

T (tenor) الصائح
في الفهرسة، مختصر في الملاحظات للدلالة على طبقة الصوت في الأعمال الغنائية المفهرسة.

t.
١. جزء (ج.)، في الفهرسة، اختصار المصطلح الفرنسي *tome*، أو المصطلح الإسباني *tomo*.

T1
حامل رقمي يستخدم لإرسال البيانات خلال الخدمات التليفونية. وسرعة الإرسال تصل إلى 1.544 ميجابت في الثانية. ويمكن استخدامها كوصلة اتصالات بين الشبكات المحلية الموجودة في مكان بعيد.

T2
حامل رقمي يستخدم لإرسال البيانات خلال الخدمات التليفونية بسرعة 6.312 ميجابت في الثانية أو 96 قناة صوتية.

T3
حامل رقمي يستخدم لإرسال البيانات خلال الخدمات التليفونية بسرعة 44.736 ميجابت في الثانية أو 672 قناة صوتية.

T4
حامل رقمي يستخدم لإرسال البيانات خلال الخدمات التليفونية بسرعة 274.176 ميجابت في الثانية أو 4032 قناة صوتية.

tab حقل. عروة
(راجع أيضا: *tabs*)

tabbed مُلسن
بطاقة دليلية (راجع: *guide card*) لها ألسنة موضوعة على حافتها العليا على أبعاد مختلفة. وهي تسمى بطاقة ذات ثلاثة أو أربعة أو خمسة ألسن (*three-, four-, or five-tabbed*) طبقاً للجزء البارز من البطاقة. فمثلاً: البطاقة ذات الثلاثة ألسن *three-tabbed*، هي بطاقة يكون لسانها ثلث طول حافة البطاقة.

tab card بطاقة بلسان
(راجع: *punched card*)

tabcard (tabulating card) بطاقة جدولة

بطاقة خفيفة يمكن تمثيل البيانات عليها بنمط من الثقوب أو أي وسيلة أخرى يمكن استشعارها آلياً أو بصرياً أو كهربياً. تستخدم في اختزان المعلومات، مثل بطاقات الحاسب المتقبة.

tab character رمز قفز أو جدولة
رمز يستعمل في الآلات الطباعية بغرض تنسيق الجداول.

tab key مفتاح الحقول

table

جدول. قائمة

١. ترتيب الكلمات أو الأرقام أو العلامات المكتوبة أو على أسطر منفصلة أو في أعمدة.
٢. في الأرشيف، جدول بأشكال الحفظ. قائمة بأشكال الحفظ المادية في الأرشيف أي بالمحافظ أو السجلات أو غيرها.
٣. في الأرشيف، قائمة محتويات دوسيه.

table book

١. كتاب ألواح (راجع: *tablet book*).
٢. اسم بطل استخدامه، كان يعني *note book*.
٣. مفكرة، أو مذكرة، أو دفتر ملحوظات.
٤. طبعة مزخرفة من كتاب ومغطة غالبا بالحرير أو القطيفة لأغراض العرض على منضدة نسي إحدى قاعات الاستقبال. كانت شائعة في القرن التاسع عشر.

See also coffee-table book.

table and borders

جداول وحدود

tabledex index

كشاف مترابط على شكل كتاب

كشاف مترابط على شكل كتاب، صممه R. S. Ledley - ترتب المصطلحات في هذا الكشاف في جداول مع ذكر أرقام الوثائق وأرقام المصطلحات المترابطة في ترتيب تصاعدي.

See also coordinate indexing.

table lookup

البحث في الجداول

١. بحث بالحاسب في جدول للحصول على عنصر ما من البيانات باستخدام مفتاح خاص.
٢. طريقة للحصول على قيمة دالة من جدول الدوال.

table of concordance

جدول توافق رقمي

في الوثائق والأرشيف، جدول بالأرقام الجديدة والقديمة المقابلة لها في حالة تغيير أرقام الوثائق الأرشيفية.

table of contents

قائمة المحتويات

(راجع: *contents*)

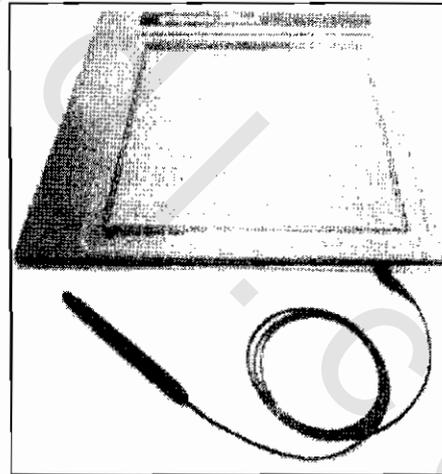
table of precedence

قائمة الأسبقية

في التصنيف، بيان بالصيغ الوجهية *facet formula* الواردة تحت الموضوع، والتي يقسم إليها الموضوع طبقا لخصائص متعددة.

tablet

١. لوح: مادة قديمة للكتابة، مصنوعة من الصلصال (يكتب على الصلصال قبل أن يجف ثم يخيز في الفرن بعد ذلك) أو الحجر أو الخشب، أو العاج. ويكون اللوح مكسوا بطبقة من الشمع. يسمى أيضا: *tabula*
٢. لوحة: أداة لتحديد الاحداثيات (س، ص) السينية والصادية لمدخلات الحاسب. تسمى أيضا: *digitizer*. ويستعمل معها ماوس *mouse* أو مرقم *stylus* يشبه القلم لتحديد موقع البيانات على شاشة الطرفية. وتستعمل اللوحة موقع أداة ادخال البيانات ثم تقوم بتحويل البيانات إلى احداثيات سينية وصادية لاستعمال الحاسب.



tablet book

كتاب ألواح

كتاب كان يستخدم قديما في الكتابة، وكان يتألف من ألواح من المعدن أو العاج أو الخشب مغطاة بالشمع

ومثبتة إلى بعضها من ناحية الكعب بحلقات أو سيور من الجلد. وكان المرقم *stylus* هو أداة الكتابة على تلك الأكوام.

See also *codex*.

tabletop reader See *microform reader*.

tabloid صحيفة نصفية القطع

صحيفة تصدر في نصف الحجم أو القطع العادي للصحف اليومية، مثل *New York Daily News*.

tabs ألسنة

١. في التجليد، قطع صغيرة من الورق أو البلاستيك أو القماش تثبت في الحافة الخارجية للكتاب يكتب عليها بيانات: حروف أو أرقام أو رموز لتبين الترتيب الهجائي أو الموضوعي أو أي ترتيب آخر للنص وذلك للرجوع السريع إلى مادة الكتاب.

See also *thumb index*.

٢. قطع صغيرة من الورق، أو البلاستيك، أو القماش تثبت في الحافة الخارجية للبطاقة وتستخدم كدليل أو مؤشر لمحتويات تلك البطاقة أو لمجموعة من البطاقات.

٣. جدولة

tabula لوح

tabular classification تصنيف جدولي

تصنيف أو قائمة تتألف من عدة أعمدة وعدة تسلسلات أفقية تتفاوت في عدد الألفاظ التي تضمها، أي على هيئة مصفوفة ذات بعدين. والألفاظ لا يتكرر ورودها كما في التصنيف المتداخل *cross classification*. والتصنيف الجدولي يكون أقل من حيث درجة الاكتمال من التصنيف المتداخل. وتصنيف *Bliss* هو مثال على التصنيف الجدولي.

tabular presentation العرض الجدولي

عرض البيانات في جداول.

tabular work عمل مجدول / في جداول

في الطباعة، أرقام ونصوص مرتبة رأسياً في أعمدة مسطرة أو غير مسطرة.

tabulate يجدول

يرتب المعلومات في شكل جدول.

tabulated code كود مجدول / وضعي

الكود الذي يتطلب وجود سجل أو معجم للأكواد ليقدم المقابلات الكودية للكلمات الأصلية وبالعكس عند استرجاع المعلومات بالفرز الآلي. يسمى أيضاً: *arbitrary code*.

tabulating card See *tabcard*.

tabulation card See *punched card/tape*.

tabulator آلة تبويب أو جدولة

tachometer عداد. مقياس السرعة

tachistoscope

أداة شبيهة بجهاز عرض الشرائح لها غالق *shutter* خاص يتيح لمشغل الجهاز عرض الصور والكلمات والأرقام والجمل بسرعة وذلك كوسيلة مساعدة لزيادة سرعة القراءة، أو لاختبار القدرة على التعلم مثل اختبار الذاكرة والانتباه.

tachygraphy

نظام من أنظمة الكتابة بالاختزال وضعه *Thomas Shelton* واستخدمه *Samurl Peys* عندما كتب مذكراته *Diary* (١٤ يناير ١٦٦٠ - ٣١ مايو ١٦٦٩).

tacking iron

مكواة تلزيج

في التلزيج الجاف، أداة على هيئة وتد صغير تستخدم في تسخين وصهر النسيج الذي يوضع بين المادة التي ستلصق والسطح الذي ستلصق عليه.



tack marks

علامات نقطية

نقط صغيرة تطبع على الفرخ لتبين الجانب الأول من الجانب الثاني الذي تم طبعه في حالة نظام الطبع والقلب العرضي (راجع: *work and turn*) حيث تستخدم نقطة واحدة للجانب الأول ونقطتين للجانب الثاني.

tactical management

الإدارة التكتيكية

مستوى في الإدارة يتعامل مع وضع الأهداف متوسطة المدى *medium-range goals* والأجراءات والسياسات التي تضمن تحقيق أهداف الإدارة الاستراتيجية *strategic management*.

tactile

لمسوس. لمسي

tag

تاج. علامة. رقعة

١. في استرجاع المعلومات، وحدة معلومات تستعمل كمرجع أو دليل. وتتكون وحدة المعلومات من حروف أو أرقام ثنائية حيث تحدد أو تصنف تعليمة من تعليمات الحاسب، أو وحدة بيانات *data item*، أو عنصر بيانات *data element*، أو حقل *field* في التسجيلة *record*.

See also flag, tag field..

٢. دليل يعطى إشارة للحاسب بما سيأتي بعد ذلك.

tagging

تتويج. وضع علامة

في الفهرسة واسترجاع المعلومات تعني:

١. في حالة توكويد الحقل المتغير *fixed field coding*، استخدام رموز لتحديد أي جزء من المدخل يكون الجزء التالي.
٢. إلحاق حروف أو أرقام بالقيود *record* أو بحقل فيه كوسيلة للتعرف عليه.

tail

١. ذيل. حافة سفلى. هامش سفلي، هامش الذيل.

بياض الذيل

الهامش (البياض) السفلي الذي يلي آخر سطر في صفحة كتاب أو مجلة، الخ، حتى نهاية الحافة السفلى للصفحة. يترك بدون طبع كناحية جمالية للمطبوع، ويكون غالبا أعرض من الموامش الأخرى. كما يشير المصطلح إلى الحافة السفلى من الغلاف.

يسمى أيضا: *foot margin, foot*

٢. ذيل: في الطباعة، الجزء الأسفل من الحرف مثل الحرف *g*، والجزء الناتئ من الحرف، كما في الحرف *Q*.

٣. ذيل كعب الكتاب المجلد

tailband

شريط حبكة ذيل كعب الكتاب

شريط مزين يشبه شريط حبكة الرأس *headband* ولكنه يوضع في الحافة السفلية من كعب الكتاب.

tailcap

غطاء الذيل

ثنية الجلد عند ذيل كعب الكتاب التي تحمي شريط حبكة الذيل *tailband*.

tail edge See lower edge.

tailed letter حرف مذيل
حرفان مدغمان *diphthong* يتألفان من حرف ونقطة يعطيان احساسا بأن نهاية الحرف هي شرطة أفقية.
See also swash letters.

emnt

tail fold *See blot.*

tail margin هامش الذيل
المسافة تحت آخر سطر في الصفحة.
يسمى أيضا: *lower margin ornament*
See also margin.

tailor يلائم

tail ornament حلية أو زخرف الخاتمة
حلية تظهر على الحافة السفلى للصفحة أو نهاية النص على الصفحة، وخاصة عند نهاية فصل أو قسم أو نهاية الكتاب.
تسمى أحيانا: *tailpiece*
See also head ornament.

tailpiece *See tail ornament.*

take
١. حصة الجمع: الأصل المخطوط الذي يقوم بجمعه (تنزيده) أكثر من عامل جمع حروف واحد، كأن يكون الأصل كبيرا نسبيا، أو أن يكون الموعد المحدد للمطبوع عاجلا، فلا يقدر عامل جمع واحد على انجازه في الزمن المعين.
See also break line, end a break, end even.

٢. يدون. مثل: يدون محاضر الجلسة *to take minutes of the meeting*

٣. يكون قابلا للتصوير الفوتوغرافي. مثل: ألوان قابلة للتصوير *colors that take well*

٤. تصوير غير منقطع لمشهد

٥. تسجيل للصوت

٦. مشهد يصور للسينما أو للتلفزيون دفعة واحدة
٧. تسجيل صوتي خلال فترة تسجيل مفردة

take down

١. يفكك: في التجليد، يفكك الكتاب إلى ملازمه الأصلية.
٢. يفرق: في الطباعة، يفرق الأحرف المطبعية المنضدة.
٣. يسجل لحنا موسيقيا

take-up reel

بكرة سحب أو استقبال أو التقاط
بكرة في جهاز تسجيل شريطي أو جهاز عرض الصور المتحركة، تنتقل الشريط أو الفيلم الذي يغذى من بكرة التغذية *supply reel* تسمى أيضا: *receiving reel*

take-up spool *See receiving spool*

taking out turns

التخلص من الحروف المقلوبة
في الطباعة إدخال الحرف الطباعي الصحيح في المكان الذي تشير فيه علامات معينة (مثل:) إلى وجود حروف لم تكن متاحة أثناء التجميع.
See also turned sort.

taliera *See book palm.*

talking book كتاب ناطق
شريط أو أسطوانة (تكون سرعتها عادة 16 2/3 لفة في الدقيقة أو في 33 1/3 لفة في الدقيقة) تسجل عليها مادة من كتاب أو مجلة لمساعدة المكفوفين.

talking-book machine

آلة الكتب الناطقة
آلة تشبه الفونوغراف مخصصة لتشغيل أسطوانات الكتب الناطقة.

talking library برنامج إذاعي للمكفوفين
(انظر: *radio talking library*)

عثر. كانت تبين مقدار الدين أو المبالغ المدفوعة، وكانت تفسخ عند هذه الأتلام إلى شقين يحتفظ كل من الدائن والمدين بواحد منهما.

٣. تفرغ أو رصد أرقام

talking newspaper الجرائد الناطقة
أشرطة كاسيت تحتوي على أخبار ومقالات قصيرة من المجلات تعد للمعوقين. ظهرت في إنجلترا عام ١٩٧٤.

tap

رابطة تلتصق بالكبل وتتصل بالأسلاك الداخلية دون أن تعترض مسار إرسال الإشارات عبر أسلاك الكبل.

talking picture فيلم سينمائي ناطق

tape

شريط

١. في تجهيز البيانات، شريط من البلاستيك المغنطى بطبقة ممغنطة أو بمادة حساسة ضوئياً يستخدم في ادخال أو اخراج المعلومات من محزن البيانات.
٢. شريط من الورق أو البلاستيك ذو ثقوب أو علامات أخرى مثل الحروف الأبجدية أو البيانات الرقمية.

talking typewriter آلة كاتبة ناطقة
جهاز يعلم القراءة، إذ ينطق بالحرف عندما يضغط عليه.

٣. مصطلح غير دقيق يطلق على الأشرطة السمعية (راجع: *audiotape*) أو أشرطة الفيديو (راجع: *videotape*).

talk. newsgroup مجموعة أخبار على الإنترنت تقوم بمناقشة الموضوعات الشائكة ذات الجدل الحاد. وهي واحدة من السبع مجموعات الأساسية التي تشكل *Usenet*. أما المجموعات الأخرى فهي: *comp., misc., news., rec., sci., and soc.*

٤. يسجل على شريط
٥. شريط كتاني أو قطي يخييط عليه الكتاب أو يلف حول كعوب الملازم لتقوية التجليد، وفي هذه الحالة يجب أن يمتد على ألواح الكرتون بمقدار ثلاثة أرباع البوصة على الأقل.

tall copy نسخة بالطول الأصلي
نسخة من اصداره من كتاب لم تفقد الكثير من هوامشها أثناء التجليد. لا يجب أن يختلط هذا المصطلح مع *large-paper copy*.

٦. شريط عزل: شريط من القماش أو غيره على وجهه من وجهيه مادة عازلة لاصقة، لعزل وصلات الأسلاك أو لتغطية الأجزاء العارية منها لمنع التماس الكهربائي.

tall organization تنظيم رأسي

بناء تنظيمي رسمي يشرف فيه الرؤساء في كل طبقة من طبقات التسلسل الإداري على عدد قليل من المرؤوسين، أي أن نطاق الإشراف يكون ضيقاً.
See also flat organization.

tape backup تسجيل احتياطي على شريط

نسخ طبق الأصل من مجموعات البيانات محفوظة على شريط كإجراء احتياطي في حالة فقدانها.

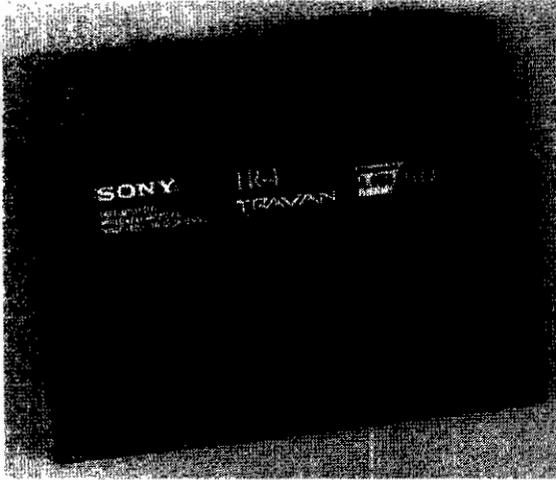
tally

١. سجل. جدول: في استرجاع المعلومات، سجل أو قيد *record* أو وحدة مادية يدون عليها مدخل أو أكثر.
See also entry, file.
٢. عصا الحساب: قطعة خشب ذات أتلام أو أسنان، تمثل أعداداً كانت تستعمل كإيصال للنفود أو البضائع في المعاملات العامة والخاصة في أوائل العصور الوسطى حتى العقد الثالث تقريباً من القرن التاسع

tape bootstrap routine *See bootstrap routine, tape.*

tape cartridge خرطوشة شريطية

وحدة شريطية تحتوي على شريط ممغنط يشبه شريط الكاسيت الصوتي ولكنه يستخدم في كتابة وقراءة البيانات بواسطة وحدة تشغيل الشرائط *tape drive*. وهي تستخدم لعمل نسخ احتياطية لملفات الكمبيوتر.



Tape cartridge

tape cassette See *cassette*.

tape counter See *counter, tape*.

tape deck See *audiotape deck, videotape deck*.

محرك / وحدة دفع شريطية

(راجع: *tape transport*)

tape edger

وسيلة تدار باليد تستعمل لتقوية حواف الوثائق والخرائط والأوراق والشفافيات، الخ. باستخدام شرائط من البلاستيك.

tape label عنوان بداية شريط

السجل الخاص الذي يتم تسجيله في بداية المنقطة المخصصة للبيانات على بكره الشريط الممغنط بصفة عنوان داخلي يحتوي على بيانات، مثل، رقم الشريط، وأسماء الملفات المسجلة عليه وتاريخ صلاحيتها. يسمى أيضا: *volume label*.

tape leader See *leader*.

tape library مكتبة أشرطة

مكتبة تحتوي على أشرطة الحاسب الممغنطة والمسجلة عليها البيانات.

tape mark علامة الفصل في الشريط

في استرجاع المعلومات، علامة مسجلة على الشريط الممغنط، تشير إلى الحدود بين الملفات (راجع: *file*)، أو علاماتها (راجع: *label*)، وكذلك بين مجموعات العلامات.

tape monitoring See *monitor*.

tape operation system

نظام تشغيل شريطي

التجهيزات التنظيمية التي تعتمد على استعمال الأشرطة الممغنطة.

tape reader قارئة الأشرطة

في استرجاع المعلومات، أداة تستشعر المعلومات المسجلة على الشريط الورق أو الشريط الممغنط.

tape recorder See *audiotape recorder, videotape recorder*

tape recording See *sound recording*.

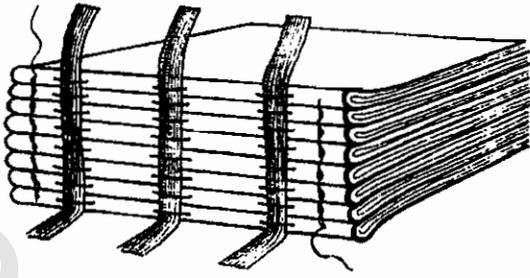
tape recordings شرائط تسجيل

مثل الكاسيت أو الفيديو.

tapes أشرطة

في التجليد، شرائح طولية من النسيج تخطط فيها ملازم الكتاب.

See also *cords*.



Sections sewn over tapes

tape-slide presentation

عرض بالشرائط والشرائح

برنامج مشترك ومتزامن بين الشفافيات *transparencies* والأشرطة الصوتية.

tape speed

سرعة الشريط

سرعة تحرك الشريط الممغنط أمام نقطة ثابتة في جهاز تسجيل شريطي صوتي أو مرئي، ونقاس السرعة عادة بالبوصة/ثانية. وتتراوح سرعة أجهزة التسجيل بين 1 7/8 إلى 15 بوصة في الثانية. ويلاحظ أنه كلما زادت السرعة كلما تحسنت نوعية التسجيل.

tape storage device

أداة تخزين على شريط

أداة تخزين بيانات على شريط ممغنط. حيث تستخدم أسلوب متسلسل *sequential* لكتابة البيانات واسترجاعها من الشريط.

tape to tape dubing

استنساخ أو دبلجة أو عمل شريط من شريط

tape transport

آلية تدوير الشريط

مجموعة الرأس، والأجزاء المحركة والضابطة في جهاز تسجيل شريطي أو حاسب التي تقوم بتحريك الشريط الممغنط أمام الرؤوس *heads*. تسمى أيضا: *tape drive*.

tape unit See magnetic tape unit.

.tar

امتداد اسم ملف في نظام *UNIX* يحدد الملفات الأرشيفية غير المضغوطة والتي تتبع نسق البرنامج *tar*.

tar

ضغط الملفات ببرنامج *tar* وعمل ملف واحد منها.

target

هدف

١. في الاستنساخ المصغر، مجموعة من الأنماط الشكلية أو الصور الموجودة في جدول أو قائمة، مهمتها التعرف على أو تقويم خاصية من خصائص استنساخ الوثائق، مثل هدف معامل الانعكاس *reflectance* أو بيان اختبار قوة التبيين *resolution test chart*.

٢. معلومات مكررة تصور على لفة الميكروفيلم وتسبق أو تتبع الوثيقة وذلك للوصول السريع إلى أماكن الصور، مثل الكشف الومضي *flash index*.

target computer

الكمبيوتر الهدف

الكمبيوتر الذي يستقبل البيانات من نبيطة اتصالات، أو من آليات ملحقة أو برامج.

target disk

القرص الهدف

القرص الذي تكتب عليه البيانات، كما في حالة نسخ قرص إلى آخر، والقرص الآخر هو القرص الهدف.

target group

المجموعة الهدف

الأفراد الذين تعينهم المكتبة أو أي هيئة أخرى بخدماتها.

target host

المضيف الهدف

١. الحاسب المضيف *host computer* الذي يتخاطب معه المضيف المصدري *originating host* أثناء جلسة اتصال *session* داخل الشبكة.
٢. المقصد النهائي للرسالة *message* التي يبثها المضيف المصدري في الشبكة.

target language لغة الهدف

اللغة التي يتحول إليها برنامج المصدر بعد معالجته بواسطة المؤلف *compiler* أو المجمع *assembler*، وقد تكون هي نفسها لغة الآلة أو لغة وسيطة تحول بعدها إلى لغة الآلة. تسمى أيضا: *object language*.

tariff تعريف

السعر المعلن لاستئجار أو استخدام أداة، أو خدمة مواصلات، أو أي خدمة يقدمها حامل المعلومات المشترك. *communication common carrier*.

tarred brown paper ورق بني مقطرن

ورق لف يتألف من فرخ أو أكتر مغطى أو مشرب بقار الفحم أو قار الخشب أو البتيومين ليكون له بعض مقاومة للماء.

task مهمة

وحدة عمل، تكون اصغر وحدة ممكنة في النظام. تسمى أيضا: شغلة *job*.

task bar شريط المهام

شريط يستخدم مع *Windows 95 and 98* يحتوي على جميع التطبيقات النشطة (أي الشغلة) ويمكن الاختيار منها بواسطة الماوس.

task button زر المهام

زر على شريط المهام *task button* في *Windows 95 and 98*، يشير إلى تطبيق شغال على الكمبيوتر.

task force جماعة / قوة عمل

وحدة تنظيمية بغرض إنجاز مهمة معينة أو غرض معين.

مرادف: *action group, working group*

Task List قائمة المهام

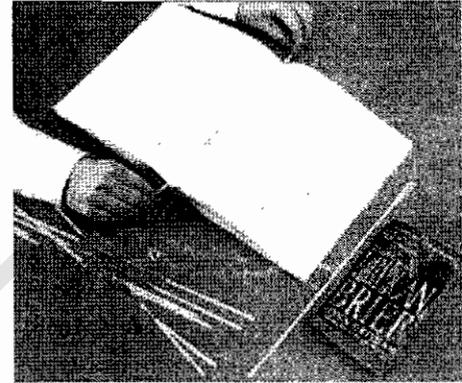
في النوافذ، إطار يعرض كافة التطبيقات التي هي قيد التشغيل ويسمح لك بالتبديل فيما بينهما. ويمكنك فتح إطار قائمة المهام بواسطة الأمر تبديل إلى *Switch To* من قائمة التحكم *Control Menu* أو بالضغط على *Ctrl+Esc*

task switching تبديل المهام

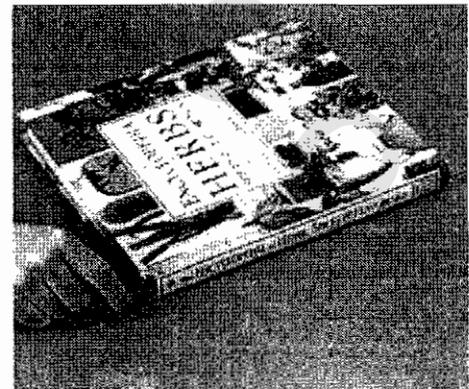
عملية الانتقال من مهمة لأخرى بدون إنهاء المهمة الأولى.

Tattle-tape نظام شرائط تاتل

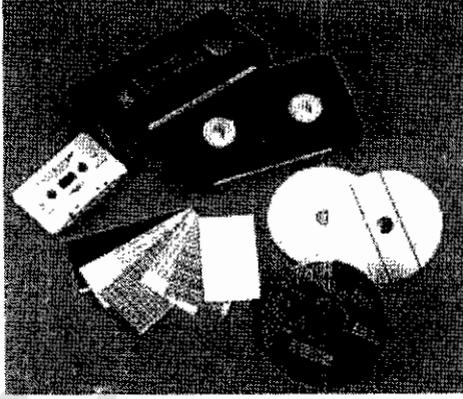
اسم نظام أمن للمكتبات تنتجه شركة *3M*. تستخدم أشرطة في هذا النظام توضع في مكان خفي من المادة. وعند الخروج من بوابة المبنى بدون إزالة حساسية تلك الأشرطة تتسبب في تنشيط جهاز إنذار آلي.



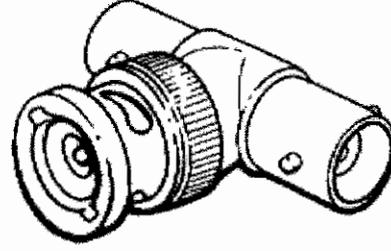
Tattle-tape strip



Spine Tattle Tape



Video, Audio Cassette & CD Stripes



T-CONNECTOR

taxonomy علم التصنيف

١. دراسة المبادئ العامة للتصنيف العلمي
٢. دراسة أسماء ومسميات الأشياء وفقا لتجميعاتها العامة.
٣. تصنيف، وبخاصة تصنيف النباتات والحيوانات إلى طوائف ورتب وفصائل وأجناس وأنواع.

TB See terabyte.

.tc

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Turks and Caicos Islands*.

T-card charging See transaction card charging.

T-carrier

خط للاتصالات الرقمية التليفونية من بعيد. وهناك عدة محتويات، منها: *T1, T2, T3, T4*.

See also *T1, T2, T3, T4*.

T-connector

وصلة على شكل حرف *T* تقوم بتوصيل كبلين إيثرنت رقيقين. أما ساق الوصلة (ساق الحرف *T*) فيتم تركيبه في بطاقة التحويل إلى الشبكة *NIC* المثبتة في الكمبيوتر.

TCP (Transmission Control Protocol)

تي سي بي. بروتوكول التحكم في الإرسال بروتوكول النقل المستخدم في *TCP/IP*، مهمته فك عبوات البيانات المرسله والمستقبله وتغليفها للتحكم في طريقة إرسالها عبر الشبكات ومن ثم اكتشاف أخطائها.

TCP/IP (Transmission Control Protocol / Internet Protocol)

تي سي بي/أي بي. بروتوكول التحكم في الإرسال / بروتوكول الاتصال المشترك بين الشبكات

أنتج أساسا لخدمة *the Defense Advanced Research Projects Agency (DARPA) of the Department of Defense (DOD)* بهدف ربط النظم المختلفة ببعضها في الشبكات. وبينما يتحكم *TCP* في إرسال البيانات، فإن بروتوكول *IP* يقوم بعمليات تمرير الإشارات. تلك المجموعة من الاتصالات بدأت في التكون في أواخر السبعينات. وهي تسمح بإرسال البيانات بين جهازي كمبيوتر لهما معمارية مختلفة ونظام تشغيل مختلف. وقد أصبحت تلك البروتوكولات أحسن وسيلة لربط الكمبيوترات المختلفة في شبكة واحدة. والمجموعة الكاملة لبروتوكولات *TCP/IP* تضم البرامج

والبروتوكولات الآتية:

Transmission Control Protocol (TCP), Internet Protocol (IP), Internetwork Control Message Protocol (ICMP), User Datagram Protocol (UDP), and Address Resolution Protocol (ARP). Standard applications are File Transfer Protocol (FTP), Simple Mail Transfer Protocol (SMTP), and TELNET. وتعمل بروتوكولات *TCP/IP* على كمبيوترات *VAX*

and Unix، كما تساندها الكمبيوترات الرئيسية mainframe أيضا.

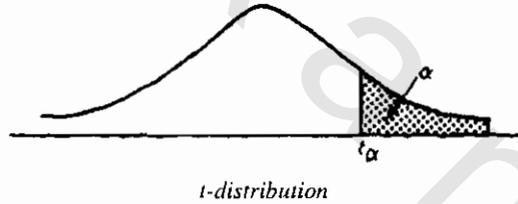
.td

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في شاد Chad.

t-distribution

توزيع t

في الإحصاء، أحد توزيعات المعاينة *sampling distribution* الذي يستخدم لبناء درجة الثقة *confidence interval* لعينة صغيرة (أقل من ٣٠ عادة). وقد اشتق معادلاته الإحصائية *William S. Gossett* الذي نشرها في بحث له عام ١٩٠٨ تحت الإسم المستعار "Student"، ولذلك سمي: *Student's t-distribution* بعد إدخال بعض التحويرات التي وضعها *R. A. Fisher* فيما بعد.



teacher-librarian

مدرس مكتبي

مدرس يقوم أيضا بالاشراف على المكتبة.

teacher' s book

دليل المعلم

دليل توضيحي يصدر مع سلسلة من الكتب الدراسية أو مع كتاب دراسي واحد لاستعمال المدرس. وهو يحتوي عادة على حل للمسائل والتمارين.

teaching packet See archival teaching unit

team work

عمل جماعي

tear sheet

فرخ منزوع

فرخ ورق مقطوع من مطبوع. ويعني في حالة الجمع مقالة مقصوصة *clipped article* أو قصاصة *clipping*.

techie

فني. تقني

شخص معلوماته التكنولوجية جيدة يطلبه الناس لاستفتائه في مشاكلهم التقنية.

technical abstract bulletin

نشرة مستخلصات تقنية

نشرة دورية تحتوي على مستخلصات دلالية *indicative* و/أو اعلامية *informative* للإنتاج الفكري التقني. وتكون المستخلصات مرتبة في ترتيب موضوعي عادة مع توفير كشافات بالمؤلفين والعناوين.

technical assistant See library technical assistant.

technical author

مؤلف تقني

راجع: *tech writer*

technical drawing

رسم فني

مقطع عرضي، رسم تفصيلي، رسم بياني، الرسم الرأسي، رسم منظوري، مخطط هندسي، خطة عمل، معدة لاستخدام السياق الهندسي أو الفني.

See also architectural rendering.

technical information center

مركز المعلومات التقنية

مركز المعلومات الذي ينتقي المعلومات التقنية ويحصل عليها، وينظمها، ويجهزها، ويختزنها، ويسترجعها، ويقوم ببثها.

technical journal

مجلة تقنية / فنية

مجلة مخصصة لفرع من فروع التكنولوجيا. تسمى أيضا: *techincal periodical*

technical library مكتبة تقنية / فنية

مكتبة تحتوي أساسا على مواد متعلقة بفرع أو أكثر من العلوم التقنية أو الفنون الصناعية أو الميكانيكية. وقد تكون وحدة إدارية منفصلة عن المكتبة الجامعية أو العامة أو المتخصصة.

technical periodical *See technical journal.*

technical processes

إجراءات أو عمليات فنية

مصطلح يستعمل أحيانا مرادفا للخدمات الفنية *technical services*، وفي أحيان أخرى مرادفا للتجهيز المادي *physical processing*.

technical processing department

إدارة الإجراءات الفنية

وحدة إدارية بالمكتبة تقوم بالعمليات الفنية. ترادف في بعض الأحيان إدارة الإعداد *preparations department*.
See also processing department.

technical reference مرجع فني

technical report تقرير فني

تقرير منفصل لنتائج بحث علمي أو تقني.

Technical Report Number *See Standard Technical Report Number.*

technical requirements متطلبات تقنية

technical services الخدمات الفنية

مجال العمليات بالمكتبة الذي يشمل التزويد والفهرسة والتصنيف والتجليد والصيانة وكل الخدمات المتصلة بإعداد المادة إعدادا فنيا وتهيتها للاستخدام. تسمى أحيانا: الإجراءات الفنية

technical services department

قسم الخدمات الفنية

قسم في المكتبة يتولى عمليات التزويد والفهرسة والتصنيف وكذلك تجهيز المواد وإعدادها للاستعمال. ويلاحظ حاليا، أن هذه العمليات تقوم بها أقسام منفصلة.

technical support الدعم الفني

technical writing الكتابة الفنية

technician فني

درجة مساعد مهني (كما هي مستخدمة في مكتبات شمال أمريكا). والفنيون تكون مسؤولياتهم أكبر من موظفي المكتبة الآخرين من غير المهنيين.

والفني عموما، هو من تفوق في حرفته وعرف تفاصيلها وأساليبها معرفة فنية، فيقال مثلا: مكتبي فني أو فني في الكمبيوتر.

technicolor تصوير بالألوان

technophile مهوس تكنولوجيا

شخص على حب كبير للتكنولوجيا.
See also computerphile.

technological life العمر التكنولوجي

عدد السنوات التقديرية للاستفادة من نظام من الأنظمة قبل أن تتطور التكنولوجيا ويصبح النظام قديما.

tech writer كاتب تقني

اختصار: *technical writer*
من يقوم بكتابة النشرات التي توثق البرمجيات والآليات وتشرح كيفية استخدامها.

teenage libraries مكتبات المراهقين

مكتبات تهدف إلى خدمة الشباب.

t.e.g. (top edges gilt) See *gilt top*.

توفر عمليات الاتصال، والمفاهيم الأخرى، مثل تبادل البيانات إلكترونياً (*EDI*) *electronic data interchange*.

Teflon تفلون

اسم تجاري لـ *fluorinated ethylene propylene*. وهي مادة غير قابلة للاشتعال تستخدم في أغلفة الكبلات.
See also *plenum cabling*.

telecommunications line See *data communications line*.

telco (TELEphone COmpany)

شركة تليفونات
توفر عادة الاتصال بالإنترنت

telecommute يعمل من البيت

تعني مجازاً، من يؤدي وظيفته من البيت وذلك بالاتصال بمكتب المؤسسة الموجود في موقع آخر خلال الكمبيوتر المزود بمودم وبرمجية اتصالات، وكأنه يركب مواصلات يومياً لموقع العمل.

televanking الاتصال بالبنوك عن بعد

teletcast بث تلفزيوني

teleconference مؤتمر عن بعد

مؤتمر تفصل بين المشتركين فيه مسافات معينة، غير أنهم يستطيعون التحدث مع بعضهم، وأحياناً يستطيعون رؤية بعضهم عن طريق الاتصال عن بعد.

telecenter مركز المعالجة عن بعد
مركز معالجة البيانات عن بعد.

teleconferencing لقاءات إلكترونية عن بعد

استخدام أنظمة الاتصالات عن بعد، مثل خطوط التليفون، وشبكات الكمبيوتر، والتلفزيون مقفل الدائرة ذي السكتي، حيث يتم الاتصال غالباً عن طريق أقمار الاتصال الصناعية، وذلك للاتصالات الشخصية بين مجموعات متأثرة من الأشخاص.

teleciné تليسما

١. فيلم سينمائي متلفز: فيلم سينمائي كامل أو أجزاء منه أو شرائح فيلمية يتم عرضها على شاشة تلفزيون بواسطة جهاز خاص.
٢. الجهاز الذي يقوم بتحويل الصور السينمائية إلى صور تلفزيونية.

telecontrol See *remote control*.

telecine adapter محول تلفزيوني سينمائي

tele conversion lens

عدسة تحويل تلسكوبي

telecommunication channel

قناة الاتصالات

وسيلة للاتصال بين مكان وآخر، مثل الهاتف والقمر الصناعي.

telecopier ناسخة عن بعد

جهاز نسخ يرسل الصفحات المنسوخة عبر الهاتف من مكان لآخر.

telecommunications

الاتصالات السلكية واللاسلكية. الاتصالات أو المواصلات البعيدة

telecopy See *fax*.

كل ما يرتبط بالنقل الإلكتروني للمعلومات متضمناً أجهزة وبرمجيات الاتصالات، وخدمات الاتصال، والجهات التي

telegraphic abstract مستخلص تلغرافي

خلاصة مختصرة تتألف من كلمات مفتاحية

keywords ومؤشر *role indicators* ورموز أخرى
صالحة للتجهيز والاختزان الآلي *skeleton abstract*.
See also abstract.

telematics التليماتكس أو تكنولوجيا الاتصالات
في تكنولوجيا الاتصالات، ربط الكمبيوتر بالاتصالات
البعيدة.

telemedicine خدمات العلاج عن بعد

teleordering طلب الشراء عن بعد
أوامر الشراء عن بعد عملية يقوم فيها تجار الكتب
باختزان أوامر الشراء يوميا، حيث يتم التعرف عليها
بواسطة الرقم المعياري الدولي للكتاب. وترسل الأوامر
أثناء الليل إلى حاسب مركزي ثم توجه إلى النهايات
الطرفية *terminals* الموجودة عند الناشرين المشتركين
في النظام. كما يتلقى الناشر الأوامر عن
طريق البريد. وكذلك يتم تأكيد تلقي الأوامر كما يتم
الإبلاغ عن الأخطاء لطرفيات تاجر الكتب.

telephone تليفون / هاتف

telephone channel قناة هاتفية
ممر ذو سكة واحدة، أو سكتين، مناسب لإرسال
الإشارات السمعية بين محطتين.

telephone dial قرص الهاتف
مفتاح يتم تشغيله بواسطة عجلة تدار بالإصبع، حيث
يعمل على وصل وقطع زوج من الملامسات بعدد
المرات اللازمة لتكوين دائرة هاتفية.

telephone directory دليل الهاتف. دليل التليفون

telephone electrician كهربائي تليفونات

telephone exchange مقسم الهاتف

telephone line خط هاتفي
الموصلات الممتدة بين المحطات الهاتفية للمشاركين
وبين المكاتب المركزية.

telephone modem جهاز تعديل واستخلاص هاتفي
جزء من معدات تقوم بتعديل واستخلاص دائرة هاتفية
منفصلة أو أكثر، تشتمل كل منها على قناة هاتفية أو
أكثر، وقد يشتمل هذا الجزء على دوائر تقابلية متعددة
ودوائر لإزالة التضاعف، وكذلك على مكبرات فردية،
وعلى مصادر ترددية بموجات حاملة.

telephone service خدمة هاتفية
نوع معين من خدمة المعلومات السريعة التي يتم فيها
الإجابة على الأسئلة المرجعية بالهاتف.

Telephonophobia (Fear of telephones)
الخوف من التليفونات

telephony هاتفية
نظام للاتصالات الصوتية، فيه يتم تحويل الموجات
الصوتية في نقطة الإرسال إلى تغيرات مناظرة في التيار
الكهربائي. هذه التغيرات تسري في خط للاتصال أو
تضمن في موجة حاملة إشعاعية التردد للاتصال
بالإشعاع. ويتم في نقطة الاستقبال إعادة تحويل
الإشارة المستقبلية إلى أصوات.

telephoto صورة تليفونية
صورة منقولة عبر التلغراف.

telephoto lens عدسة مقربة

teleprinter طباعة عن بعد

طباعة تشبه الآلة الكاتبة تستخدم في اتصالات البيانات، ومعالجتها عن بعد *teleprocessing*، أو مشاركة الوقت.

teleprocessing معالجة عن بعد

أسلوب في تجهيز البيانات حيث ترسل البيانات إلى نظام حاسب بعيد عبر روابط اتصالات، ثم تعالج، ثم ترسل ثانية إلى نقطة المنشأ.

teleprompter ملقنة عن بعد

أداة ميكانيكية تستخدم في استوديو التلفزيون، تعرض النص مصورا ومتحركا فوق عدسة الكاميرا ليقرأه المذيع دون أن يراه المشاهدون.

telerecording تسجيل تلفزيوني

telereference خدمة مرجعية تلفزيونية

وسيلة لاستشارة مواد المكتبة من موقع بعيد، عن طريق قناة تلفزيونية كابلية *cable television channel* عادة، حيث يقوم المستفيد بطلب المعلومات هاتفيا أو عن طريق جهاز إرسال صغير، فيقوم موظف المراجع بيبث المعلومات المطلوبة من مرصد المعلومات على الخط *online datahase* أو بوضع المادة كالخريطة أو الرسم تحت كاميرا تلفزيونية لعرضها للمستفيد على شاشة التلفزيون.

مرادف: *video reference service*

telescope box *See double slipcase.*

telescoped notation رمز متداخل

في التصنيف، تخصيص أكثر من وجه لتسلسل رمزي مفرد.

Teletel تلتل

خدمة الفيديو توكس *videotex* الفرنسية حيث يطلق على نهاياتها الطرفية إسم: *minitels*.

teletex تليتكس

معيار عالمي للاتصالات البعيدة يتيح الاتصال بين الأجهزة والمعدات غير المتوائمة مع بعضها من الحاسبات، وأجهزة معالجة الكلمات، والنهايات الطرفية، والفاكس، وأنظمة إرسال الصور طبق الأصل من بعيد والتلغراف. وعلى الرغم من أن هذا المعيار مخصص أصلا لاتصال النصوص *text communications*، مثل *Telex*، إلا أن فكرته هي السماح بمرور رسائل البيانات والرسومات والأصوات بين تلك الأجهزة.

teletext

تليتكست. النص التلفزيوني

نظام اتصال للبيانات شبه تفاعلي *semi-interactive* لبث المعلومات عن طريق إشارات إرسال تلفزيونية كابلية أو عادية. ويستعمل المستفيد في هذا النظام (الذي يكون لديه جهاز استقبال تلفزيوني معدل) جهاز إرسال صغير لإعطاء أوامر لجهاز الاستقبال لعرض صفحات معينة من المعلومات الهجائية أو الرسومات من مرصد بيانات يتم تحديثه باستمرار، والذي تحدد محطة التلفزيون محتوياته، وهو مصطلح عام يشير إلى إذاعة فيديو توكس *vidrotex*. ومن أمثله في إنجلترا: *Ceefax and Oracle*.
See also videotex.

teletrade التجارة عن بعد

Teletype تليتيب

العلامة التجارية لمؤسسة تليتيب المميزة لانتاجها من المبرقات الكاتبة *teletypewriters*.

teletype طباعة عن بعد. مبرقة كاتبة

نوع من الإرسال البرقي حيث تقوم محطة الإرسال بتشغيل مفاتيح آلة كاتبة مستقبلية عن طريق لوحة مفاتيح أو شريط مثقب.

teletype code *See baudot code.*

teletypesetter ماكينة جمع الحروف عن بعد

ماكينة تشغيل تلقائي لجمع السطور (لينيوتيب، انترتيب) بسرعة فائقة، وذلك باستخدام شريط مخرم أو بالتحكم بواسطة إشارات كهربائية مكافئة.

teletypesetting (TTS)

جمع الحروف عن بعد

عملية تضخيم الحروف الطباعية بأجهزة تضخيم الحروف عن بعد، حيث تشغل ماكينة جمع سطري تتألف من لوحة مفاتيح منفصلة تقوم بتقريب شريط، ثم يغذى الشريط في ماكينة صب سطرية أو جهاز إرسال يبث نبضات كهربائية برقيا لأي عدد من ماكينات إعادة الترخيم حيث تقوم ماكينة صب السطور بالتضخيم عن طريق التشغيل الآلي للوحة المفاتيح.

teletypewriter

آلة نسخ مبرقة. آلة كاتبة عن بعد

طابعة بلوحة مفاتيح تستعمل للاتصالات المترامنة في نظام تليفراف أو في شبكة بيانات تستعمل خطوطا هاتفية.

تسمى أيضا: *teletewriter*

teletypewriter perforator

مثقّب مبرقة كاتبة

مثقّب كهربائي ميكانيكي، يقوم بتخريم مجموعات شفرية للكتابة البرقية، فوق شريط ورقي، عند توصيله بمبرقة كاتبة تشغل يدويا).

televise

تلفز

النقط منظرا بكاميرا تلفزيونية وحوله إلى إشارات كهربائية مناظرة، لإرسالها بواسطة محطة تلفزيونية.

television cable

كبل تلفزيوني

كبل ذو موصلين متحدي المحور، يستطيع إرسال عرض النطاق اللازم للإشارات التلفزيونية، ويبلغ حوالي 4.5 ميجاسيكل.

television camera

كاميرا تلفزيونية

وحدة الالتقاط المستخدمة لتحويل أحد المناظر إلى إشارات كهربائية مناظرة، حيث تقوم العدسات البصرية بتركيز المنظر المطلوب تلفزته في بؤرة فوق السطح ذي حساسية ضوئية لصمام كاميرا، فيقوم هذا الصمام بقطع الصورة البصرية إلى عناصر صورية صغيرة، ثم يحول الشدة الضوئية لكل عنصر في دوره إلى إشارة كهربائية مناظرة. ثم ترسل تلك الإشارات إلى أجهزة الاستقبال التي تقوم بدورها بتحويلها إلى صورة تظهر على شاشة المستقبل التلفزيوني *television receiver* أو المراقب *monitor*.

television camera tube *See pickup tube.*

television channel

قناة تلفزيونية

نطاق ترددات عرضه 6 ميجاسيكل، متبع في نطاق الإذاعة التلفزيونية، ويمكن تخصيصه بالنسبة لمحطة إذاعة تلفزيونية.

television monitor *See monitor.*

television picture tupe *See kinescope.*

television projector

جهاز إسقاط تلفزيوني

أداة الكترونية تقوم بإسقاط الصور التلفزيونية على شاشة، تستخدم للعرض في الأماكن الفسيحة أو لمجموعات المشاهدين.

television receiver

مستقبل تلفزيوني

أداة الكترونية تقوم باعتراض الإشارات الكهربائية لإذاعة تلفزيونية، أو ببعض التحويلات، الإشارات التلفزيونية من مصادر أخرى، حيث تقوم بتكبيرها وتحويلها إلى صورة وصوت.

television receiver-monitor

مستقبل / مراقب تلفزيوني

أداة إلكترونية تجمع بين وظائف كل من المراقب التلفزيوني *monitor* والمستقبل التلفزيوني *television receiver*، كل على حدة وليس في نفس الوقت.

television signal

إشارة تلفزيونية

تعبير عام عن الإشارة السمعية والبصرية المذاعتين معا لإعطاء الأجزاء الصوتية والصورية للصوتية لبرنامج تلفزيوني.

teleworking

العمل عن بعد

telewriter See *teletypewriter*.

telnet

تلنت

يتصل بكمبيوتر بعيد عبر الإنترنت باستخدام بروتوكول *Telnet*

Telnet

تلنت

أحد بروتوكولات *TCP/IP* يسهل خدمات ربط الطرفيات من بعيد، حيث يجعل الكمبيوتر الشخصي يتصرف وكأنه طرفية متصلة بكمبيوتر كبير. ومن أشهرها المحاكيات التالية: *Digital Equipment Corporation (DEC) VT-52, VT-100, and VT-220*. ومثل هذه البروتوكولات تهيئ الجلسة بين المضيف وكمبيوترات *Unix*.

telonism

أواخر حروف الاسم

الحروف النهائية لاسم المؤلف التي تستخدم كاسم مستعار، مثل:
N. S. (John Morris)
ب. ظ. (نجيب محفوظ)

See also *titlonym*.

Telpak

تلباك

الخدمات التجارية للاتصالات البعيدة التي تستخدم أساليب البث عريض النطاق (راجع: *wide-band*) للقنوات

(راجع: *channel*) المتعددة والاتصال عالي السرعة والاتصال المرئي.

Telset

تلست

نظام فيدوتكس (راجع: *videotex*) الفنلندي.

template

فورمة. قالب. نموذج

في البرمجية التطبيقية، مثل *Microsoft Word*، فورمة تبين مهام المفاتيح عند الضغط عليها، مثلا *Alt*-(*F+O*) التي تفتح الملفات.

في معالجة الصور، نموذج يمكن استعماله لمطابقة الصور التي تنقل بأجهزة المسح *scanners*.

في الجداول الإلكترونية، فورمة تعبأ ببيانات معينة ويعاد استخدامها عند الحاجة.

temporarily

مؤقت

temporary branch

مكتبة فرعية مؤقتة

temporary card

بطاقة مؤقتة

بطاقة مؤقتة تعطي معلومات عن المطبوع، توضع في الفهرس محل البطاقة الأصلية عند رفع الأخيرة من الفهرس لتعديلها أو لأي سبب آخر. تسمى أيضا: *temporary slip*.

temporary cataloging

فهرسة مؤقتة

إعداد تسجيلية فهرسة مؤقتة، تتألف عادة من المدخل الرئيسي، ووصف ببلوجراف مختصر، ورمز موقع المادة بالمكتبة، وذلك لمادة ببلوجرافية تأجلت فهرستها.

تسمى أيضا: *brieflisting, deferred cataloging*

temporary records

محفوظات مؤقتة

في إدارة المحفوظات *records management*، محفوظات قيمت ووجد أن قيمتها مؤقتة أو محدودة وتمت الموافقة على إعدامها فوراً أو بعد الاحتفاظ بها فترة *retention*

period محددة. تسمى أيضا المحفوظات التي يمكن الاستغناء عنها *disposable records*.

temporary slip See *temporary card*.

temporary storage مخزن مؤقت
(راجع: *working storage*)

tenor See *T*.

tensile strength مقاومة الشد
حد مقاومة القطعة المختبرة من الورق أو الكرتون عند تعرض كل من طرفيها لقوة قاطعة (اختبار شد) تحت الظروف المنصوص عليها في طرق الاختبار القياسية.

tenure المدة الوظيفية

1. المدة التي عمل فيها الموظف، أو التي تولى فيها منصبا في هيئة.
2. تثبيت وظيفي: ضمان وظيفي دائم يمنح للموظف إذا قابل بعض معايير التثبيت وبعد عدد محدد من السنين.

TEP (transparent electrophotographic process)

عملية التصوير الالكتروستاتي الشفافة
(راجع: *transparent photoconductor film*)

tera تيرا
1. بادئة تعني الرقم 10^{12} مستعمل كعامل اثنتي عشرة مرة $1,000,000,000,000$ في التدوين العشري. يشار إليها عامة بلفظ ترليون.
2. تستخدم عند الإشارة إلى سعة المخزن كبادئة لتعني الرقم 2 كعامل أربعين مرة في التدوين العشري (2^{40})
(= 1099511627776)

terabyte تيرابايت
في الكمبيوتر، $2^{40} = 1,099,511,627,776$ بايت

term
1. مصطلح: لفظة أو جملة تستخدم في معنى محدد أو دقيق. وفي استرجاع المعلومات، تعني رأس الموضوع أو الواصفات (راجع: *descriptor*)
See also feature card, heading, item.
وفي التكتيف، تعني الرأس *heading* الذي يتألف من كلمة (أو كلمات) أو رمز (أو رموز) تنتقي من مادة في النص أو تبنى عليه، وتستعمل كوحدة تكتيفية، أو قد تعرف المادة في خطة للتصنيف أو فهرس، أو في أي شكل من أشكال استرجاع المعلومات.

See also heading, indirect subject heading, mixed subject heading.

كما تعني أيضا في براءات الاختراع، كلمة أو عبارة أو جملة تصف المحتوى الموضوعي أو جزء من المحتوى الموضوعي للوثيقة التي تحتوي على البراءة.

See also authority list, controlled term list, open-ended term list.

2. مدة. أمد

Termatrix card بطاقة ترماتركس
(راجع: *peek-a-boo*).

Termatrix system نظام ترماتركس
نظام من أنظمة معالجة البيانات *data processing* يستخدم الشكل المعكوس، حيث يتم استرجاع المعلومات عن طريق وضع بطاقات الخواص *characteristic cards* فوق مصدر ضوئي لبيان النقاط الضوئية المارة خلال البطاقات والتي تبين الخواص الموجودة. وهي نظام تجاري من أشكال بطاقات الكوة *peek-a-boo*.

term card See *aspect card, feature cards*.

term classification See *automatic term classification*.

term entry

مدخل بالمصطلح

في استرجاع المعلومات، الشكل المعكوس للمدخل والمستخدم في كشافات المصطلح الواحد *uniterm*، وبطاقات الكوة *peephole cards* وغيرها من الكشافات المترابطة *coordinate indexes*، حيث ينشأ سجل *tally* بالمواد ثم يرتب هذا السجل تحت المصطلح الذي اختير لوصف أحد خصائص المعلومات المحفوظة بالمكتبة أو بمركز المعلومات، والتي يسجل عليها الرموز التي تمثل جميع الوثائق التي تحمل تلك الخاصية.

يسمى أيضا: *aspect system*

See also item entry.

term-entry system

نظام المدخل بالمصطلح

نظام الكشف الذي تمثل فيه كل بطاقة مصطلحا موضوعيا كما يدون على كل بطاقة أرقام جميع الوثائق المتعلقة بالموضوع.

يسمى أيضا: *item on term system*

See also item-entry system.

terminal

نهاية أو محطة طرفية

١. جهاز أو مجموعة أجهزة تمثل محطة للتراسل تتألف من لوحة مفاتيح وشاشة.

٢. أي نقطة في نظام يمكن عن طريقها دخول البيانات أو خروجها.

٣. أداة مثل أنبوب أشعة المهبط *cathod-ray tube* أو الماسح الضوئي *optical scanner* والتي تستخدم لإدخال البيانات أو في استقبالها من الحاسب أو أي نظام لبث البيانات. قد يطلق عليها

لفظ *console*

٤. نقطة في شبكة اتصالات (راجع: *communication*)

network) يمكن عن طريقها دخول أو خروج البيانات.

terminal digit filing

الترتيب بالأعداد النهائية

في المحفوظات، نظام ترتيب أو صف رقمي يستعمل العددين أو الثلاثة أعداد الأخيرة من الرقم على أنه القسم الأساسي الذي تحفظ تحته المحفوظات.

terminal digit posting

تسجيل عدد الأحاد

تسجيل أرقام الوثائق على بطاقة مقسمة إلى عشرة أعمدة وفقا لرقم خانة الأحاد.

terminal emulation

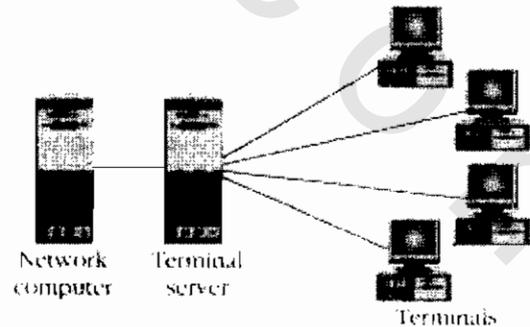
محاكاة المحطة الطرفية

في المحطات الطرفية، تهيئة الكمبيوتر ليحاكي محطة طرفية (جهاز يستعمل في عرض البيانات المستقبلية من كمبيوتر بعيد). وتشغيل برمجيات المحاكاة، يستطيع الكمبيوتر الشخصي أن يتخاطب مع الكمبيوتر المضيف وكأنه طرفية *IBM 3270 or 3101*، أو *DEC VT52*، *VT102*، or *VT220*. ومحاكيات الطرفيات تستخدم مع خادم الاتصالات *communication servers* والبوابات لتمكين محطات التشغيل بالعمل وكأنها طرفيات متصلة بكمبيوتر رئيسي *mainframe* أو ميني كمبيوتر *minicomputers*. (راجع: *emulator*).

terminal server

حاسب خادم طرفي

في الشبكات، كمبيوتر يسمح للطرفيات أو الميكروكمبيوترات والأجهزة الأخرى بالاتصال بالشبكة أو الكمبيوتر المضيف أو بأجهزة مرتبطة بذلك الكمبيوتر.



terminal session جلسة على الطرفية
الفترة التي يقضيها المستخدم في استعمال المحطة الطرفية.

terminal value القيمة الختامية
القيمة المتوقعة للمعدات عند نهاية عمرها.

terminate
في البرمجة، ينهي البرنامج أو العملية في الآليات، يركب سداة، أو فيشة أو أي شيء آخر في آخر الكبل أو آخر جهاز في سلسلة من الأجهزة الملحقة (كما في خط SCSI)..

terminate-and-stay-resident (TSR) program

برنامج مقيم بالذاكرة
برنامج يستمر وجوده بالذاكرة حتى إذا لم يكن جارياً. ويمكن تنشيطه بسرعة ليؤدي مهمة معينة بسرعة. وبعد أداء المهمة يبقى بالذاكرة حتى يطلب مرة أخرى، وهكذا.

(راجع: *memory resident program*)

termination إلغاء. إنهاء

terminator المقاوم النهائي
مقاوم يستخدم لوضع نهاية في آخر الكبل المحوري *coaxial* في أحد قطاعات *segment* شبكة الإيثرنت، أو على جهاز *SCSI* وذلك لضمان ألا تنعكس الإشارة فيحدث خطأ في الإرسال.

term indexing تكشيف المصطلحات
اختيار الكلمات المستخدمة في النص كرؤوس لكشاف ذلك النص.

See also *concept indexing*.

terminology
المصطلحات الفنية (في علم ما). علم المصطلحات الفنية
المصطلحات الخاصة بعلم ما.

terminology control ضبط المصطلحات

termites النمل الأبيض
من الحشرات التي تتغذى على السليولوز سواء في الأخشاب أو الكتب وخلافه. وهي حشرات شرهة التغذية وتؤدي في النهاية إلى تفتيت الخشب أو الكتب، وهو نوعان: النمل الأبيض الطيني *subterranean termite* ونمل الأثاث الخشبي *wood termite*.

term on item system See *item-enty system*.

term paper رسالة فصلية
بحث يطلب من الطالب إعداده خلال فصل من فصول السنة الدراسية.

terms
١. مصطلحات: الرؤوس - الكلمات أو الكلمات المركبة - التي تستعمل في خطة للتصنيف للأقسام أو الفروع أو التقسيمات الفرعية. أي أسماء الموضوعات التي يشتمل عليها التصنيف.
٢. شروط. بنود

terms of address مصطلحات الخطاب
مصطلح الخطاب هو اللفظ الذي يكتسبه الفرد ويصبح مميزاً له. مثلاً: الشيخ، الأستاذ، الخ.

ternion
ثلاثة أفرخ طويت معا في قطع النصف

terrain model See *relief model*.

terrestrial remote-sensing image See *remote sensing image*.

terrier See field book.

territorial pertinence

وثيقة الصلة بالحدود

في الوثائق والأرشيف، المنطقة الجغرافية التي تتعلق بها مجموعة من الوثائق. ومنذ الحرب العالمية الثانية، كان هناك اتفاق عام على أن وثيقة الصلة بالحدود الجغرافية يجب أن يُغلب عليها مبدأ حدود المنشأ territorial provenance الذي يجب أن يؤخذ في الاعتبار الأول عند تقرير وجهة المواد الأرشيفية عند حدوث تغيير في حدود الدول.

territorial provenance

المنشأ حدود

في الوثائق والأرشيف، منشأ مجموعة من الوثائق فيما يتعلق بالمنطقة الجغرافية. والمفهوم مرتبط بالمبدأ الذي ينادي بأن المواد الأرشيفية يجب أن تبقى داخل الحدود الجغرافية التي نشأت فيها ولا تنقل إلى حدود جغرافية جديدة.

tertiary literature See literature tertiary.

TESLA (Technical Standards for Library Automation)

لجنة تابعة لجمعية المكتبات الأمريكية.

TEST (Thesaurus of Engineering and Scientific Terms)

تست (مكث المصطلحات الهندسية والعالمية)

أعدته في إنجلترا Engineering Joint Council. وهو قائمة مقيدة بالمصطلحات الكشفية، وتستخدم فيه خمسة مصطلحات للإحالات:

USE	use preferred term	المصطلح المفضل
UF	used for	يستخدم بدل (إحالة: أنظر من)
NT	narrower term	مصطلح أشمل
RT	related term	مصطلح ذو صلة

test chart See resolution test chart.

test frame

لقطة اختبار

صورة ميكروفيلمية لهدف الاختبار test target تستعمل لتدقيق نوعية الميكروفيلم.

test of hypothesis

اختبار الفرضية

في الاحصاء، إجراء لاتخاذ قرار لقبول أو رفض الفرضية وهو يتضمن الخطوات التالية:

- تحديد نوع توزيع المجتمع population، هل يتبع المتغير العشوائي التوزيع الطبيعي أم توزيع ذو الحدين أم غيره من التوزيعات الإحصائية؟
- صياغة فرضية العدم والبديلة null and alternative hypotheses.

• اختبار مستوى المعنوي level of significance

• المختبر الإحصائي test of statistic لكل عينة.

• جمع البيانات من العينة وحساب المختبر الإحصائي

• اتخاذ القرارات conclusion

فإذا وقعت قيمة المختبر الاحصائي في منطقة الرفض (راجع: rejection region) فترفض عندئذ فرضية العدم وتقبل بالتالي الفرضية البديلة، وبذلك تكون الفروق معنوية significant بين القيم النظرية للمجتمع والقيم المحسوبة من العينة. أما إذا وقعت قيمة المختبر الإحصائي في منطقة القبول فتقبل فرضية العدم وبذلك تكون الفروق بين القيم النظرية للمجتمع والقيم المحسوبة من العينة غير معنوية أو غير مؤكدة وربما يكون الفرق ناتجا عن الصدفة.

test pattern

نموذج اختبار

خريطة بيانية تشتمل على مجموعات مختلفة من الخطوط والمربعات والدوائر والتدرجات اللونية، يتم إرسالها من وقت لأخر بواسطة محطة تلفزيونية لتعديل الإرسال من الكاميرا إلى المستقبل من حيث الوضوح والخطية والتباين اللوني.

تسمى أيضا: resolution chart

<p>test question سؤال اختباري</p> <p>في استرجاع المعلومات، سؤال "البرهنة"، متعلق بوثيقة موجودة في المجموعة، وذلك لاختبار كفاءة النظام في الاسترجاع.</p>	<p>tetralogy رباعية</p> <p>سلسلة من أربع مسرحيات أو أوبريتات، تطلق خاصة على التراجميات الإغريقية والهنديات.</p>
<p>test-retest method أسلوب الاختبار وإعادة الاختبار</p> <p>في الإحصاء، أسلوب لاختبار درجة الاعتماد على اختبار احصائي أو مقياس وذلك بتطبيقه مرتين على نفس العينة أو المجتمع.</p>	<p>TeX or T_EX تكس</p> <p>منسق نصوص الرياضيات وضعه Donald Knuth حتى يمكن كتابة المعادلات والصيغ الرياضية في شكل رياضي، فمثلا سيُنتج عن الصيغة: $\\$(\pi)r^2\\$ التعبير التالي: πr^2.</p>
<p>test routine روتين اختبار</p> <p>برنامج روتيني لاختبار أعطال الحاسب. يسمى أيضا: <i>checkout routine</i></p>	<p>text نص</p> <p>١. مصطلح يستخدم كمؤشر عام للمادة ليدل على المادة المطبوعة أو المكتوبة التي تصل إليها العين المجردة ويمكن قراءتها، بصرف النظر عن الوسيط الذي يظهر عليه النص (مثل كتاب، نشرة مطوية، شاشة الكمبيوتر، ملف في الكمبيوتر، الخ).</p> <p>٢. كلمات الأغنية: الكلمات التي تتألف منها أغنية أو نشيد.</p> <p>٣. كلمات المؤلف: أو العلامات والرموز التي يستخدمها المؤلف بدلا من الكلمات في عمل مكتوب أو مطبوع.</p> <p>٤. النص. المتن: متن الكتاب، أي جزؤه الأساسي مجردا من الهوامش والمقدمة والملاحق والعناوين والملاحظات والصور.</p> <p>٥. في بث البيانات، جزء الرسالة (راجع: <i>message</i>) الذي يحتوي على المعلومات الجوهرية، يعني، متن الرسالة وتستنثى منها علامات التحكم (راجع: <i>control characters</i>).</p> <p>٦. الشكل المعتمد للاتصال المعياري في الشبكة <i>network</i>. مثال، نص استفسار أو نص إجابة أو نص رسالة الخطأ، الخ.</p> <p>٧. تتابع من العلامات يكون جزءا من المادة الموثقة من مصدر (راجع: <i>source</i>) البيانات إلى مصب (راجع: <i>sink</i>) البيانات تسبقها صديرة</p>
<p>test statistic مختبر إحصائي</p> <p>في الإحصاء، متغير عشوائي له توزيع احتمالي معلوم. وهو يصف العلاقة بين القيم النظرية للمجتمع (راجع: <i>population</i>) والقيم المحسوبة من العينة (راجع: <i>sample</i>). وعادة تقارن قيمة المختبر الإحصائي المحسوب من العينة مع قيمته المستخرجة من توزيعه الاحتمالي (الموجودة في جداول خاصة) ومنها تتخذ القرارات برفض أو قبول فرضية العدم <i>null hypothesis</i>.</p>	
<p>test target <i>See target.</i></p>	
<p>tête-bêche طريقة الرأس المقلوب</p> <p>نوع من التجليد يبدأ فيه نص أحد الأعمال من الغلاف الأمامي ويبدأ نص العمل الآخر من الغلاف الخلفي ويكون النصفان معكوسين بالنسبة لبعضهما. وقد يضم الكتاب أكثر من عمل. يسمى أيضا: <i>inverted pages</i></p>	
<p>tetraevangelium الأناجيل الأربعة</p> <p>كتاب يتضمن الأناجيل الأربعة: لوقا، متى، يوحنا، مرقس.</p>	

إرسال ملف نصي **text-file transfer**
 طريقة لإرسال الملفات من المحطة الطرفية إلى
 كمبيوتر بعيد. ويتم بواسطة هذه الطريقة، إرسال الملفات
 على أنها ملفات أسكي وفيها الحد الأدنى
 لتنسيق الأحرف، كالسطور المقممة وحرف الرجوع.
 وتتم إزالة كافة المعلومات المتعلقة بتنسيق الخط
.formatting

خط النسخ **text hand**
 نوع من خطوط الكتابة كبيرة الحجم كان يستخدم في
 كتابة الكتب والمعاهدات ورؤوس وثائق الأعمال التجارية
 منذ عام ١١٠٠ حتى ١٥٠٠.

التجليد النسجي **textile binding**
 أسلوب مزخرف من التجليد تستخدم فيه أغلفة من القماش
 الأطلس (الساتان) والقطيفة، كان شائعا في إنجلترا
 وفرنسا خلال عصر النهضة الأوروبية. وكانت الأغلفة
 تزين بخيوط حريرية ملونة ذهبية أو فضية.

منوال النصوص **text mode**
 المنوال الذي يتيح للتطبيقات *applications* عرض
 النصوص بدون صور أو رسومات. والعديد من
 التطبيقات الغير متوافقة مع "ويندوز" تعمل في هذا
 المنوال. وهي حالة خاصة ببطاقة التحكم بالشاشة
video adapter في الكمبيوترات المتوافقة مع *IBM PCs*.
 ويعرض الكمبيوتر الرموز على الشاشة مستخدما
 مجموعة الرموز المبنية بالبطاقة، ولكنه لا يظهر أي
 رسومات أو أشكال ولا مؤشر الماوس. يسمى أيضا:
character mode

نص فقط **text-only**
 ملف أسكي لا يحتوي على أي تنسيق ولا رسومات.

إرسال ملف نصي **text-file transfer**
 طريقة لإرسال الملفات من المحطة الطرفية إلى
 كمبيوتر بعيد. ويتم بواسطة هذه الطريقة، إرسال الملفات
 على أنها ملفات أسكي وفيها الحد الأدنى
 لتنسيق الأحرف، كالسطور المقممة وحرف الرجوع.
 وتتم إزالة كافة المعلومات المتعلقة بتنسيق الخط
.formatting

خط النسخ **text hand**
 نوع من خطوط الكتابة كبيرة الحجم كان يستخدم في
 كتابة الكتب والمعاهدات ورؤوس وثائق الأعمال التجارية
 منذ عام ١١٠٠ حتى ١٥٠٠.

التجليد النسجي **textile binding**
 أسلوب مزخرف من التجليد تستخدم فيه أغلفة من القماش
 الأطلس (الساتان) والقطيفة، كان شائعا في إنجلترا
 وفرنسا خلال عصر النهضة الأوروبية. وكانت الأغلفة
 تزين بخيوط حريرية ملونة ذهبية أو فضية.

text paper

ورق نصي. ورق طباعة النصوص
تعني أساسا ورق الكتب، وهي تعني أيضا نوع من
الورق الممتاز ذو التشطيب المتعدد والألوان المتعددة
والعلامات المائية، الذي يستخدم في النشرات،
وكراسات الإعلان، وبرامج المناسبات، والإعلانات، وما
شابهها.

text processing

معالجة النصوص

text presentation

العرض الكتابي

دمج الأرقام الإحصائية في سياق الكتابة أو النص.

text searching

بحث النصوص

text title

عنوان أول النص

(انظر: *caption title*)

text-to-speech

تحويل النصوص إلى كلام

text transfer

إرسال النصوص

طريقة لإرسال ملفات النصوص من المحطة الطرفية
Terminal إلى كمبيوتر بعيد.

text type

الحرف النصي

نوع من الحروف الطباعة التي تستخدم لطبع نصوص
الكتب والمجلات ولا يزيد حجمه عن ١٢ بنط.

يسمى أيضا: *body type*

textual analysis

التحليل النصي

نوع من تحليل المحتويات يركز اهتمامه على طبيعة
وأعداد وأنواع ومواقع:

الرموز، والألفاظ، والعبارات، والجمل، والفقرات،
والأقسام.

كما قد يختبر سهولة استخدام الكشاف المصاحب للعمل.

textual bibliography الببليوجرافيا النصية

دراسة ومقارنة النصوص المختلفة لطبعات العمل
الواحد. تسمى أيضا: *textual criticism*

textual criticism *See textual bibliography.*

textual manuscript *See literary manuscript.*

textual records/archives

المحفوظات/السجلات النصية

المحفوظات أو السجلات التي تكون فيها المعلومات
عبارة عن نصوص (مكتوبة، مطبوعة، أو معروضة
في كلمات و/أو أرقام) مقروءة بالعين حتى ولو
استخدمت أجهزة لإنجاز ذلك.

See also nontextual records/archives.

textura

أكثر الحروف القوطية أو الحروف السوداء استخداما في
الكتب المقدسة القديمة والكتب الكنسية.

مرادف: *letter de fome*

See also gothic, black letter, type.

texture

لمس

صفة لتعيين الخشونة والنعومة والجفاف والتشقق
والتفوس والتحبب، الخ.، كما في الورق والجلد، الخ.
وحتى في الرسومات على الكمبيوتر.

.tf

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع
في *Southern French Territories*.

t.f. *See title frame.*

TFT *See active-matrix display.*

.tg

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع
في توغو *Togo*.

.th

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في تايلاند Thailand

theft of computer time and services

سرقة وقت الكمبيوتر وخدماته

thematic

فهرس منهجي

قائمة لأعمال ملحن ما مرتبة عادة زمنيا أو حسب الأصناف، مع الموضوع (أو اللحن الرئيسي) مبين لكل تلحين أو لكل قسم من التلحين الكبير.

thematic guide See *guide*.

theme

١. لحن رئيسي
٢. مبحث أو موضوع دقيق (راجع: *topic*)
٣. فكرة: ما يدور حوله العمل الأدبي

Theory X

النظرية X

عكس النظرية Y (*Theory Y*)، وهي الفكرة التقليدية عن التوجيه والمراقبة. وهي تشتمل على ثلاثة افتراضات وهي أن الانسان العادي يتهرب من العمل إذا استطاع ذلك، وأنه يجب الضغط عليه وتوجيهه، وأن لا طموح لديه وهو يفضل أن يتجنب المسؤولية. وتؤدي هذه النظرية إلى فرض نظام مقيد ورقابة إدارية دقيقة على الموظفين. وقد أوجد هذا المصطلح Douglas McGregor أحد المتخصصين في مجال الإدارة.

Theory Y

النظرية Y

عكس النظرية X (*Theory X*)، وهي تفترض أن الجهد الجسدي والجهد العقلي طبيعيان في الإنسان، وأن المراقبة والتهديدات غير ضرورية لحمل الناس على العمل، وأن القناعة الذاتية عامل هام، وأن الناس يستطيعون أن يتعلموا تحمل المسؤولية، وأن القدرة

على الإبداع صفة لدى الكثيرين من الناس وأن الطاقات البشرية في الظروف التي تسود الحياة الصناعية لا يستفاد منها حاليا إلا استفادة جزئية. وجميع هذه الافتراضيات تؤدي إلى إيجاد شكل متساهل من أشكال الرقابة الإدارية على الموظفين. وقد أوجد هذا المصطلح Douglas McGregor أحد المتخصصين في مجال الإدارة.

thermal copying See *thermal process*.

thermal diazo See *diazo, thermal*.

thermal diazo process

عملية الديازو الحرارية

عملية من عمليات الاستنساخ الديازوية (راجع: *diazo type process*) تستخدم فيها الحرارة لإطلاق كيمويات التحديد القلوية التي توجد في الدعامة مع المواد الحامضية الموازنة.

thermally processed silver (TPS) See *dry silver film*.

thermal plastic film See *photoplastic film*.

thermal plastic recording See *photoplastic film*.

thermal printer See *printer*.

thermal process

استنساخ حراري

عملية استنساخ للوثائق تستخدم الطاقة الحرارية. ويتم التعريض خلال أشعة دون الحمراء، فتقوم الأجزاء الداكنة من الوثيقة بعكس الحرارة التي تقوم بدورها بتحويل الأجزاء المقابلة من ورق النسخ الحساس للحرارة أو الفيلم إلى أجزاء داكنة. وهي ترادف:

heat copying, thermal copying

كما أنها تعني عامة الاستنساخ الفوتوغرافي الحراري *thermography* وتعتبر الترموفاكس *thermofax* من عمليات الاستنساخ الحرارية.

See also *direct-contact copying*.

thermic copy See *thermographic copy*.

thermic copying استنساخ حراري

عملية استنساخ تستعمل طبقة حساسة للحرارة على مواد الاستنساخ. وتسمى النسخة الناتجة عن هذه الطريقة نسخة حرارية *thermic copy*. مرادف: *thermography*.
See also *thermal process*.

thermocopy See *thermographic copy*.

Thermofax ثرموفاكس

اسم تجاري لماكيننة وطريقة من طرق استنساخ الوثائق. وتتألف الطريقة من تمرير شعاع متحكم فيه من الضوء دون الأحمر خلال فرخ ورق حساس للحرارة يكون ملاصقا للوثيقة المستنسخة.

thermograph مرسام حراري

جهاز مكون للصور بالإشعاع دون الأحمر البعيد، يعطي صورة ضوئية حرارية، عن طريق مسح صورة جسم أو منظر، ذات إشعاع بعيد دون الأحمر.

thermographic copy نسخة مصورة بالحرارة

نسخة من وثيقة ناتجة عن عملية حرارية (راجع: *thermal process*). تسمى أيضا: *thermic copy*.

thermographic process See *thermal process*.

thermography

١. استنساخ فوتوغرافي حراري أسلوب للاستنساخ الفوتوغرافي، فيه توضع النسخة الأصلية في تلامس مع الشريحة الشفافة ثم تعرض للأشعة فوق الحمراء. تسبب الحرارة الناشئة من الكربون أو المركبات المعدنية الموجودة في حبر النص تغيرا كيميائيا في مادة

موجودة على هيئة طبقة رقيقة بين شريحة الورق الشفافة وبين التظهير الشمعية البيضاء.

٢. أي عملية طبع تستخدم فيها الحرارة. مرادف: *thermal process*.

See also *direct-contact copying*.

٣. تعني بالتحديد عملية الطباعة البارزة *raised printing process*، حيث تؤخذ طبعة من الحروف ثم ترش قبل أن تجف بمسحوق خاص ثم تعرض للحرارة فيلتصق المسحوق بالسطح المطبوع فتظهر الطباعة بارزة. تسمى أيضا: *raised-letter printing, imitation embossing*.

thermo hygrometer

نبيطة لقياس نسبة الرطوبة ودرجة الحرارة.
See also *hygrothermograph*.

thermoplastic adhesive غراء حراري

لصوق ينشط فقط عند تعريضه للحرارة، يستعمل في لصق الأفلام والكتب.

thermoplastic binding

تجليد باللدن الحراري طريقة من طرق تجليد الكتب بدون خياطة، حيث تقص طيات الملازم وتخشن ثم تغرى ثم يلصق عليها الغلاف.

thermoplastic lamination See *lamination*.

thermoplastic process

عملية اللدن الحراري عملية تصوير ميكروفيلمية تعمل فيها صورة الكتروستاتية ثم تستخدم تلك الصورة لإنتاج تشكيل دائم على طبقة فيلم بلاستيكية، والتسجيل يمكن أن يتم بالإسقاط البصري، أو الأشعة الالكترونية، أو أجهزة طبع مخرجات الحاسب. وسعة تلك الانظمة أعلى من سعة الاشرطة الممغنطة في حمل المعلومات المكودة للاستخدام في الحاسبات.

thermoplastic recording

تسجيل باللدن الحراري

عملية تسجيل يتم فيها اختزان المعلومات فوق شريط من البلاستيك بفعل حزمة الكترونية معدلة، مما يعطى كثافة اختزان عالية، إلى جانب إعادة إنتاج خلال ثواني قليلة، ويكون الشريط من غشاء لدن حراري موضوع فوق غشاء موصل شفاف، مدعم بواسطة قاعدة شريطية من البلاستيك العادي. وتقوم الحزمة الالكترونية بترسيب شحنات فوق الغشاء اللدن الحراري طبقاً لتعديل الحزمة ويترتب على تسليط الحرارة بواسطة الكترودات تسخين ترددات لاسلكية، تلين الغشاء بدرجة تكفي لإنتاج تشوه يتناسب مع الشحنات الالكتروستاتيكية المخترنة، ويعمل التصليد على الاحتفاظ بالتشوه كما تستخدم وحدة بصرية لإعادة الإنتاج.

thesauri See *thesaurus*.

thesaurofacet

المكنز الوجهي

المكنز الذي يشتمل على تصنيف وجهي كامل ومكنز هجائي كامل يكمل كل منهما الآخر. ونظام التصنيف يغطي العلاقات الموضوعية والهرمية، أما المكنز الهجائي فإنه يكون بمثابة كشاف للتصنيف وضبط أشكال الكلمات ومترادفاتها.

مثل المكنز الذي أنتجته: *English Electric Company*
See also *thesaurus*.

thesaurus

مكنز

الجمع مكانز *thesauri*

١. معناه الحرفي مستودع أو خزانة المعرفة. أصبح اللفظ معروفاً عندما استخدمه *Peter Mark Roger* عام ١٨٥٢ كعنوان لقاموسه:
Thesaurus of English words and phrases.
٢. معجم أو مجموعة مفردات، جمعت وفقاً للأفكار أي أنها تجميع أو تصنيف للمترادفات وأشباه المترادفات والأضداد.
٣. تجميع لمجموعات الكلمات، يتألف من روابط *links* بين الكلمات التي تستعمل في الوثائق

والكلمات التي تستعمل كواصفات *descriptors* يتم إعداده لتستشير إحدى الآلات المستخدمة في استرجاع المعلومات.

وهي تظهر العلاقات بين المفردات المبنية على الدلالات اللفظية *semantics* وليس على التهجئة *orthography*. وقد نشر العديد من المكنز في ميادين متخصصة لتسهيل عمليات التكثيف.

٤. يمكن تعريف المكنز وفقاً لوظيفته أو وفقاً لتكوينه. فمن حيث وظيفته، يعرف بأنه أداة تحكم لفظية تستخدم للترجمة من اللغة الطبيعية للوثائق أو المكشوفين أو المستفيدين إلى نظام لغوي مقيد (لغة وثائق ولغة معلومات). أما من حيث التكوين أو البناء، فإن المكنز يكون عبارة عن مصطلحات مقيدة، ومجموعة مصطلحات ديناميكية متعلقة ببعضها من الناحيتين الدلالية *semantically* والتعميمية *generically* والتي تغطي مجالاً محدداً من مجالات المعرفة.

٥. قائمة واصفات *descriptors*. تسمى أيضاً:
dictionary or words authority file

٦. تجميع للمصطلحات يظهر العلاقات الترادفية والهرمية والاتصالية والتفريقية، تكون وظيفته تهيئة ألفاظ متحكم فيها، قياسية لأغراض اختزان واسترجاع المعلومات. ويتكون المكنز من جزئين رئيسيين:

مفردات الكشاف التي تشكل القسم الرئيسي من المكنز والمفردات التي تسهل الوصول إلى مفردات الكشاف والتي توضع في قوائم ملحقة.

٧. قائمة أو دليل أو معجم مصطلحات. وهو يشتمل على الواصفات أو المصطلحات التي تستخدم في تكثيف أو تحليل الإنتاج الفكري في مجال من المجالات. والفرق بينه وبين قائمة رؤوس الموضوعات، هو أن المكنز يصمم أساساً لمشروعات التكثيف التي تعتمد على الحاسبات الآلية. وهو لهذا يصلح لتكثيف مقالات الدوريات في حين تصلح قائمة رؤوس الموضوعات للكتيب،

وإن كان هذا لا يمنع من إمكانية استخدامه في
تكثيف الكتب. وعلى هذا فالمكنز هو قائمة
بالوصفات وعلاقاتها الترادفية والهرمية والاتصالية
التي تكفل فعالية التكثيف واسترجاع المعلومات.
ويكون ترتيبه إما هجائيا أو في تركيب هرمي.

المكنز الهجائي thesaurus, alphabetical

المكنز الذي يرتب القسم الرئيسي فيه ترتيبا هجائيا مع
إضافة ملاحق له في ترتيبات أخرى، موضوعية مثلا.

المكنز المصنف thesaurus, classified

المكنز الذي يرتب أساسا ترتيبا مصنفا مع إضافة ملحق
أو ملاحق له في ترتيبات أخرى، أبجدية مثلا.
See also thesaurus.

المكنز اللغة المقيدة thesaurus, controlled language

مكنز يعتمد في مصطلحاته على قوائم محددة
بالوصفات يلزم اتباعها عند التكثيف والبحث.
See also thesaurus; thesaurus, free language.

المكنز اللغة الحرة thesaurus, free language

مكنز يعتمد في مصطلحاته على اللغة الحرة أي على
المصطلحات المقتبسة من العنوان أو النص الأصلي
للوثيقة مع الإمداد بالترادفات والهجاءات البديلة.
See also thesaurus; thesaurus, controlled language.

المكنز أحادي اللغة thesaurus, monolingual

مكنز يشتمل على المصطلحات في لغة واحدة فقط.
See also thesaurus; thesaurus, monolingual.

المكنز متعدد اللغات thesaurus, multilingual

المكنز الذي يستخدم لتكثيف واسترجاع الوثائق والبيانات
في عدة لغات، أي يعطي المقابلات الاصطلاحية في

اللغات الأخرى ليسهل عملية التكثيف والاسترجاع
بهذه اللغات أيضا.

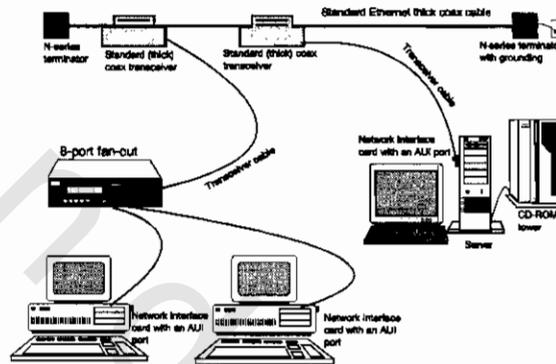
See also thesaurus; thesaurus, monolingual.

thesis *See dissertation.*

thick Ethernet

إيثرنت الغليظة، تعرف أيضا باسم: إيثرنت المعيارية
Standard Ethernet. شبكة الإيثرنت التي تستخدم كبلات
محورية *RG-11* ذات مقاومة ٥٠ أوم. وسمك الكبل يصل
إلى حوالي نصف بوصة (0.4 inch). ويمكنه ربط
المحطات حتى طول ١٠٠٦ متر (٣٣٠٠ قدم). ويستخدم
في شبكات المؤسسات وهو يتبع المعيار: *IEEE 802.3*
10Base-5. وتربط أدوات الإرسال والاستقبال
transceivers بالطرفية بكبل متعدد الأسلاك.

See also 10Base-5, thin Ethernet.



thickness

ثخانة. سماكة

(انظر: caliper)

thickness copy *See dummy.*

thicknet *See thick Ethernet.*

thick space

فراغ سميك

في الطباعة، فراغ أو فاصل عرضه 1/3 جسمه.

(راجع: body)

thimble printer See printer.

thin client

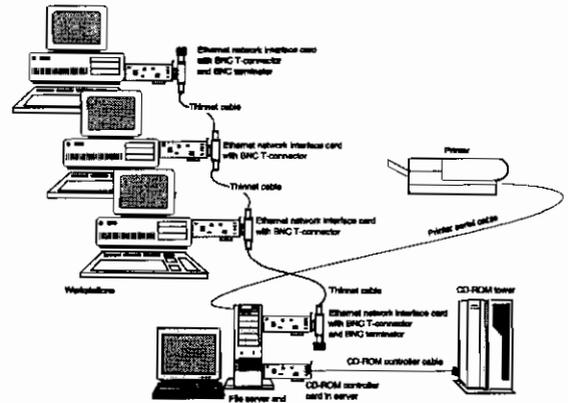
في نظام العميل/الخادم، الكمبيوتر العميل السذي يؤدي عمليات بسيطة جدا أو لا يؤدي أي عمليات على الإطلاق. أما المعالجة فإنها تؤدي جميعها أو غالبيتها بواسطة الكمبيوتر الخادم.

See also client/server architecture.

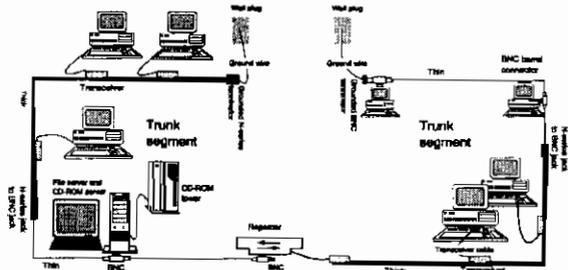
thin Ethernet

إيثرنت الرفيعة، شبكة الإيثرنت التي تستخدم الكبلات المحورية الرفيعة *RG-58 coaxial cables*. وهي تتبع معيار الشبكات *IEEE 802.3 10Base-2*. وسلك الكبل ٥ مليمتر. ويستخدم لربط محطات الشبكة على بعد لا يزيد عن ٣٠٥ مترا (١٠٠٠ قدم). وكبلات الإيثرنت الرفيعة تستخدم في شبكات المكاتب. ويشار إليها في بعض الأحيان بالاسم التجاري *Cheapernet*.

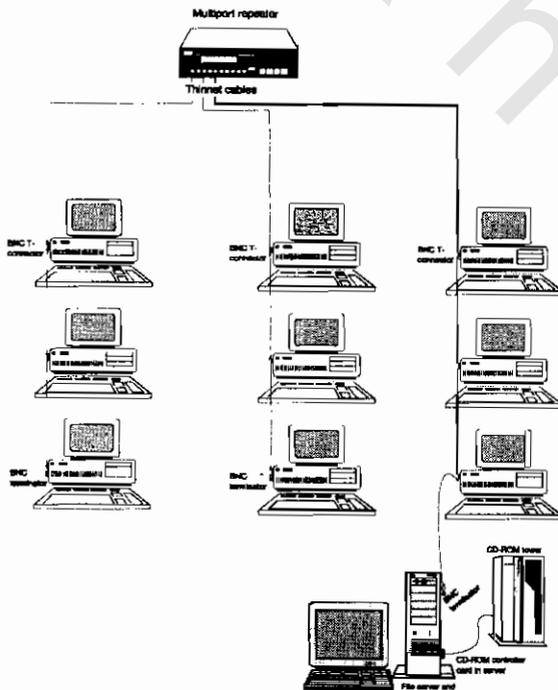
See also 10Base-2, thick Ethernet.



A simple Ethernet Thinnet network.



The thin/thick-Ethernet cable network layout.



Thin Ethernet cable network layout.

thinnet See thin Ethernet.

thin paper

ورق رقيق

ورق تصوير حساس يتراوح سمكه بين ٠٠٠٣٨ - ٠٠٠٤٣ . . .

thin server

في نظام العميل/الخادم، الكمبيوتر الخادم السذي يؤدي عمليات بسيطة جدا. أما المعالجة فإنها تؤدي جميعها أو غالبيتها بواسطة الكمبيوتر العميل.

See also client/server architecture.

thin space

فراغ دقيق

في الطباعة، فراغ أو فاصل عرضه 1/5 جسمه. (راجع: body).

thin system See *thin server*.

thin wire See *10Base2*.

thiosulfate See *sodium thiosulfate*.

third generation computer

حاسب من الجيل الثالث

حاسب يستعمل شبه موصلات ودوائر متكاملة للمعالجة والتخزين، وكان الجيل الأول قد استعمل أنابيب مفرغة وصمامات. واستعمل الجيل الثاني صمامات ثنائية وترانزيستورات.

third-generation language See *3GL*.

third generation microfilm See *second reproduction microfilm, generation*.

third indention

البعد الثالث

المسافة الثانية عشر في الآلة الكاتبة من الهامش والتي عندها تكتب بعض معلومات الفهرسة على البطاقة وهي تلي البعد الثاني *second indention*.
See also *first indention, indention*.

third party

الطرف الثالث

وهو لا يكون مانح الترخيص *licensor* أو المرخص له *licensee*.

third-party right

حق الغير

third party developer

مطور

الطرف الثالث المطور للأنظمة أو البرامج وهو غير الطرف مانح الرخصة أو الطرف الذي يُمنح الرخصة، وعموما فهو غير المصنّع الأصلي.

thirty-sixm(36mo)

قطع السادس والثلاثين

فرخ ورق يطوى ليكون ٣٦ ورقة، أي ٧٢ صفحة.
يسمى أيضا: *trigesimo-sexto*.
See also *book sizes*.

thirty-twomo (32mo)

قطع الثاني والثلاثين

فرخ الورق الذي يطوى خمس مرات ليؤلف ٣٢ ورقة أو ٦٤ صفحة.

يسمى أيضا: *trigesimo-secundo*.

See also *book sizes*.

thorough-bass See *figured-bass*.

thread

١. خيط: خيط التجليد المصنوع من القطن أو النيلون أو البوليستر أو خليط من تلك المواد. وفي الخياطة اليدوية يستخدم خيط كتان ذو درجة ممتازة.

٢. سلك: عملية شغالة تكون عبارة عن جزء من عملية أكبر. وفي نظم التشغيل متعددة المهام *multithreading*، قد تتألف العملية من أجزاء صغيرة وجميعها يعمل في نفس الوقت. فمثلا، قد يكون جزء من البرنامج يجري عمليات حسابية وجزء آخر يقوم بعمل رسم تخطيطي على الشاشة، وهكذا.

threading

إسلاك

إدخال شريط في الأجزاء الميكانيكية كما في أجهزة العرض السينمائي.

thread sealing

اللتصق بعد الخياطة

طريقة في التجليد يتم فيها خياطة الأوراق ثم لصقها بمادة بلاستيكية لاصقة إما باردة وإما ساخنة.
(راجع: *adhesive binding*).

thread stitched

مخيط بالخيط

كتيب مثبت بالخيط خلال ثنية الملزمة (مركز طي الملزمة).

three-color process الطبع بثلاثة ألوان

الطبع باستخدام التصوير الميكانيكي *photomechanical*، لفصل الألوان في حالة الصور الظلية *half-tone*، والذي سينشأ عنه ثلاثة طباعات بالألوان: الأصفر، والأحمر، والأزرق.

See also *four-color process, duotone, two-color reproduction.*

three-decker ثلاثية. ثلاثة مجلدات

مصطلح استعمل للروايات التي كانت تنشر في انجلترا في ثلاثة مجلدات في النصف الثاني من القرن التاسع عشر. بطل هذا الشكل في أواخر التسعينات من ذلك القرن.

three dimensional ثلاثي الأبعاد

العمل الفني الذي له ثلاثة أبعاد هي الطول والعرض والعمق.

three dots ثلاث نقط / علامة الحذف (...)

في الطباعة، تطبع على خط القاعدة *base line*، هكذا ... في حالة النصوص المقتبسة، أو بطاقات الفهرس لتشير إلى أن هناك أجزاء من النص الأصلي قد حذفت. تسمى أيضا: *omission marks*.

Three Number Autosop Table

جدول المؤلفين ثلاثي الأرقام

جدول وضعه *G. C. Makkar* خصص فيه أرقاما مسلسلة للحروف المتتابعة من اسم المؤلف، بشرط ألا تزيد عن أربعة أحرف، ترتب هجائيا. وتستخدم في ترتيب الكتب المصنفة على الرفوف أو ترتيب الكتب هجائيا بأسماء المؤلفين.

three-quarter binding تجليد الثلاثة أرباع

(انظر: *quarter binding*)

three-quarter leather ثلاثة أرباع جلد

كتاب يجلد بالضبط مثل الكتاب المجلد نصف جلد *half-leather*، ولكن جلد الكعب يكون ممتدا على ثلث كل من الجانبين.

See also *leather bound, quarter leather.*

threshold

حد التعريض: في التصوير، أقل مقدار للتعريض ممكن للفيلم لينتج كثافة *density* على مستحلب التصوير. في الاستشهاد المرجعي، انظر: *cocitation threshold*.

thriller رواية / تمثيلية مثيرة

رواية أو تمثيلية تؤثر على المشاعر وتعالج موضوع الجرائم والمجرمين.

throat حلق

في الكاميرا الدوارة *rotary camera*، ذلك الجزء من الكاميرا الذي تلقم منه الوثائق لتصويرها تصويرا مصغرا.

throughness الشمولية

throughput إنتاجية

1. كمية البيانات التي يستطيع النظام أن يجهزها في مدة زمنية محددة من زمن الإدخال إلى زمن الإخراج.
2. في التصوير المصغر، سرعة تصوير الوثائق بواسطة كاميرا ميكروفيلمية.
3. عدد اللقطات، أو كمية الأفلام، الخ. التي ينتجها جهاز تصوير مخرجات الحاسب.

throw See *projection distance.*

throw-in See *insert.*

throw out ورقة مفرودة

ورقة عليها خريطة أو جدول أو رسم بياني أو أي مادة مشابهة، مثبتة في نهاية الكتب على ورقة أخرى وأقوية بحجم ورق الكتاب بحيث إذا فتح الكتاب يكون الشكل المرسوم ممتدا إلى الخارج عن جسم الكتاب وبهذا يمكن الرجوع إليه بسهولة أثناء قراءة الكتاب.

thumb See *elevator*.

thumb book See *biblot*.

thumb index دليل إبهامي

حزوز على شكل نصف دائرة في حافة الكتاب، يظهر عليها حروف أو أرقام أو كلمات أو أي رموز أخرى تظهر الترتيب الهجائي أو الموضوعي أو الرقمي أو أي ترتيب آخر، يستعين بها المرء على الاهتداء إلى الصفحة الأولى من الحرف الذي يريد مراجعته في دوائر المعارف والقواميس وما إليها.

مرادف: *cut index, gouge index*

See also *tab*.

thumbnail

نسخة منمنمة من صورة أو نسخة إلكترونية من صفحة تسمح باستعراضها بسرعة، تستخدم في صفحات الوب *.Web*

thumbspot علامة وضع الشريحة

علامة توضع على الزكن الأيسر السفلي من الشريحة الفيلمية لتحديد الناحية الصحيحة لتركيبها في جهاز العرض.

thumb tack دبوس رسم

دبوس له رأس مفلطح ومقوس يستخدم لتثبيت الرسوم أو الأوراق وما أشبه على لوحة وذلك بدفعه للأمام بإبهام اليد *.thumb*

TIA

شكرا مقدما

اختصار: *thanks in advance*
تستخدم كثيرا على الإنترنت.

tick

تكة

في الكمبيوتر، إشارة تصدرها الدائرة الاكترونية للساعة.

ticket

بطاقة. تذكرة

tickler file

ملف مرتب تاريخيا حيث توضع علامات أمام المهام التي ينتظر عملها في المستقبل لجذب الانتباه في التاريخ المحدد لها.

(راجع: *follow-up file*)

tickler system

نظام حفظ المذكرات

أي وسيلة لتسجيل أو حفظ المذكرات والاستفسارات والاعارات والمطبوعات التي في دور التكوين لضمان متابعتها في المستقبل.

tied letter See *ligature*.

tied up

مربوط بإحكام

تقال عن حروف الطباعة التي تم جمعها في صفحات وقد ربطت بحبل صغير لإحكام تثبيتها.

tier

وحدة رفوف

١. مجموعة من الرفوف *sections* موضوعة فوق بعضها بين قائمين، وهي قسم من خزانة الكتب *.press*

See also *book stack, bookcase, double-faced shelf, double-sided stack, press*.

٢. في الكمبيوتر، وضع البرمجية *software* في إحدى الفئات بغرض تحديد سعرها.

tier guide

دليل وحدة الرفوف

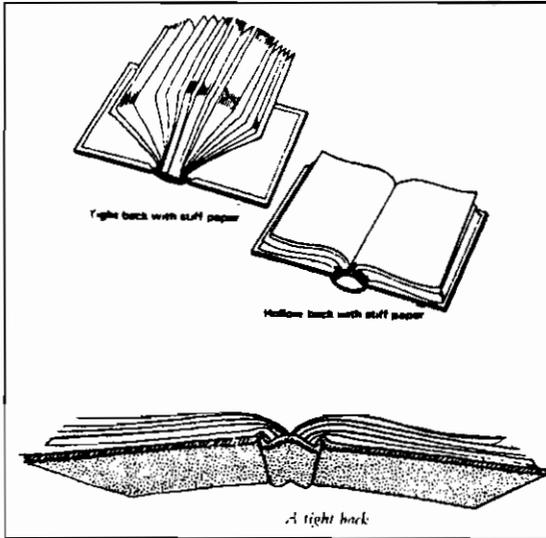
دليل لمحتويات وحدة الرفوف (راجع: *tier*).

ties أربطة. أحزمة
دوبار أو أشرطة أو شرائط من الجلد متصلة بدفتي
غلاف الكتاب مصممة لمسك الغلافين الأمامي والخلفي
معا.

.tif

امتداد اسم الملف المحفوظ كخريطة بتات *bitmapped*
image في تنسيق *Tagged Image File Format*.
See also TIFF.

tight back كعب مشدود أو مقيد
كعب متماسك مع أجزاء الكتاب، بحيث يكون الكعب
والبطانة والغلاف متلاصقة معا، ومن ثم تتحرك جميعا
بعضها مع بعض. وهي حالة من حالات التجليد بالكرتون
والجلد أو القماش بدون تخصيص جيب أو فراغ بين
كعب الغلاف وكعب المتن من الداخل، مما لا يسمح بفتح
الكتاب على راحته. وهي تستخدم غالبا في حالة الكتب
ذات الأغلفة الورقية، وفي حالة الكتب التي تجلد وفقا
لمواصفات *LUMSPECS* (راجع: *binding specifications*).
تسمى أيضا: *fast back, stiff back*



tight edged متوتر أو مشدود الحواف
مصطلح يطلق على لفة الورق التي تكون حوافها متوترة
(مشدودة) بسبب تعرضها للجفاف، مثلا، على حين
يظل نسيج الورق في وسط اللفة بدون توتر، مما يؤدي
إلى متاعب أثناء الطبع.

tight joint *See closed joint.*

tight negative سلبية زائدة التعريض
سلبية عرضت للضوء أكثر مما يجب، بحيث أصبحت
الترجات اللونية الخفيفة كثيفة جدا في الإيجابية.
يلاحظ كذلك أن الظلال ستصبح أخف من اللازم.

tight shop لقطة قريبة
(انظر: *close up*)

tilde

تلد (~)
في الطباعة، شدة على شكل خط متموج كالتي تستعمل
أعلى الحروف الاسبانية والبرتغالية، مثل: \tilde{A} , \tilde{N} , \tilde{O} .
تستعمل أيضا في الرياضيات.

tile تجانب
طريقة لترتيب الإطارات المفتوحة *open windows* بحيث
لا تتداخل الإطارات وتكون جميعها مرئية على
الشاشة. وكل إطار يظهر على مساحة من الشاشة.

tile horizontally تجانب رأسي
(راجع: *tile*)

tile vertically تجانب أفقي
(راجع: *tile*)

'til forbid **لحين إلغائه. ساري المفعول**
 نوع من أوامر التوريد الدائمة يعطى دائما لوكيل اشتراكات الدوريات لتوريد عنوان محدد أو مجموعة من العناوين لحين إلغاء الأمر. مرادف: *until forbid*.
See also continuation order, standing order

tilted shelves *See sloping shelves.*

time **الزمان**
 إحدى الفئات الأساسية الخمس في تصنيف الكولون *Colon Classification*. والزمان هو الفئة أو الوجه الذي يعبر عن الزمان بالنسبة للموضوع. ويتم تسجيل الزمان في قائمة زمنية بالعصور. يسمى أيضا: وجه الزمان.

time allocation table
جدول تخصيص الملفات

time and motion study
دراسة الوقت والحركة
 تحليل منهجي للوقت الذي يبذل والحركات التي تستخدم لإنجاز عملية معينة أو مهمة من أجل تحديد أكفأ الطرق لإنجاز ذلك العمل وطرق قياسه أو الوقت القياسي لإنجاز عمل معين (قلما يستخدم هذا المصطلح في الوقت الحاضر)

time bomb **قنبلة موقوتة**
 (راجع: *virus*)

time-compressed speech
حديث مضغوط المدة
 طريقة في التسجيل تزيد معدل سرعة الكلام دون تشويه لطبقات الصوت.

time card **بطاقة الدوام**
 (انظر: *clock card*)

time clock **ساعة توقيت**
 ساعة لتسجيل الزمن والتاريخ (الساعة والدقيقة والسنة والشهر واليوم) على البطاقة إذا أدخلت فيها. من استخداماتها: تسجيل وقت إعاره مادة محجوزة بالمكتبة لتستعمل لفترة زمنية بسيطة مثلا ساعة أو ساعتين..

time consuming **مستهلك للوقت**

time cues **إشارات الوقت**
 إشارات لتتبيه المتحدث أو المذيع إلى الوقت المتبقي من البرنامج.

time delay **تعوق زمني**
 الزمن اللازم لتحرك إشارة بين نقطتين بدائرة أو لتحرك موجة بين نقطتين في الفراغ.

time display window
نافذة عرض الوقت

time-division multiplex
 إرسال تقابلي متعدد ذو تقسيمات زمنية في شبكات المعلومات، وسيلة أو عملية لإرسال إشارتين أو أكثر، فوق ممر مشترك، باستخدام فواصل زمنية تعاقبية بالنسبة للإشارات المختلفة.

time exposure **تعرض زمني**
 تعريض الفيلم الفوتوغرافي للضوء أثناء التقاط الصورة فترة زمنية أطول من المعتاد بحيث لا تقل عن ثانية واحدة.

time lag, citation
زمن تخلف الاستشهاد المرجعي
 عدد شهور السنة بين تاريخ نشر العمل وتاريخ نشر أول عمل يستشهد به. يسمى أيضا: *response time* (الوثيقة المستشهد بها). كما يسمى أيضا: *citation speed*.

فمثلاً، إذا نشرت مقالة علمية في عدد ابريل ١٩٩٧ من مجلة علمية، ثم اسشهدت بها مقالة ظهرت في نفس المجلة أو في مجلة أخرى في عدد سبتمبر ١٩٩٩. وعلى ذلك يكون متوسط زمن الاستجابة للمقالة الأصلية كالآتي:

سبتمبر ١٩٩٩ ناقص ابريل ١٩٩٧

= سنتين وخمسة أشهر

= ٢٩ شهر

= ٢،٤٢ سنة

وفي هذا المثال، تكون خدمة التشفيف أبطأ من خدمة التشفيف ب في نشر معلومات التشفيف للمجلات العلمية الثلاث. وقد يرجع ذلك، إلى أن عدد مرات صدور الكشاف ب أكثر من الكشاف أ؛ أو أنه لا ينشر مستخلصات أصلية كالكشاف أ؛ أو أن الكشاف ب أكفأ من الكشاف أ.

والمجلة ب يتم تشفيها ببطء بصرف النظر عن خدمة التشفيف. وقد يرجع ذلك إلى تأخر خدمة شحن الكشاف وإرساله بالبريد إلى المشتركين

قارنه مع: *time lag, indexing; time lag, publishing*

وقد قام Schubert and Glanzel في العمل التالي:

Schubert, A. and Glanzel, W. (1986). Mean response time-A new indicator of journal citation speed with application to physics journals. *Czechoslovak Journal of Physics*, 36B, 121-125.

بتطبيق هذا المقياس على مقالات عديدة ثم قاما بإحصاء المتوسط الحسابي لزمن الاستجابة ل ١٠٩ مجلة في الطبيعة.

time lag, indexing

زمن تخلف التشفيف

عدد الشهور أو السنين بين نشر مقالة ونشر كشاف يشير إلى تلك المقالة.

وزمن تخلف التشفيف هو عادة مقياس لسرعة خدمة التشفيف. وعلى ذلك يكون هذا المقياس هو متوسط زمن تخلف تشفي عدة أعمال. ويمكن استخدام هذا المقياس لمقارنة خدما التشفيف أو لمقارنة كيفية تجهيز خدمة التشفيف للمقالات المنشورة في عدة مجلات علمية.

فمثلاً، ملخص عن دراسة لزمن تخلف التشفيف قد تتضمن بيانات كالآتي:

المجلة أ	المجلة ب	المجلة ج
الكشاف أ	الكشاف ب	الكشاف ج
٧ شهور	١٥ شهر	٨ شهور
٣ شهور	١٢ شهر	٧ شهور

time lag, publishing

زمن تخلف النشر

عدد الشهور أو السنين بين إرسال أو قبول أصل مخطوط للنشر لنشره.

ويمكن الحصول على تلك المعلومات عن المجلات العلمية بالنظر إلى أسفل صفحة عنوان المقالة. فقد يذكر محرر المجلة تاريخ إرسال المقالة وتاريخ قبولها للنشر.

والدراسة التالية:

Budd, J. (1988). *Publication in library & information science: The state of the literature. Library Journal*, 113(14), 125-131.

عبارة عن تقرير لزمن تخلف النشر في 48 مجلة في علوم المكتبات والمعلومات.

وهناك دراسة أخرى قام بها Stankus عن مجلات بيولوجيا الخلية *cell biology*.

Stankus, T. (1990). *Competition as a force in the evolution of science journal format and publishing schedules: A case study from cell biology. In Scientific journals: Improving library collections through analysis of publishing trends, edited by T. Stankus, (pp.173-198). New York: The Haworth Press.*

time laps photography

التصوير بتفاوت الوقت

طريقة للتصوير البطيء حيث يتم تعريض الفيلم "بتوتيف الحركة" وأخذ لقطة بلقطة في فترات منتظمة خلال مدة زمنية طويلة وذلك لتسجيل الحركة أو النمو أو البناء.

وعند عرض الفيلم، فإن الحدث الذي يأخذ مدة زمنية طويلة في الواقع الفعلي (مثل الوقت السذي سيستغرقه نمو الزهرة، مثلا) سوف يشاهد في مدة زمنية سريعة للغاية على الشاشة.

time numbers أرقام زمنية

سلسلة من الأعداد أو الحروف مصممة لتسهيل عملية ترتيب الكتب ترتيبا زمنيا بدلا من ترتيبها هجائيا أو وفقا لاسم المؤلف.

See also Bisco time numbers, Merrill alphabeting numbers.

timeout

١. مهلة: الوقت الذي يجب على الكمبيوتر أن ينتظره لذي عدم قيام جهاز بإنجاز مهمة قبل اكتشاف الخطأ.

انتهى الوقت: في بعض الأنظمة والتطبيقات، إذا لم يستجب أحد الأجهزة، تحدث حالة انتهاء الوقت، حتى لا تتسبب تلك الحالة في توقف الكمبيوتر عن أداء العمليات الأخرى. وهذه الحالة تستخدم أيضا في الاتصالات لاكتشاف توقف الاتصال. وفي بعض الحالات، يكون الوقت محددًا كما في حالة الاتصال بالمودم أو استخدام الطباعة.

timer مؤقَّت

timer-activated recording

التسجيل بمؤقَّت التحفيز

timer recording التسجيل بالمؤقَّت

time schedule See time sheet.

time series

سلسلة من الأرقام التي تمثل قيما لقياسات خلال فترة زمنية معينة، غالبا على فترات منتظمة. وهذا النوع من البيانات المجمعَة يستخدمها العاملون في الاقتصاد والأعمال التجارية. وجداول سعر الفائدة أو متوسط

درجات الرطوبة خلال الخمس سنوات الماضية، هي أمثلة على المتسلسلات الزمنية، وهي تصور التغييرات التي طرأت خلال تلك الفترة. والقياسات قد تكون أسبوعية أو شهرية أو كل ثلاثة شهور أو كل سنة، أو أي فترات منتظمة أخرى.

Times-Europa تيمس - أوروبا

اسم حرف طباعي صممه Walter Tracy لجريدة التيمس اللندنية Times، ليحل محل تيمس نيورومان (راجع: Times New Roman) الذي استمر مستعملا لمدة أربعين عاما. وقد كان Tracy مديرا لإدارة المطابع بشركة لينوتيب، حيث صمم خمسة أنواع من حروف الجرائد هي:

Jubilee (1954), Adsans (1958), Maximus, Linotype Modern (1961).

وقد استخدم هذا الحرف في جريدة التيمس في التاسع من أكتوبر ١٩٧٢.

time sharing اقتسام الوقت. المشاركة الزمنية

١. تقنية المشاركة في استخدام الموارد الكمبيوترية الخاصة بكمبيوتر بالذات. وهذا الكمبيوتر يستطيع أن يؤدي مهام متعددة ليخدم كل مستفيد في دوره. وهذه الخدمة تشبه نموذج التحسيب التفاعلي و هذه الخدمة تشبه نموذج التحسيب التفاعلي interactive computing المستخدم في بيئة حاسب الإطار الرئيسي mainframe والميني كمبيوتر minicomputer والذي تتركز عمليات التجهيز في كمبيوتر مركزي.

٢. الاستعمال الآني للحاسب بواسطة عدد من المستخدمين عن طريق نهايات طرفية منفصلة سواء كان ذلك عن قرب أو من مسافات بعيدة.

٣. نظام برمجة متعددة تقوم فيه وحدة وظيفية بأكثر من مهمة واحدة في نفس الوقت، إذ تؤدي جزءا من مهمة ثم جزءا آخر من مهمة أخرى حتى تنتهي كل المهمات. ويبدو للمستعمل على طرفية بعيدة أن لا أحد غيره يستعمل النظام.

time sharing networks

شبكات المشاركة الزمنية

مجموعة من النقاط المترابطة التي ترتبط بجهاز عن طريق الاتصال المباشر لاستعماله لأكثر من غرض واحد خلال الفترة الزمنية الكلية الواحدة.

See also time sharing

time sharing system

نظام المشاركة الزمنية

(راجع: time sharing).

time-sheet

جدول الوقت. جدول تشغيل

جدول يبين العدد الفعلي لساعات العمل اليومي لكل موظف. يسمى أيضا: time -schedule

time slice

تقسيم زمني

فترة الوقت المحددة للمعالج processor والمخصصة لتطبيق application معين وتقاس عادة بـ 1/1000 ثانية. وكل تطبيق يمكنه أن يشغل في الفترة المخصصة قبل أن يبدأ التطبيق التالي في العمل.

Times New Roman

تيمس نيورومان

اسم حرف طباعي صممه شركة مونوتيب تحت إشراف Stanley Morison بجريدة التيمس اللندنية عام 1932 ثم استخدم في طباعة الكتب.

يسمى عاد Times Roman. ولعينة من هذا الحرف، انظر type face

time subdivision See period subdivision.

tint

تظليل. تمشيج

في الحفر الزنكوغرافي، تظليل ناشيء عن سلسلة من الخطوط الرقيقة المتوازية.

tintcd base See tinted stock.

tinted stock

أفلام مشيخة

فيلم ذو دعامة ملونة بلون مشرب يمتص الضوء لمنع التغبش الهالي (راجع: halation).

tip in

يولج

يستعمل شريطا رقيقا لاصقا ليثبت صفحة أو صفحات منفصلة في كتاب. يسمى أيضا: tip on

tip-in

وليجة

صفحة أو صفحات منفصلة ملصقة في كتاب، مثل المطويات foldouts كالخرائط أو الصور أو الرسوم التوضيحية، الخ.

tip on See tip in

tipped in illustration

صورة مولجة

صورة أو رسم طبع على حدة ثم لصق في موضعه من احد حوافه. تستعمل غالبا عندما يلزم إدراج صور مطبوعة على ورق مطلي في كتاب مطبوع على ورق ذي سطح خشن.

tipping machine

ماكينة تغرية/ايلاج

ماكينة تجليد تقوم بتغرية ورق البطانة واللوحات المنفصلة في أفرخ الكتب المطوية أو الملازم المخططة. وبعض الماكينات يقوم بتغرية أغلفة الكتب في الملازم المطوية والمخططة.

tissued plate

لوحة عليها ورق حريري

لوحة يحميها فرخ حرير رقيق يوضع بينها وبين الصفحة المطبوعة ليمنع نقع الحبر (وقد يلصق النسيج في الهامش الداخلي للصورة وقد يترك بدون لصق). (راجع: setoff).

See also interleaf.

tissue paper

ورق حريري

ورق رقيق وأق، خفيف اللون، ناعم اللمس، يستعمل أساسا في تغليف المنتجات الدقيقة. يزن المتر المربع منه بين ١٢ إلى ٢٥ جرام في المتر المربع). يطلق المصطلح أيضا على الورق الناعم النسيجي الملمس الذي يستخدم في الأغراض الصحية (التواليت) والتنشيف، الخ، كما يوضع فوق الصور واللوحات لحمايتها من نقع الحبر، وترفع من فوق الصور بعد أن تجف.

title

عنوان

١. الاسم المميز لعمل أو قسم منه، مثل فصل في كتاب.
٢. كلمة أو شبه جملة، أو رمز أو مجموع رموز تظهر عادة في المادة، تعطي اسما للمادة أو العمل المشمول فيها.

See also alternative title, back title, binder's title, caption title, collective title, cover title, half title, head, running title, short title, spine title, supplied title, title proper, uniform title.

title-a-line catalog

فهرس - كل عنوان على سطر

فهرس مطبوع يتألف من مداخل يحتل كل منها سطرًا واحدًا.

title-a-line index *See line-by-line index.*

title analysis

تحليل العناوين

مقياس لمحتوي المعلومات بعنوان الوثيقة. فالمحتوي يمكن فحصه خلال عوامل مثل عدد وطبيعة الألفاظ والمقاطع والرموز في العنوان، ومن المهم أيضا أن نفحص متن الوثيقة لمعرفة ما إذا تكررت كلمات العنوان في متن الوثيقة نفسها.

وقد استخدم *White and Hernandez* مؤشر دانييلسون وبرايان للمقروئية *Danielson and Bryan readability index* لاختبار ما إذا كانت العناوين تتعدد كلما حصل تقدم في الحقل الموضوعي محل الدراسة.

White, A. and Hernandez, N. R. (1991). Increasing field complexity revealed through article title

analysis. Journal of the American Society for Information Science, 42, 731-734.

أما *Ruben* فيقارن الألفاظ الواردة في العناوين في حقلين لإظهار العلاقة المتشابهة بين ذلك الحقلين.

Ruben, B. D. (1992). The communication-information relationship in system-theoretic perspective. Journal of the American Society for Information Science, 43, 15-27.

title analytic *See analytical entry.*

title area

منطقة العنوان

قسم على بطاقة الميكروفيش (راجع: microfiche) مخصص للعنوان والمعلومات الببليوجرافية الأخرى.

title backing

سنادة العنوان

المادة المستخدمة على ظهر منطقة العنوان (راجع: title area) أي المنطقة الممتدة بعرض الفيلم أعلى الصورة الميكروية على بطاقة الميكروفيش. تستعمل عادة في بطاقات الميكروفيش التجاري الذي لن يستخدم في استنساخ بطاقات ميكروفيش أخرى. يسمى أيضا: heading area coating وهو الاسم الدقيق.

title bar

شريط العنوان

الشريط الأفقي في أعلى الإطار window ويحتوي على عنوان الإطار أو مربع الحوار dialog box ويحتوي شريط العنوان أيضا، في عدة إطارات، على مربع قائمة التحكم Control-menu box وزري التكبير والتصغير Maximize and Minimize buttons.

title block

خانة العنوان

مساحة على رسمة، مثل الخرائط والرسومات الهندسية أو المعمارية تخصص للعنوان.

title card

بطاقة العنوان

بطاقة في الفهرس يكون مدخلها بالعنوان.

title catalog فهرس العنوان
الفهرس الذي ترتب فيه المداخل ترتيباً هجائياً وفقاً
لعناوين المواد المفهرسة.

title-cut See *framed-cut*.

titled معنون

title deed صك تملك. سند ملكية
صك موثق يعطي حقاً بالملكية.

title entry مدخل بالعنوان

١. نقطة وصول (راجع: *access point*) تتألف من اسم
المادة الببليوجرافية، أو العمل الذي تحويه نقطة
الوصول، أو الوثيقة التي تعتبر جزءاً من المادة، أو
السلسلة التي تكون المادة جزءاً منها.

See also entry.

٢. تسجيلية ببليوجرافية *bibliographic record*
يكون عنوانها هو الرأس *head*.

title frame إطار العنوان

إطار يشتمل على مادة مكتوبة أو مطبوعة ليست جزءاً
من المحتوى الموضوعي للمادة.

title heading رأس العنوان

بداية البطاقة بالعنوان (راجع: *title entry*).

title indention التباعد الثاني. بعد العنوان

(راجع: *second indention*).

title index كشاف بالعنوان

(راجع: *Keyword-in-Context Index (KWIC)*)

title leaf ورقة العنوان

الورقة التي تطبع عليها صفحة عنوان المطبوع.

أما ظهر الورقة فتطبع عليه في العادة معلومات
ببليوجرافية عن الطابع وتاريخ حرق النشر والترقيم
الدولي المعياري للكتاب *ISBN*، الخ. وإشارة إلى الطبقات
السابقة ان وجدت.

title letter See *work mark*.

title list قائمة بالعناوين

مطبوع دوري تدرج فيه المقالات الهامة المتعلقة بالمجال
الموضوعي للمطبوع والمختارة من المطبوعات
الدورية الأخرى، وترتب بالعناوين، وتجمع في ترتيبات
موضوعية.

title mark See *work mark*.

title of address ألقاب الخطاب

title of honor لقب الشرف

لقب يضفي مرتبة علياً أو درجة رفيعة أو تمييزاً خاصاً
من أي نوع.

title of nobility ألقاب النبالة

title page (t.p.) صفحة العنوان

صفحة في بداية المادة تحمل العنوان الفعلي (راجع: *title*
proper). وعادة ولكن ليس بالضرورة بيان المسؤولية
والبيانات الخاصة بالنشر. والورقة- التي تحمل صفحة
العنوان تدعى عادة صفحة العنوان مع أن الأصح تسميتها
ورقة العنوان (راجع: *title leaf*).

See also *added title page, double title-page, engraved title-page, second half title, section title, title leaf*.

title-page border

برواز صفحة العنوان

إطار كان يطبع من خشب محفور ثم أصبح يصمم من
حليات طباعية تحيط بالنص المطبوع على صفحة
العنوان.

title-page substitute

بديل صفحة العنوان

صفحة أو جزء من صفحة أو أي جزء أساسي آخر من المطبوع، يحتوي على البيانات التي تكون عادة على صفحة العنوان، والذي يحل محل صفحة العنوان في حالة غيابها. مثل، الغلاف، والصفحة الأولى من النص *caption*، وشارة الاختتام *colophon*.

title-page title

عنوان صفحة العنوان

عنوان الكتاب كما يظهر على صفحة العنوان. وهو الحجة عند تصحيح العنوان، وهو قد يختلف عن العنوان الذي يعطى على كعب الكتاب أو الغلاف أو العنوان الجزئي.

title piece

رقعة العنوان

رقعة من الجلد ملونة أحيانا تلصق على ظهر جلد الكتاب وتحمل عنوان الكتاب.

title proper

العنوان الفعلي

الاسم الرئيسي للمادة، ويتضمن العنوان البديل *alternative title*، وتستثنى من ذلك العناوين الموازية *parallel title*، والبيانات الأخرى للعنوان.

titler

المعنونة

title reference

إحالة العنوان

إحالة إلى العنوان الموحد من عنوان مختلف أو من عنوان موحد إلى عنوان موحد آخر له صلة به.

title signature

عنوان الملزمة

العنوان (يختصر عادة بحروف استهلاكية) الذي يوضع على سطر علامة الملزمة *signature line*، وذلك ليمنع المجلد من خلط ملزمة الكتاب بملزم الكتب الأخرى.

يسمى أيضا: *direction line*

See also *signature and catchword line, title sheet.*

title sheet

فرخ العنوان

أول فرخ بطبع من الكتاب، بدون علامة ملزمة في العادة، يحتوي على ورقة العنوان *title leaf*، والمواد التمهيدية الأخرى.

يسمى أيضا: *title signature*

titles list box

صندوق إدراج العناوين

titles list window

نافذة إدراج العناوين

title space

حيز العنوان

المنطقة المخصصة على بطاقة الميكروفيش أو الميكروكارد لمعلومات العنوان.

يسمى أيضا: *heading area*

See also *title backing.*

titless

بدون عنوان

title strip

عنوان الشريحة

العبارة التي ترد في بداية الفيلم الثابت *film strip*، أو أي شكل من اللقطات المصغرة، والتي تعطى العنوان أو التي تشير إلى محتوياتها.

title vignette See *vignette.*

titling

حروف عنونة

حروف عالية من نوع *Roman* يصب وجهها كاملا على جسم الحرف *body* حيث لا يكون لها ذقن *beard*، أو حروف صغيرة *lower case*، وهذه الحروف تستخدم في طباعة عناوين الكتب، أو عناوين الفصول، أو جاكيتات الكتب، أو الملصقات.

titlonym

لقب يستخدم كاسم مستعار

مثل "محم"

See also *telonism.*

.tj

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Tajikistan*.

.tk

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Tokelau*.

T.L.S. See A.L.S.

.tm

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Turkmenistan*.

.tn

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في تونس *Tunisia*.

.to

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Tonga*.

toe

مرتكز

الجزء السفلي للكثافة على منحني الحساسية الضوئية *sensometric curve*

TOF See top-of-file.

toggle key

مفتاح تغيير

مفتاح تعبير من حالة لحالة، مثلا: مفتاح قفل وفتح *on/off*

token

إشارة رمزية

إشارة كهربائية خاصة تتألف من مجموعة مميزة من البتات التي تسمح باستخدام كبل الشبكة.

token charging

إعارة بعملة رمزية

نظام للإعارة يتم باعطاء المستعير عند دخوله المكتبة عملة رمزية يستبدلها بأحد الكتب عند مغادرته للمكتبة.

بدأتها عام ١٩٥٤ في إنجلترا *Westminster Public Libraries*.

token passing

تمرير إشارات رمزية

بروتوكول في الاتصالات يقوم بتمرير إشارة رمزية *token* على محطات الشبكة. وعندما تتلقى المحطة تلك الإشارة الخاصة، يكون ذلك إنذاراً بأن تقوم المحطة بإرسال إشارتها أو رسالتها على الشبكة لمدة محددة. وهذه الإشارة الخاصة لا يمكن أن تستخدمها أكثر من محطة واحدة في نفس الوقت. والشبكات التي تستخدم تلك التقنية تتضمن: *Fiber Distributed Data Interface (FDDI), Token Ring, and Token Bus*. See also CSMA/CD.



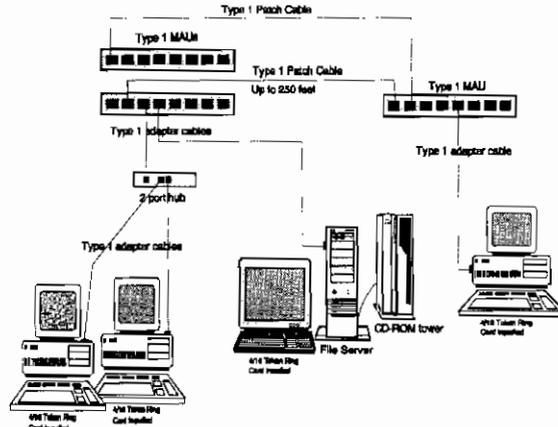
إطار الإشارة الرمزية

token-ring network

شبكة حلقيّة

شبكة محلية تكون على هيئة حلقة تستخدم تقنية تمرير الإشارات الرمزية *token ring passing* حتى تمنع تصادم الإشارات. وقد أنتجت شركة *IBM* عام ١٩٨٦ شبكة بهذا الشكل *Token-Ring Network*. وسرعة الإشارة في الشبكات الحلقيّة تكون ٤ أو ١٦ ميجابت في الثانية. وتستخدم الشبكة كبلات التليفونات المجدولة المزدوجة المغلفة *shielded-twisted pair (STP)*. ويمكن ربط حوالي ٢٥٦ محطة في هذه الشبكة. وعلى الرغم من أن الشبكة مبنية حول دائرة مقفولة *ring*، إلا أنها تستخدم محاور ربط *hubs* تسمى وحدات توصيل المحطات المتعددة *Multistation Access Units (MAU)*. وكل محور توزيع يساند حوالي ثمانية محطات. ثم تربط محاور

التوزيع كلها فيما يشبه الحلقة الدائرية. وهذا النوع من الشبكات يمكنه ربط الكمبيوترات الشخصية والكمبيوترات الرئيسية *mainframe*، والكمبيوترات الميني *minicomputers*. وهي تتبع المعيار *IEEE 802.5*. وإذا ما تلقت المحطة الإشارة الرمزية، فإنها يمكنها أن ترسل بياناتها أو رسائلها عبر الشبكة، حيث تقوم بتغيير حالة الإشارة الرمزية لتنفيذها مشغولة. ثم تضيف بيانات الرسالة التي تريد إرسالها وعنوان المحطة المرسل إليها. وبعد ذلك تمرر الإشارة الرمزية والرسالة التي تحملها على المحطة التالية، وهكذا حتى تتلقاها المحطة المرسل إليها. عندئذ تقوم المحطة المستقبلة بتخليص الرسالة وفكها من الإشارة الرمزية الحاملة، ثم تطلق سراح الإشارة الرمزية بعد تغيير حالتها من مشغولة إلى فاضية، حيث تتلقاها محطة تالية، وهكذا.



A 16-Mbits/sec type 1 token ring network.

tolerance

تفاوت مسموح

tolerata term See permitted term.

tome

مجلد. جزء (ج.)

المجلد أو الكتاب الثقيل بصفة خاصة.

tomo (t.)

مجلد. جزء (ج.)

tonal latitude See tonal range.

tonal range

مدى النغمة اللونية

الاختلافات في النغمة اللونية بين الألوان الفاتحة والغامقة التي يمكن أن ينتجها فيلم حساس للضوء.

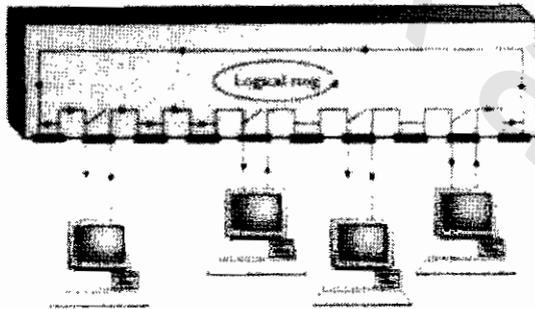
مرادف: latitude

tone

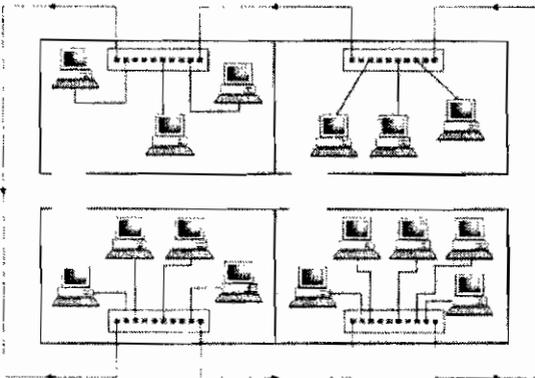
نغمة

١. الأنغام عبارة عن موجات صوتية منتظمة متناظرة تتكرر بسرعة ثابتة، ول بعضها موجات بسيطة الشكل تسمى الموجات الجيبية *sine waves* فتولد أنغاما خالصة *pure tones*، ول بعضها موجات مركبة من عدة موجات بسيطة تسمى الأنغام المركبة. كما أن لبعض الأصوات موجات غير منتظمة وغير متناظرة تتكرر بغير انتظام وتسمى

الضجيج *noise*



وحدة توصيل المحطات المتعددة تحتوي على حلقة منطقية



شبكة حلقية كبيرة تتألف من حلقة تشمل جميع إدارات المؤسسة

<p>٢. درجات الظل المميزة بين الأسود والأبيض في الصور الفوتوغرافية.</p>	<p>عدة. أداة الأدوات التي تستخدم لأداء عمل ما.</p>
<p>طنين. نغمة</p>	<p>شريط الأدوات. شريط المهام</p>
<p>ذراع الفونوغراف أداة في جهاز تشغيل الأسطوانات الصوتية تحمل خرطوشة اللاقط الفونوغرافي <i>phonocartidge</i> وتتحرك عبر سطح الأسطوانة.</p>	<p>شريط الأدوات. شريط المهام سطر من أزرار الاختزال يقع عادة مباشرة في أسفل شريط القوائم. ففي "إدارة الملفات" مثلا يتضمن شريط الأدوات أزرارا للاتصال بدليل مشترك وبتمكين المشاركة في دليل محلي. ولا تتضمن كافة الإطارات أشرطة أدوات.</p>
<p>مسحوق تصوير إلكتروستاتي مسحوق (بودرة) ناعم أسود يستخدم في أساليب التصوير الإلكترونيستاتي لجعل الصورة الإلكترونيستاتيّة مقروءة. قد يوضع المسحوق مباشرة على الورق المغطى بغشاء رقيق أو قد ينقل من سطح مشحون إلى ورق عادي، ثم يظهر على الورق بالحرارة.</p>	<p>صندوق العدة حواف مبصومة حواف الكتب التي بصمت برسومات وزخارف.</p>
<p>القيم الظلية في التصوير الفوتوغرافي، درجات الطل المختلفة التي يمكن تمييزها في الصور الموجبة أو السالبة ما بين الغامق والفاتح. ومدى التعريض ونوعية الورق والإضاءة وما إليها، تؤثر على القيم الظلية في الصورة النهائية.</p>	<p>بصم / ختم على التجليد بصم الرسم بواسطة أدوات مثل الأسطوانات على أغلفة الكتب الجلد أو القماش. وقد يكون البصم بارزا وفي هذه الحالة يكون الشكل على سطح الختم (عند البصم يكون السطح هو قاعدة الجزء البارز) وإما على شكل إطار، أو مظلة أو خطوط متوازية. وإذا تم البصم بأوراق الذهب فإنه يطلق عليها البصم بالذهب <i>gold tooling</i>. وعند عدم استخدام أوراق الذهب أو أية أصباغ، يسمى البصم السادة <i>blind tooling</i>. وعندما يشمل البصم جميع سطح الغلاف في بصمة واحدة يسمى خاتم <i>stamp</i>. ويعتقد أن البصم بالذهب بدأه في أوروبا <i>Thomas Berthelet</i>، المجدد الملكي لهنري الثامن في القرن السادس عشر.</p>
<p>لسان طرف قطعة من الخشب بشكل اللسان.</p>	<p>See also <i>azure tooling, block, edge-rolled, stamping.</i></p>
<p>تركيبات تونكس أكثر الرفوف التي يمكن تحريكها استخداما. وهي تتألف من شرائط معدنية متقبة على جانبي تركيبة الرفوف حيث يمكن ادخال قطع صغيرة من المعدن نبي هذه الثقوب، وتثبيت الرفوف عليها، وتستخدم أربع قطع معدنية لكل رف. تقوم بصنعها شركة <i>Tonks</i> في برمنجهام، بانجلترا.</p>	<p>جانب الأداة في التصنيف، إذا استخدم علم لبحث علم آخر فإن الوثيقة تصنف تحت الموضوع الذي يبحث وليس تحت أداة البحث.</p>

وهي إحدى الجوانب الثلاث التي استخدمها رانجاناثان والتي تسمى بالصلات الجانبية *phase relation*. أما الجانبان الآخران، فهما: جانب الميل (راجع: *bias phase*) وجانب التأثير (راجع: *influence phase*). وجانب الأداة هو أحد الصلات الرئيسية بين الجوانب، وهو عبارة عن موضوع يستعمل بوصفه طريقة لدراسة أو بحث الموضوع الأصلي، مثل دراسة احصائية عن حوادث الطرق، والموضوع الأصلي في هذه الحالة هو حوادث الطرق.

See also *phase*.

أدوات tools

البرمجة من أعلى top-down programming

حافة عليا مذهب top-edge gilt
الحافة العليا فقط للمكتاب المقصودة بدرجة ناعمة والمذهبة.

بحث. موضوع topic
في الكشف المترابط، مجموعة من المصطلحات تصف موضوعا بالذات. تسمى أيضا: *infomation item*, *theme*.

ببليوجرافية موضوعية topical bibliography
ببليوجرافية موضوعية، تتألف من قوائم قصيرة بالكتب والمراجع توضع بنهايات فصول الكتب.

أدلة موضوعية topical guides
أدلة ببليوجرافية تنظم في ترتيب، كترتيب استراتيجي البحث *search strategy*، الأنواع المتعددة للمصادر المكتبية المتاحة لإجراء بحث في الانتاج الفكري في موضوع معين.

والدليل الذي تصدره مكتبة الكونجرس تحت اسم *Tracer* *Bullets* هو مثال على تلك الأدلة. مرادف: *pathfinders*

تفريع موضوعي topical subdivision
تفريع من رأس موضوع يظهر جانبا أو مظهرا من جوانب أو مظاهر الموضوع الرئيسي للعمل أو الأعمال التي تحتويها المادة الببليوجرافية.

دليل الموضوع topic guide
دليل للرفوف، يصنع من الخشب أو الكرتون يظهر عليه اسم الموضوع ورقم التصنيف، يوضع على الرف في بداية مجموعة الكتب المتعلقة بالموضوع. يسمى أيضا: *subject guide*.

إضاءة علوية top lighting
إضاءة الوثائق من أعلاها أثناء تصويرها. See also *subsurface illuminator*.

الإدارة العليا top management
تعبير دارج يصف الأشخاص المسؤولين عن توجيه المؤسسة وسياساتها بصورة عامة. وتضم الإدارة العليا عادة رؤساء العمليات والأقسام الرئيسية على أعلى المستويات الإدارية. وفي المكتبة، تضم الإدارة العليا عادة مدير المكتبة والمديرين من المستوى الذي يليه مثل المديرين المساعدين.

هامش علوي top margin
المساحة بين السطر العلوي للنص المطبوع في كتاب أو دورية وحافة الصفحة العلوية. See also *margin*.

بداية الملف top-of-file
(راجع: *beginning-of-file*)

top of rod filing

الصف فوق سفود البطاقات

وضع البطاقات الجديدة في درج الفهرس فوق السيخ الذي يمر من ثقوب البطاقات تمهيدا لمراجعة ترتيبها قبل سحب السيخ وإسقاط البطاقات لتستقر في أماكنها الصحيحة.

topographic catalog فهرس طبوغرافي

فهرس يتعلق بالأماكن ويرتبها هجائيا.

topographic index كشاف طبوغرافي

كشاف يرتب هجائيا باسماء الأماكن.

topographic map خريطة طبوغرافية

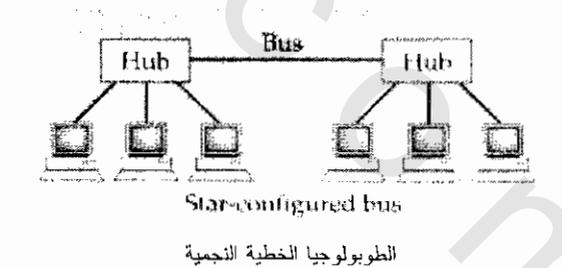
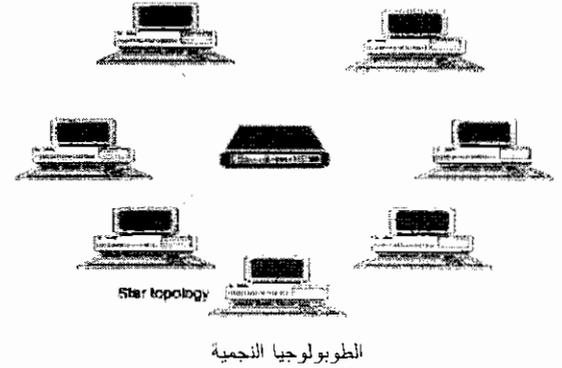
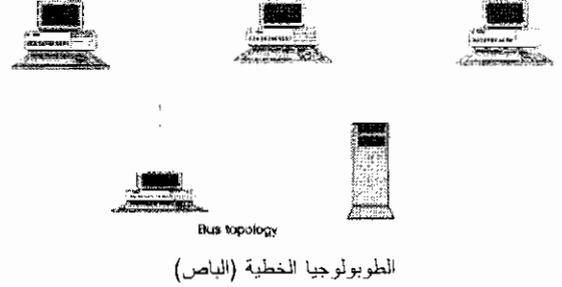
خريطة هدفها الرئيسي هو تصوير وتحديد مظاهر سطح الأرض بكل دقة بقدر الإمكان في حدود مقياس الرسم.

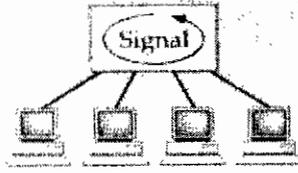
topographic model See relief model.

topology طبولوجيا

خريطة الشبكة أو تخطيطها. وهي تصف كيفية ربط المحطات على الشبكة. والطبولوجيا الفيزيائية *physical topology*، تصف كيفية مد الكبلات، أما الطبولوجيا المنطقية *logical topology*، فهي تصف كيفية انسياب الرسائل. وأشهر الطبولوجيات هي، الطبولوجيا الحلقية *ring* التي تمرر الرسائل من محطة إلى أخرى حتي تستلمها المحطة الموجهة إليها الرسالة، والطبولوجيا النجمية *star* تمر فيها الرسائل خلال محور توزيع مركزي، أما الطبولوجيا الخطية أو طبولوجيا الباص فهي تربط المحطات في بعضها في شكل خطي (حيث لا تلتقي نهايتي الخط كما في الطبولوجيات الحلقية) وجميع المحطات على الشبكة الخطية تتلقى أي رسالة مرسله من أي محطة على الشبكة في نفس الوقت تماما كالبث الإذاعي.

١. بعض الطبولوجيات المستخدمة في شبكات المناطق المحلية.

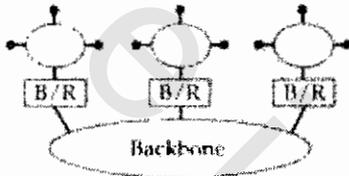




Star-configured ring

الطوبولوجيا الحلقية النجمية

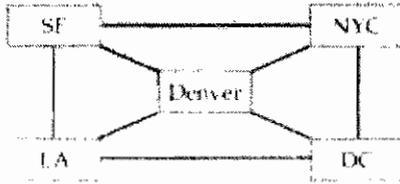
٢. بعض الطوبولوجيات المستخدمة في شبكات المناطق الواسعة



B/R = Bridge or router

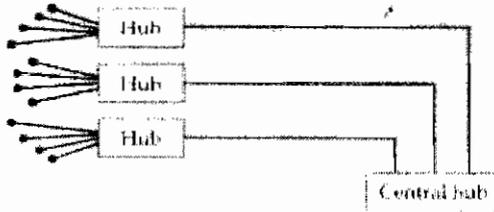
Backbone

طوبولوجيا الكبل الرئيسي



Mesh

الطوبولوجيا المتشابكة



Hierarchical star

الطوبولوجيا النجمية الهرمية

top secret

سري للغاية

(راجع: classified information)

top side

وجه علوي

وجه فرخ الورق أو الكرتون غير الملامس لسلك ماكينة تصنيع الورق. ليس من الضروري أن يكون هو الوجه الأصلح للورق التام الصنع.

See also felt side.

top stain

لون الحافة العليا

اللون المستخدم في تزيين الحافة العليا للكتاب المجلد.

.tor.ca

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في Toronto, Canada.

torn

ممزق

Tory style

أسلوب توري في التجليد

أسلوب في التجليد خاص بكتب الطباع الفرنسي المشهور Geoffrey Tory، يتميز بالزخرفة العربية.

total archives

في كندا، الأرشيفات التي تحتوي على المحفوظات أو المواد الأرشيفية والمواد الأخرى ذات القيمة البحثية بصرف النظر عن المصدر أو المنشأ أو نوع الوثيقة.

total editing time

وقت التحرير الكلي

total system concept

مفهوم النظام الكلي

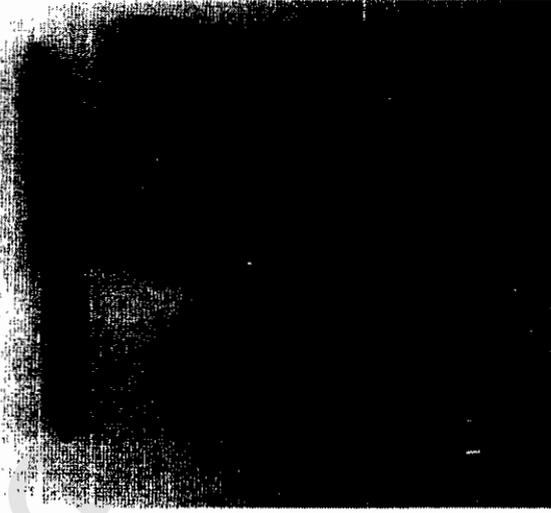
مفهوم تكامل جميع الأنظمة الكبيرة في المؤسسة في نظام واحد شامل متناسق.

touch pad

لوحة باللمس

لوحة تستخدم في رسم الجرافيك تستجيب لللمس أداة الرسم التي تستخدم على سطحها.

See also absolute pointing device.



touch screen شاشة باللمس

أداة إدخال تسمح لك بالمشاورة ولمس مهمة على الشاشة، فيستجيب النظام وينفذ المهمة المطلوبة.

touch system طريقة اللمس

في الضرب على الآلة الكاتبة.

touch terminal طرفية باللمس

طرفية الحاسب المزودة بشاشة أنيسوب أشعة الكاثود الحساسة لللمس. فمثلاً، يمكن برمجة الحاسب بحيث أن المستفيد يمكنه الاستجابة لقائمة معروضة وذلك بلمس الجزء الذي يريده من تلك القائمة. ويحدث اللمس تغييراً في الشحنة الكهربائية لذلك الجزء من الشاشة، حيث ترسل الشحنة للحاسب كبيانات مدخلة.

touch-tone telephone

هاتف نغمي لمسي

نوع من الهاتف يصدر إشارات بتريدين يمكن ضمها لتمثيل أرقام. وتستعمل مثل هذه الهواتف في الاتصالات البيانية.

touch-type يضرب لمسيا

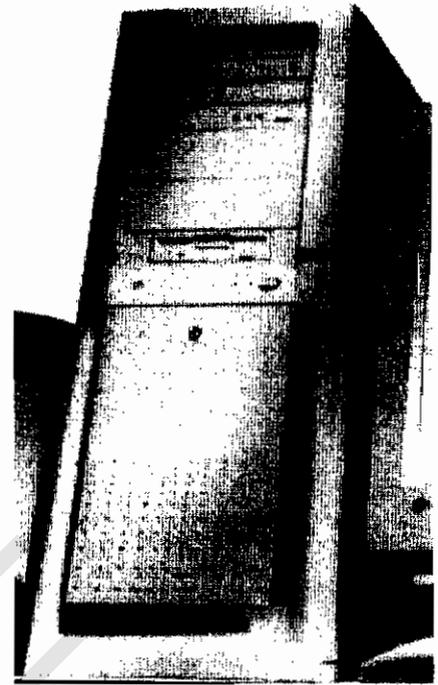
يضرب على الآلة الكاتبة بطريقة اللمس.

tourist card البطاقة السياحية

بطاقة تعطى للسائح بدلاً من جواز السفر.

tower برج

كابينة كمبيوتر عالية ويكون الاتفاؤها أكثر من ٢٤ بوصة.



Tower

town plan خريطة مدينة

خريطة تظهر تنظيم الشوارع والطرق والأماكن الخالية بالمدينة الخ.

township library مكتبة ناحية

مكتبة عامة تديرها ناحية.

Toxline

توكس لاين

خدمة بيانات مباشرة سريعة تقدمها المكتبة القومية الطبية بالولايات المتحدة *National Library of Medicine* لإمداد الباحثين باحتياجاتهم من المعلومات من مجالات البيئة والصحة والسموم. وهي تيسر الاتصال المباشر بمجموعة ضخمة من الاستشهادات والمستخلصات والتقارير الفنية والبيانات.

toy, educational

لعبة تعليمية

لعبة تقوم بتنمية القدرات البدنية والعقلية وتحرك المهارات وذلك بالإضافة إلى كونها ترفيهية.

toy library

مكتبة اللعب

مجموعة من اللعب المتاحة للاستعارة من المكتبة.

.tp

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *East Timor*.

TP See *twisted-pair cable*.

t.p. See *title page*.

TPC See *transparent photoconductor film*

TPS (thermally processed silver) See *dry silver film*.

.tr

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في تركيا *Turkey*.

Tr. (trans.) See *transactions, translation, translator*.

tracing

١. بيان المتابعة

قيد الرؤوس التي تمثل المادة تحتها في الفهرس أو قاعدة البيانات الببليوجرافية.

قيد الإحالات التي أعدت لإسم أو عنوان مادة ممثلة في مجموعة من التسجيلات الببليوجرافية.

٢. ورق استشفاف

٣. رسم استشفافي

tracing cloth

قماش استشفاف

نسيج رقيق جدا يستخدم في الشف.

tracing paper

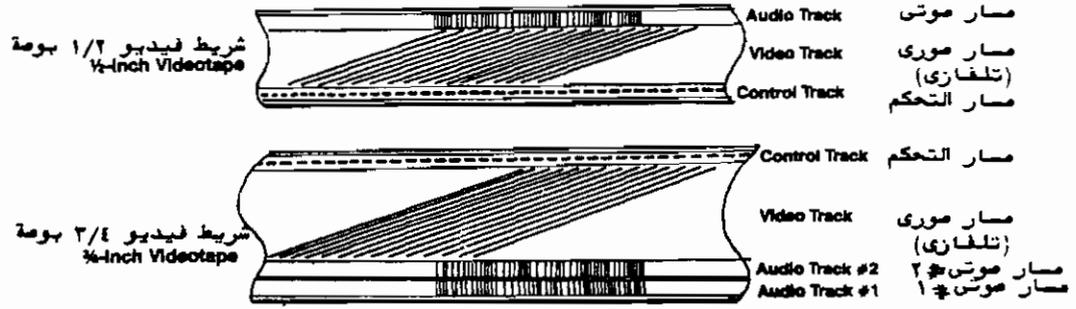
ورق شف / استشفاف

ورق معالج بطبقة من بلسم كندا *Canada balsam* في زيت التربينينا أو محلول من زيت الخروع أو زيت بذرة الكتان في الكحول. ويجب أن تكون الأوراق المختارة لهذه المعالجة جيدة الشفافية ذات مقاومة عالية ضد التمزق، والمحو، وتغلف بورق شمع أو ورق مقاوم للماء.

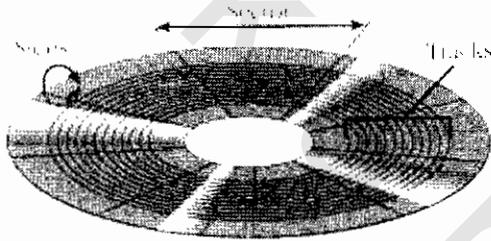
track

مسار

١. ذلك الجزء المميز على الفيلم، أو شريط الفيديو، أو الشريط السمعي *audiotape* عادة والذي تسجل عليه الإشارات الكهربائية التي يمكن تحويلها لتنتج صوتا. والشريط السمعي قد يكون عليه عدد من المسارات (١، ٢، ٤، أو ٨) طبقا لعدد رؤوس التسجيل المستخدمة في تسجيل الإشارات فوق الشريط. وتسير المسارات موازية لطول الشريط أو الفيلم.



١. جزء من وسيط اختزان في الحاسب، مثل الشريط الممغنط، أو القرص الممغنط أو الأسطوانة الممغنطة، الذي يقع مباشرة تحت أحد رؤوس القراءة والكتابة.



التسجيل على القرص كله track-at-once
عملية تسجيل البيانات على قرص الليزر كله، في جلسة واحدة.

كرة التتبع trackball
أداة كالموس تكون كرتها لأعلى. يتم تحريك الكرة بدلا من الماوس.



Trackball

التحكم في السرعة tracking control

فرجة المسار track pitch
المسافة الفاصلة بين مسارين على الشريط.

مسار في البوصة tracks per inch

نشرة tract
١. نشرة تحتوي على دعاية قصيرة لموضوع ديني أو سياسي أو اجتماعي.
٢. نشرة مطبوعة على فرخ واحد ومرتبطة في صفحات.

رسالة. مقالة. بحث tractate

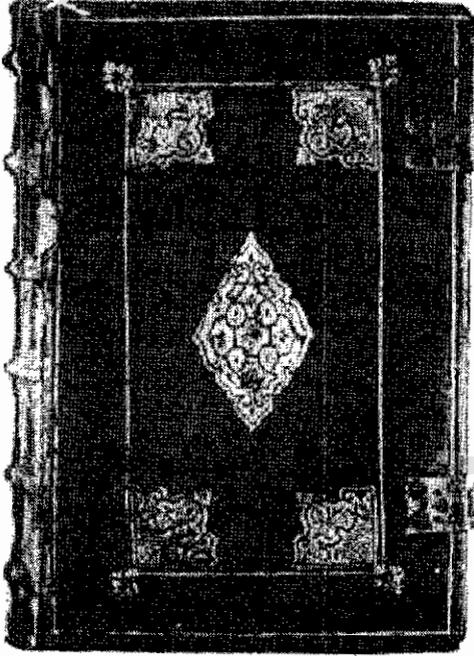
حرفة. تجارة trade

بيلوجرافية تجارية trade bibliography
١. قائمة كتب تحت البيع، يجمعها الناشر، أو بائع الكتب.
٢. تشير عامة إلى جميع القوائم التجارية.
See also bibliography, trade catalog.

تجليد تجاري trade-binding

١. التجليد الذي يصدر به الكتاب من عند الناشر.
يسمى أيضا: publisher's binding

٢. تجليد بجلد العجول أو الغنم الذي استعمله الناشر من القرن الخامس عشر حتى القرن الثامن عشر، حيث لم تكن هناك كتابة على الكعب. وحتى القرن التاسع عشر كان الناس يشترون الكتب بدون أغلفة ثم يرسلونها للتجليد حسب الطلب.



كتلة تجارية **trade block**
مجموعة من الدول منضمة معا في اتفاق تجاري لتحسين التعامل التجاري ورفع القيود التجارية بينها.

كتاب تجاري **trade book**
١. مصطلح أمريكي في النشر، يشير إلى الكتاب الذي ينتج بقصد بيعه للجمهور عن طريق محلات بيع الكتب وذلك لتميزه عن الكتب الدراسية أو كتب الأطفال أو الأبحاث التقنية، ولكنه كتاب يشير اهتمام الجميع وكذلك فهو كتاب لم تنشره جمعية أو جهة حكومية أو معهد علمي أو أي جماعة غير تجارية، وليس موجهة لفئة محددة من القراء.

٢. أي كتاب يمكن الحصول على تخفيض كبير في سعره (أكثر من ٤٠ في المائة) بصرف النظر عن موضوعه أو تخصص ناشره.

قائمة تجارية **trade catalog**
كتالوج تجاري. قوائم الناشرين

١. كتالوج مخصص للتعريف بمنتجات معينة ذات أحجام وأشكال مختلفة وكذلك تقديم معلومات فنية كافية لتيسير عملية شرائها.
 ٢. كتالوج يصدره منتج أو وكيل أو مجموعة من المنتجين، يصف (ويصور أحيانا) منتجاتهم كما قد تصاحبه قائمة بالأسعار.
- مرادف: *manufacturer's catalog, trade list*
٣. قائمة بالكتب المعروضة للبيع التي تنشر في بلد من البلاد، وقد تحوي كتباً منشورة في الخارج يعمل الناشرون المحليون كوكلاء لتوزيعها.

أخلاقيات المهنة **trade customs**
استخدام أمريكي للقواعد والسياسات التي يضعها المعهد الخاص بمنتجي الكتب *Book Manufacturers Institute* لأصحاب المطابع وورش التجليد.

دليل تجاري **trade directory**
دليل مخصص لنوع واحد من الحرف أو مجموعة من الحرف المتعلقة ببعضها.

خصم تجاري **trade discount**
(انظر: *discount*)

طبعة تجارية **trade edition**
طبعة يبسرها الناشر لمحلات بيع الكتب بتخفيض سعر الجملة وتكون موجهة للجمهور العام.
See also large paper edition, subscriber's edition.
زمنل هذه الطبعة تخالف الطبعة الممتازة *deluxe* والكتب ذات الأغلفة الورقية، والكتب المجلدة بتجليد المكتبات وطبعات نوادي الكتب.

trade information بيانات بيبليوجرافية
(انظر: *bibliographic information*)

trade journal مجلة تجارية
دورية مخصصة لحرفة أو صناعة معينة والميادين الأخرى المتعلقة بها. وهي تغطي كل أو بعض ما يلي: أخبار، ومقالات، ووصف للبضائع والمنتجات، وقوائم بالمطبوعات الحديثة، وبيانات إحصائية، وبراءات اختراع، وأخبار شخصية، وأنشطة تشريعية، الخ.
تسمى أيضا: *trade paper*

trade list قائمة نشر
قائمة بالمطبوعات المتاحة في السوق، والتي يصدرها الناشر لإعلام تجار الكتب، كما تصحبها نماذج بطلبات التوريد وشروط البيع.
تسمى أيضا: *trade catalog*

trade literature مواد تجارية
الكتالوجات والمواد الإعلانية الأخرى التي توزعها دور مؤسسات الأعمال مجانا في الغالب.

trademark علامة تجارية

trade paper *See trade journal.*

trade paperback
كتاب تجاري ذو غلاف ورقي
كتاب ذو غلاف ورقي ينشر عادة عن طريق ناشر تجاري أو مطبعة جامعية ويباع أساسا في متاجر الكتب العامة والجامعية.
يسمى أيضا: *quality paperback*
See also mass-market paperback.

trade publisher ناشر تجاري
ناشر كتب هدفه بيع منشوراته خلال محلات بيع الكتب بالتجزئة.

trade representative مندوب تجاري
مندوب يبعثه الناشر لبائعي الكتب للحصول على طلباتهم.

trade series *See publisher's series.*

trade terms شروط التعامل التجاري
تقديم التسهيلات الائتمانية لمحلات البيع بالتجزئة للحصول على البضائع بتخفيض في السعر وذلك لبيعها للجمهور العام. وفي تجارة الكتب تختلف نسبة الخصم من السعر طبقا نوع الكتاب (عام، للأطفال، تعليمي، فني، الخ.) ولكنها عموما تكون موحدة. أما شروط الكتب المصدرة فهي تختلف عن شروط الكتب المحلية.

traditional abstract مستخلص تقليدي
مستخلص يعتمد على الأسلوب الأدبي حيث يظهر المميزات الأساسية للعمل المستخلص، وقد تكون خلاصة وصيفة أو إعلامية.
See also abstract.

traditional format (Oriental books)
الشكل التقليدي (للكتب الشرقية)
شكل للكتب يتكون من أوراق مزدوجة مع طيات عند الحافة الأمامية ومع أطراف حرة مخططة معا لتشكل كراسا. وتحفظ عدة كراسات عادة في حافظة مغطاة بالقماش.

traditional management
الإدارة التقليدية
الإدارة التي لا تعتمد على الطريقة العلمية في حل المشاكل وإنما يسير فيها ممارسوها على نهج من سبقهم في حل المشاكل الإدارية التي تواجههم ودون الدخول في تفاصيل قد تعيقهم عن أداء واجباتهم اليومية.

traditional title عنوان تقليدي / موحّد
عنوان العمل الذي عرف به بين جمهور القراء والذي ظهر به في معظم طبعاته.

traffic حركة مرور بيانات
المجموع الكلي للرسائل التي تمر عبر نظام اتصالات.

trailer

١. لقطات: فيلم متحرك قصير يتكون من مناظر من فيلم سيعرض في المستقبل، يستخدم كدعاية للفيلم.
٢. طرف الفيلم: جزء فاضي في نهاية شريط الفيلم المتحرك أو اللقطة الساكنة *filmstrip* أو الميكروفيلم يستعمل للإسلاك *threading* خلال جهاز العرض ولحماية اللقطات الأخيرة. أو قد يكون الجزء الفاضي في نهاية الشريط الممغنط أو الشريط المتقّب لحماية نهاية الشريط.

See also leader.

trailer card بطاقة مكملة

بطاقة ميكروفيش تتبع بطاقة أخرى تقدم معلومات إضافية لم تستوعبها البطاقة الأولى.

See also trailer microfiche.

trailer microfiche

جميع بطاقات الميكروفيش التي تلي البطاقة الأولى في مجموعة من البطاقات.

See also lead microfiche, microfiche set.

trailer record سجل ملحق

سجل يعقب مجموعة من السجلات ويحتوي على معلومات ذات علاقة بتلك السجلات.

trailing end of film *See trailer.*

trainee متدرب

training تدريب

عملية تطوير المعرفة والمهارات والاتجاهات اللازمة للموظفين لانجاز أعمالهم بكفاءة ولمقابلة توقعات وأهداف المؤسسة. وهذه العملية التي قد يقوم بها الرؤساء في العمل أو الزملاء أو موظف متخصص في التدريب، تتضمن التخطيط والإعداد والتنفيذ والتقديم.

training center مركز تدريب

train printer *See printer.*

transaction إجراء. عملية. معاملة

في شبكات المعلومات، تعني:

١. خطوة كاملة لمعالجة البيانات على مستوى الاستخدام (راجع: *application level*) المكتبي.
٢. تجميع منطقي للرسائل (راجع: *message*) في كلا الاتجاهين بين المضيفات المصدريّة (راجع: *originating host*) والمضيفات الهدف (راجع: *target host*) في شبكة الاتصالات (راجع: *network*)

٣. في الحاسب، إجراء أي تعديل أو إضافة أو حذف لأي معلومات سابقة، مثل خصم أو إضافة مبلغ إلى حساب في البنك، أو مد مدة إعاره كتاب يكون سجل إعارته موجود فعلا في ملف الاعارات بالحاسب.

transactional file *See case file.*

transaction analysis تحليل المعاملات

الدراسة العلمية لسلوك الأفراد أو مجموعات الأفراد أثناء عملية الاتصال مع الأفراد الآخرين أو مجموعات الأفراد الآخرين.

trnsaction card بطاقة المعاملات

بطاقة مرقمة ترقمها وتتابعها ويدون عليها تاريخ انتهاء الإعاره، توضع في المادة عند إعارتها في نظام الإعاره ببطاقة المعاملات

(راجع: *transaction card charging*).

transaction card charging

الإعارة ببطاقة المعاملات

نظام لإعارة الكتب يحتفظ فيه بسجلات الإعارة بنفس الترتيب الذي تمت به، وتعطى المعاملات أرقاماً في

ترتيب تناوبي. وعند تسجيل الإعارة توضع "بطاقة معاملات: *transaction card* داخل المادة المعارة وتبقى فيها لحين عودة المادة إلى المكتبة حيث تسحب منها. ثم ترتب تلك البطاقات ترتيباً رقمياً، أما البطاقات غير الموجودة فإنها تشير إلى المواد التي زادت مدة إعارتها عن الوقت المسموح. وهذه أمثلة على نظام بطاقة المعاملات:

<i>photo-charging</i>	الإعارة بالتصوير
<i>audio-charging</i>	الإعارة السمعية
<i>punched card charging</i>	الإعارة بالبطاقات المثقوبة
<i>bookamatic</i>	الإعارة الآلية

تختصر: *T-card charging*

transaction charging system See *transaction card charging*.

transaction file (computer science) See *datafile*.

transaction log سجل المعاملات
(راجع: *change file*)

transaction processing تشغيل المعاملات

طريقة في المعالجة، يتم فيها معالجة المعاملات فور استقبالها بواسطة النظام. (قارنها مع: *batch processing*)

transaction room حجرة تخليص الإعارات

حجرة يتم فيها إرجاع الكتب التي أعيرت باستخدام نظام الإعارة ببطاقة المعاملات (راجع: *transaction card charging*) لفحصها ومراجعتها على قوائم الكتب المحجوزة أو فرزها تمهيداً لوضعها على الرف. كما يتم في هذه الحجرة الفرز اليدوي لبطاقات المعاملات. أما إذا استخدمت بطاقات معاملات مثقوبة فإنها ترسل إلى ماكينة الفرز.

transactions سجل أعمال

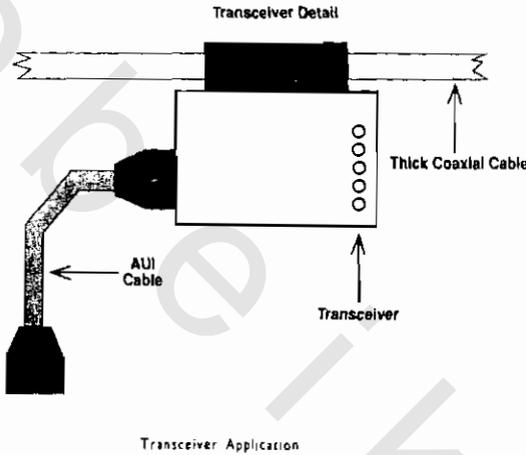
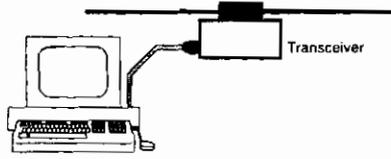
الأوراق المنشورة ومستخلصات الأبحاث المقدمة في اجتماع جمعية من الجمعيات أو أي منظمة أخرى عندما تنتشر معاً، ويصاحبها غالباً وقائع الاجتماع (راجع: *proceedings*) وقد يستعمل مصطلح سجل الأعمال بالتبادل مع وقائع الاجتماعات.

والفرق العام بين المصطلحين هو أن سجل الأعمال يكون عبارة عن الأوراق والبحوث المقدمة للجلسة، بينما تكون الوقائع *proceedings* هي سجلات الاجتماع. ويترادف المصطلح *transaction* مع المصطلح *memoir*.

transceiver مرسل ومستقبل

في الاتصالات، أداة يمكنها أن ترسل وتستقبل الإشارات. وفي شبكات الإيثرنت التي تستخدم الكبلات الغليظة *thick Ethernet*، يكون المرسل والمستقبل عبارة عن أداة منفصلة تقوم بوصل محطات الشبكة مادياً وكهربائياً بالكبل الرئيسي للشبكة *trunk cable*. أما في شبكة الإيثرنت التي تستخدم الكبلات الرفيعة *thin Ethernet*، تكون هذه الأداة جزءاً من بطاقة التحويل إلى الشبكة (*NIC network interface card*). وفي بعض الأحيان، يطلق عليها وحدة وصل الكبلات *medium attachment unit (MAU)*.

See also *drop cable and AUI*.



transceiver cable

كبل المرسل والمستقبل

كبل غليظ يوصل بطاقة الشبكة في الكمبيوتر بالمرسل والمستقبل *transceiver* على الشبكة.

transcribe

ينسخ

في استرجاع المعلومات، ينسخ معلومات من وسيط خارجي للتخزين إلى وسيط تخزين خارجي آخر.

transcript

نسخة

نسخة من أصل وخصوصا في حالة الوثائق القانونية. سجل مكتوب عن كلمات منطوقة، مثل محضر جلسة محكمة، أو حديث إذاعي. وفي مجال الأرشفة تكون عبارة عن إعادة إنتاج للأصل كما تسمح به الظروف، مع استثناء واحد، وهو أن المختصرات يمكن إطلتها بحيث لا يكون هناك محل للتساؤل عن معانيها.

transcription

- النسخ: نسخ كتابة قديمة بحروف حديثة. وفي الوثائق، تعني نشر الوثائق، أي إعادة كتابتها بحروف حديثة.
- تحويل البيانات المصدرة إلى بيانات على بطاقات مثقوبة أو شريط ورقي.
- نسخ البيانات من موقع إلى آخر مع تغيير الوسيط أو التمثيل غالبا.

transcription (music) See adaptation (music), arrangement (music)

transfer

- ينقل: ينقل رسما من سطح إلى سطح بالاحتكاك كأن ينقل رسما من سطح خشبي إلى قطعة قماش.
- تنازل. إيداع: نقل الوثائق الأرشيفية من هيئة عامة ذات حقوق كاملة إلى الأرشيفي المسؤول عن حفظ الأرشيف العام.

transfer box/case/file

صندوق ترحيل

صندوق يشبه بالتقريب صندوق النشرات (راجع: *pamphlet*) ولكنه أقل منه متانة، يستخدم لحفظ النشرات قليلة الاستعمال والتي نقلت من مجموعة النشرات النشيطة.

transfer electrostatic process See electrostatic process.

transfer file

ملف ترحيل

وعاء مثل الصندوق أو الملف مصنوع من مادة رخيصة لحفظ المواد القديمة التي يقل استعمالها.
See also archives box, container, records center container/carton.

transfer list

قائمة بالوثائق أو المواد الأرشيفية التي تأثرت بعملية التنازل (راجع: *transfer*)

transfer of knowledge

نقل المعرفة

توصيل المعرفة أو المعلومات من أوعية المعلومات إلى الفرد أو الأفراد أو الجماعات.

transfer paper

ورق شف

ورق معد كيميائياً لنقل الرسومات مباشرة على حجر الليثوجراف أو على أسطوانة تكون مغطاة بالمطاط تستعمل في طباعة الأوفست الليثوجرافية.

transfer printing See decalcomania.

transfer process

عملية نقل (الصور)

طريقة لاستنساخ الوثائق تتضمن عملية النقل بالجيلاتين الطري *soft gelatine transfer process* الانتقال الميكانيكي للصورة، حيث تتألف المادة السلبية من ورق مغطى بمستحلب الجيلاتين الذي يحتوي على هاليد الفضة - وهو مركب حساس للضوء ومظهر غير ناشر للضوء، وعامل مكون للصبغ. ويوضع فرخ ورق أبيض عادي بلامسة السلبية ثم يضغط عليها بواسطة أسطوانة ضاغطة فينتقل الصبغ من السلبية إلى الورقة البيضاء. أما الطريقة الثانية من طرق نقل الصور، فتسمى النقل بالانتشار *diffusion transfer*، وهي تتضمن الانتقال الكيميائي للصورة. وهذه العملية تتطلب ورقين عليهما مستحلب جيلاتيني.

فأما الورقة السلبية فإنها مغطاة بمستحلب هاليد الفضة الحساس للضوء، وأما الورقة الموجبة فإنها تكون مطلية بطبقة غير حساسة للضوء تحتوي على فضة غروانية (غروية). وبعد التعريض للضوء توضع السلبية بلامسة الورقة الموجبة حيث يولجا معا في ماكينة التحميض ويمرا معا خلال محلول قلوي ضعيف للإظهار ويضغط عليها خلال أسطوانات دوارة.

كما تسمى عملية الانتقال التي تتكون فيها في نفس الوقت تقريباً الصورة السالبة والصورة الموجبة: عملية الانتقال بالانعكاس الانتشاري. *diffusion transfer reversal process*

transfer rate

مدى النقل

سرعة نقل البيانات في الدائرة أو عبر قنوات الاتصالات أو من الشبكة إلى القرص الصلب. وتقاس عادة بالبتات في الثانية *bits per second*.

transferring agency

هيئة الترحيل

في الأرشيف، المنشأة أو المؤسسة التي ترحل مجموعة من السجلات والملفات إلى مركز المحفوظات *records center* أو الأرشيف. وهذه المنشأة أو المؤسسة قد تكون الهيئة المنشئة لتلك المجموعة أو قد تكون الهيئة المسيطرة عليها، وقد لا تكون أيًا منهما.

transfer schedule See records schedule.

transfer type

حروف طبع انتقالية

أفرخ شفافة من الحروف ذات الظهر اللزج أو الحروف التي تضغط وتلتصق على الأصل الطباعي.

transform

يحول

تغيير بنية أو تركيب معلومات معينة بدون التغيير في معناها أو قيمتها.

transformer

محول

1. في استرجاع المعلومات، من يقوم ببحث ملف الوصفات (راجع: *descriptor file*)
2. جهاز به ملفات، الغرض منه رفع أو خفض الجهد الكهربائي أي الفلطية.

transilluminator

مصدر مضيء للمعاينة شفوفياً

مصدر ضوئي منتشر في مساحة كبيرة، كصندوق ضوء التصوير، يستخدم لفحص مادة بتعريضها لضوء يخرقها.

transistor

ترانزستور

أداة صغيرة شبه موصلية *semiconductor* تعمل أساساً كصمام مضخم، كما يمكنها أداء بعض العمليات الأخرى، مثل التحويل ذي السرعة العالية والتي تيسر للحاسب من نوع الترانزستور أداء آلاف العمليات في الثانية الواحدة.

transitional

الانتقالي (سطح طباعي)

اسم يعطي أحياناً إلى السطح الطباعي الذي صممه *John Baskerville* حوالي ١٧٦٠، وكذلك إلى السطوح الطباعية التي تولدت عنه. والحروف الانتقالية تحفظ بذنابات السطوح الطباعية القديمة المعقوفة، كما أن دقتها توحى بانتقالها إلى السطوح الطباعية الحديثة المتقنة. والسطوح تأخذ شكل الزوايا مع وجود تباين حاد بين الشرطات الثخينة والرقيقة.

See also *Egyptian, modern face, old face, type face.*

transitional face See *transitional*

translate

يترجم

في الحاسبات، يحول البيانات من لغة برمجة أو شكل معين إلى لغة برمجة أخرى بدون فقدان المعنى.

translated title list

قائمة العناوين المترجمة

نمثلة تصدر دورياً، مدون بها، فهي ترتيب منتهي عادة، العناوين المترجمة لمقالات الدوريات والوثائق التي تهم قراءها.

translation

ترجمة

١. عملية تحويل تأليف أدبي من لغة إلى لغة أخرى.
٢. العمل المترجم.

translation pool

١. مركز الترجمات. مركز الأعمال المترجمة

مجموعة مترجمة موجودة في مكان مركزي تم

الحصول عليها من مصادر مختلفة وميسرة

للاستخدام على أساس تعاوني.

٢. مركز الترجمة: إدارة أو قسم في مؤسسة مختص بالترجمة.

translation rights

حقوق الترجمة

الحق في السماح أو رفض نشر أي إنتاج أدبي في لغة أخرى غير لغته الأصلية وهو جزء من حق النشر *copyright*.

translator

مترجم

الشخص الذي ينقل من لغة إلى أخرى أو من صيغة قديمة من لغة ما إلى الصيغة الحديثة، ويكون مقيداً بالأصل إلى درجة ما.

برنامج خاص في الحاسب مثل المجمع *compiler or assembler*، يقوم بتحويل البرامج الأخرى للحاسب من لغة برمجة إلى لغة أخرى للبرمجة. كما تعنى كذلك الأداة التي تحول البيانات من شكل إلى شكل أو تكوين آخر.

transliterate

ينقحر

(راجع: *transliteration*)

transliteration

نقحرة. كرشنة. النقل الصوتي للحرف

لفظة نقحرة تستخدم في المغرب العربي، كما أن كرشنة وردت في الإنتاج الأدبي العربي في القرن التاسع عشر لتعني تمثيل حروف لغة بحروف لغة أخرى مع الإبقاء على نفس ترتيب الحروف في الكلمات ودلالاتها الصوتية، فمثلاً يمكن نقحرة الكلمة العربية "كتب" بالحروف اللاتينية كالتالي: *kataba*.

See also *romanization*.

translucent copy

نسخة نصف شفافة

في استنساخ الوثائق، نسخة على مادة نصف شفافة.

translucent screen شاشة نصف شفافة

لوح زجاجي معالج بطريقة معينة (مسنفر *ground*)، أو أوبالي *opal*، أو مطلي *coated*، الخ.) أو لوح بلاستيك، يستعمل لإسقاط صورة عليه في جهاز قراءة الميكروفيلم.

transmission بث. إرسال. نقل البيانات

أسلوب نقل البيانات في صورة إشارات ونبضات كهربائية أو كهرومغناطيسية ذات هيئة أو شكل خاص يمثل شفرة أو كود خاص بالبيانات الرقمية عبر خطوط وقنوات اتصال.

transmission block See *block*.

transmission copying النسخ الإنفاذي

طريقة للنسخ بالتلامس تستعمل لاستنساخ الأصول نصف الشفافة المكتوبة على وجه واحد فقط حيث يمر الضوء النافذ خلال الأصل ليشكل صورة على مادة حساسة للضوء. ويمكن استعمال السلبية التي تتكون لانتاج نسخة موجبة بنفس الطريقة.

See also *reflex opening*.

transmission densitometer See *densitometer*.

transmission density See *density*.

transmission frame See *block*.

transmission gain See *gain*.

transmission line خط إرسال

طريقة لتحريك أو نقل البيانات من نقطة أو موقع إلى نقطة أخرى أو موقع آخر على طول قناة الإرسال.

transmission media وسائط البث

جمع وسيط *medium*. وتعني الكبلات أو الأسلاك المستخدمة في حمل الإشارات على الشبكة. وكأمثلة: الكبلات المحورية *coax*، والألياف الضوئية *fiber-optic*، والأسلاك المزدوجة المجدولة *twisted-pair wire*.

transmission print نسخة إنفاذية

نسخة من وثيقة ناتجة عن الطبع الإنفاذي (راجع: *transmission printing*)

transmission printing طبع إنفاذي

عمل طبعات تلامسية *contact prints* عن طريق تمرير الضوء خلال الأصل إلى المادة المستنسخ عليها. See also *contact copy, transmission copy*.

transmission rate سرعة الإرسال

(راجع: *data transfer rate*).

transmission speed سرعة الإرسال

مقياس لكمية المعلومات (تقدر بالبتات *bits* عادة) يمكن أن تمر خلال وصلة اتصالات في الثانية.

transmit يرسل. يبث

يرسل معلومات عبر خط اتصالات أو خلال دائرة الكترونية. والبث في الكمبيوتر يمكن أن يأخذ أحد الأشكال التالية:

١. غير مترامن *asynchronous* (توقيت متغير).

مترامن *synchronous* (توقيت مترامن)

٢. متسلسل *serial* (بت يتبعه بت). متوازي

parallel (بايت يتبعه بايت)

٣. مزدوج *duplex* أو مزدوج كامل *full duplex*

(اتصال بسكتين في نفس الوقت). نصف مزدوج

half duplex (اتصال بسكتين ولكن في اتجاه واحد

في المرة الواحدة). قناة مفردة *simplex* (اتصال في

اتجاه واحد فقط)

٤. البث بالدفعات *burst* (إرسال المعلومات في

بلوكات)

transmit negative صورة سلبية مرسله

إرسال إشارات صورة تلغرافية لاستقبالها كصورة سلبية.

transmit positive صورة موجبة مرسله

إرسال إشارات صورة تلغرافية لاستقبالها كصورة موجبة.

transmittal list قائمة الترحيل

وثيقة تسجل السجلات والملفات المرحلة من هيئة الترحيل *transferring agency* إلى مركز المحفوظات أو الأرشيف. وهذه الوثيقة قد تنقل المسؤوليات القانونية بالإضافة إلى نقل عهدة تلك السجلات والملفات، كما قد تحدد مكان حفظها على الرفوف في مركز المحفوظات أو الأرشيف.

See also transfer list.

transmitted light الضوء النافذ

الضوء المار خلال مادة شفافة أو نصف شفافة مثل الشاشة نصف الشفافة (راجع: *translucent screen*)

transmitter المرسل

المرسل في أي نظام من أنظمة الاتصال هو الذي يبث الرسالة.

transnational firm مؤسسة عالمية

transparency شفافة

رقاقة من مادة شفافة أسياتية أو أي مادة أخرى، تحمل صوراً مصممة للاستخدام مع جهاز عرض رأسي أو صندوق ضوئي، وقد تثبت في إطار. ويتم أعداد الشفافة بوضع الفيلم على الصفحة المراد تصويرها ثم وضع الفيلم والصفحة على لوحة التعريض في الجهاز وبعد التعريض يوضع الفيلم في جهاز الاستنساخ للحصول على الشفافة. ومعظم طابعات الليزر يمكنها إعداد الشفافيات بدلاً من استخدام جهاز خاص.

transparent شفاف

تطلق على المواد التي تنفذ الضوء والأشعة ويمكن الرؤية خلالها، مثل الزجاج النقي والأسيتات (المادة التي تصنع منها الأفلام).

transparent photoconductor

فيلم شفاف ذو موصلية ضوئية

ميكرو فيلم يحتوي على طبقة ذات موصلية ضوئية والتي تسمح بالاشتراك مع جهاز صوري الكتروستاتي بالإضافة صور جديدة إلى الصور الموجودة أو طبع صور جديدة على الصور القديمة.

transparent substrate طبقة شفافة

transparent vellum رق شفاف

وسيلة (سجلت براءة اختراعها عام ١٧٨٥) استخدمها *Edwards of Halifax* لتتيح استعمال الرق في تجليد الكتب، حيث كان يرسم على الجانب السفلي للرق ثم يبطن الرق بورق أبيض.

transport سير نقل

في تصوير الوثائق، الحزام المتحرك أو الأسطوانة المتحركة في الكاميرا التي تحرك الوثائق أمام الكاميرا.

transport layer طبقة النقل

الطبقة الرابعة في نموذج المنظمة الدولية للتوحيد القياسي ١ نظام الربط المفتوح (راجع: *ISO/OSI model*). وهي تحدد بنية الرسالة *message structure*، كما تشرف على صحة الإرسال، وذلك بإجراء بعض العمليات لمراجعة الأخطاء.

transport protocol بروتوكول نقل

(راجع: *Transport layer*)

transpose بدل الموضوع

يبدل وضع الحروف أو الكلمات أو الأسطر الطباعية .
وطلب تبديل الموضوع يظهر على التجربة الطباعية
بوضع حلقات حول الحروف التي يراد تبديلها ويكتب
على الهامش "trs."

transposing instrument

آلة تبديل (موسيقى)

الآلة الموسيقية التي كتبت الموسيقى من أجلها بمفتاح
أو جواب نغمي بغير صوتها الفعلي والتي (تقوم بهذا
ألبا وبدون عناء من جانب العازف) تقوم بتبديل
الموسيقى إلى طبقة صوتية عالية أو منخفضة.

transverse curl *See curl direction.*

trapping store مخزن مؤقت / وسيط

مخزن مرتبط عادة مع أجهزة جمع البيانات يحتوي
على تفصيلات عن الكتب والمستعيرين التي تحتاج إليها
المكتبة.

Trash

مهملات

أيقونة على *Windows 95 and 98* لتجميع الملفات المراد
مسحها. وتخزن تلك الملفات مؤقتا لاحتمال استعادتها في
المستقبل. قارنه مع: *recycle bin*.

travelling card

بطاقة متابعة

بطاقة لتسجيل أجزاء الأعمال أو الكتب السنوية التي
تصل تباعا إلى المكتبة.

travelling library

مكتبة متنقلة

مكتبة في عربة مزودة برفوف تقوم بزيارة المناطق التي
ليس بها خدمة مكتبية في مواعيد محددة وفي أيام
معينة. توصف تلك المكتبة في المملكة المتحدة بانها
مكتبة فرعية متنقلة *mobile branch library*، أو مكتبة
متنقلة *mobile library*، في حين تستخدم لفظة *travelling*

library، للعربات الصغيرة التي تقدم خدمات للقارى
والمزارع النائية.

See also mobile library.

أما في الولايات المتحدة فإن اللفظ يشير أيضا إلى
مجموعة صغيرة من الكتب المختارة التي ترسلها
المكتبة المركزية لاستخدام الفروع المكتبية أو لجماعة
معينة خلال فترة محددة من الزمن.

travelling mould *See wire.*

tray

درج، صينية

tray label

رقعة عنوان الدرج. علامة الدرج

رقعة العنوان التي توضع في الماسك المزودة به واجهة
درج البطاقات للدلالة على محتوياته.

treatable

يقبل المعاملة

treatise

بحث، رسالة

عرض أو ترتيب نسقي مكتوب يشمل على مناقشة
منهجية للحقائق والمبادئ والنتائج النهائية.

treatment

معالجة

١. حالة تجريبية على عينة من العينات تجري
لمشاهدة ومقارنة التأثير الذي تحدثه تلك التجارب
بتأثيرات العلاجات الأخرى أو عند عدم وجود أي
تجارب من أي نوع. والمعالجة قد تكون مادية، أو
إجراء يجري بطريقة معينة أو أية محفزات ويمكن
ضبطها طبقا لاحتياجات التجربة.

٢. عرض موضوع من الموضوعات بطريقة معينة
أو أسلوب معين.

treatment of correspondence *See*
correspondence management

treble

طنين ثلاثي

ترددات سمعية عالية من ٣٠٠٠ إلى ٢٠٠٠٠ هيرتز، كالتى يستخدمها جهاز عالي التردد بجهاز صوتي.

tredecillion

تريديشليون

١ يتبعه ٤٢ صفر

See also number table.

tree calf

جلد عجول مشجر

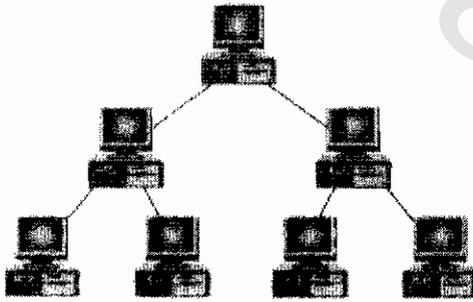
تجلد بجلد العجول المسكوب عليه الحمض بطريقة تجعل شكله كالشجر.

tree network

شبكة شجرية

طوبولوجيا الشبكة التي تكون فيها المحطة الواحدة مربوطة بمحطة أو أكثر.

See also topology.



Tree network

Tree of Porphyry *See Porphyry, Tree of.*

tree structures **تركيبات / بناءات شجرية**

التصنيف الهرمي الدقيق الذي يرتب المصطلحات في المكانز في مجموعات موضوعية، وداخل كل مجموعة ترتب المصطلحات ترتيباً هرمياً وترتبط القائمة الهجائية بالمصطلحات ومواقعها في التصنيف عن طريق رموز. وعندما يقع المصطلح في أكثر من تسلسل هرمي واحد فإنه يدرج في كل الأماكن الملائمة في التركيبات الشجرية.

tremolo

١. اهتزاز

٢. الهزازة: أداة في الأرغن لإحداث الاهتزاز.

trend

نزعة. اتجاه

trend study

دراسة الاتجاهات

tresvigintillion

ترسفيجنتليون

١ يتبعه ٦٩ صفر

See also number table.

triacetate *See cellulose triacetate.*

trial binding

تجلد تجريبي

عينة من الغلاف المقترح للكتاب يرسلها المجلد إلى الناشر.

trial edition

طبعة تمهيدية

(انظر: *trial issue*)

trial issue

إصدار تجريبية

عدد بسيط من نسخ الكتاب تطبع بغرض توزيعها على الناقدن قبل الطبع النهائي للنشر بدون إعادة جمع الحروف. فإذا أعيد الجمع، فإن الطبعة التمهدية تسمى: طبعة تجريبية *trial edition*.

trial proof *See proof.*

tri-annual

ثلاث مرات في السنة

tributary network station

محطة شبكة تابعة

أي محطة شبكة لا تحكمية. والمحطة التابعة تستطيع فقط الإرسال إلى محطة الشبكة التحكمية (راجع: *network control station*).

تسمى أيضا: محطة بعيدة *remote station*.

trigesmo-secundo (32mo)

قطع الثاني والثلاثين

فرخ ورق يطوى خمس مرات ليكون ملزمة تتألف من ٣٢ ورقة (٦٤ صفحة). يسمى أيضا: *thirty-two*.

trigesmo-sexto See thirty-sixmo.

trigintillion

ترايغنتليون

١ يتبعه ٩٠ صفر

See also number table.

trillion

تريليون

١ يتبعه ١٢ صفر

See also number table.

trilogy

ثلاثية

سلسلة من ثلاث مسرحيات أو ثلاثة مؤلفات أدبية أو موسيقية كل منها تام في ذات نفسه، ولكنه شديد الصلة بشقيقه حيث يشكل وإياهما موضوعا واحدا.

trim

يقلم. يشذب: يتخلص من الفوائض

قصاصه: الجزء المقصوص من ورق أو خلافه بعد القص.

trimmed

١. مشذب. مقصوص: ورق شذب من جانب واحد أو

أكثر ليناسب حجما معينا ولتسوى زواياه.

٢. حافة مقصوصة: تعني في التجليد، ان الحافة

العلوية لم تمس، أما باقي الجوانب فقد شذبت

المناطق الزائدة فيها ولكن لم تفتح ثانيا الفرخ.

See also edges.

trimmed edges

حواف مشذبة

يميز أحيانا بين هذا المصطلح وبين المصطلح: حواف مقصوصة *cut edges*، من حيث أن الحافة العلوية قد نقص وقد لا نقص وقد لا تفتح ثانياها، بينما تسوى بالكاد الحواف الأخرى.

See also cut edges.

trimmed flush See cut flush.

trimmed size

حجم الصفحة

مقاس الفرخ المعد للطبع بعد القص. ويترجم صناع الورق في إنجلترا هذا المصطلح على أنه تشذيب بالمقصلة *guillotine trimmed*.

See also paper size, untrimsize.

trimming

تشذيب. تقليم

في التجليد، عملية تسوية جميع صفحات الكتاب في مقاس موحد وذلك بقص الأوراق من الرأس والذيل والجانب المواجه باستخدام مقص جيلوتين.

trimmings

قصاصات

أشرطة ضيقة نسبيا من الورق أو الكرتون، تتخلف وتنساقط أثناء التشذيب (التعريش). تكبس عادة في رباطات (بالات) تمهيدا لإعادة عجنها في مصانع الورق والكرتون. وقد تستخدم في أغراض ثانوية أخرى كحشو أو وسائد عند تعبئة بعض المنتجات لحفظها من الكسر.

triple lining

تبطين ثلاثي

طريقه في تبطين الكتب (راجع: *lining*) لتقويتها. تستخدم أحيانا عند تجليد الكتب الغالية، وتتألف من تجهيزها بشريط مانيل مع تزويد الكتاب بحبكة رأس *headband* وذيل حسب الرغبة. وتتألف من ثلاث طبقات، ولكنها قد تصل إلى سبعة، ويمكن إجراؤها أليا.

triple-speed drive

مشغل ثلاثي السرعة

مشغل الأقراص المدمجة *CD-ROM* الذي يمكنه قراءة البيانات على الأقراص المدمجة بسرعة ٤٥٠ كيلوبايت في الثانية (ثلاثة أضعاف مشغل الأقراص ذي السرعة الواحدة والذي كان يقرأ البيانات بسرعه ١٥٠ كيلوبايت في الثانية).

triplex paper *See duplex paper.*

وكان الحرف قوطيا مقاس ١٨ بنط. وقد اشتقه من الأسطح القديمة الآتية:

tripod **حامل ثلاثي**
حامل ثلاثي الأرجل أو القوائم تركيب فوقه آلة التصوير.

Schoeffer, Mentelin and Zainer
See also Chancer type, golden type.

Tripoli **إسبرتو تريبولي**
أردا أنواع حشائش الإسبرتو، تنمو في شمال أفريقيا.
تستخدم في صناعة الورق.
See also esparto.

trs. *See transpose.*

tripper **سقاطة**
في الاستنساخ بالتصوير، أداة تعمل ميكانيكيا أو الكترونيا للتحكم في الإضاءة، وتحريك الفيلم للأمام أو بدء أو إنهاء العملية.

true anonyma **مجهولة المؤلف**
الكتب التي كان من الممكن فهرستها تحت أسماء مؤلفيها إذا عرفوا. ومثل هذه الكتب تفهرسها مكتبة الكونجرس وبعض المكتبات الأخرى بترك سطر المؤلف فاضي حتى يمكن كتابة اسم المؤلف إذا ما عثر عليه بدلا من كتابة البطاقة كلها من جديد. وهذه الطريقة تعرف باسم البعد المعلق (راجع: *hanging indention*)
See also formal anonyma.

tritych **لوح ثلاثي**
لوح قديم للكتابة ذو مفصلات ويتألف من ثلاثة أطر من الخشب أو المعدن أو العاج المغطاة بالشمع من سطحها الداخلي، حيث يكتب على هذا السطح) باستخدام المرقم (راجع: *stylus*).

true sided
انعكاس صورة الوثيقة أو الشيء المراد استنساخه بدون استخدام المرايا.

Trojan horse **حصان طروادة**
(انظر: *virus*)

Trueswell's 80/20 rule
قاعدة ٢٠/٨٠ لتروزويل
قاعدة تقول بأن ثمانين في المائة من الإجراءات التي تنقل المواد من المخازن تحدث لعشرين في المائة من المواد في المخازن. وهذه النسبة تقريبية. ففي المكتبة، يتألف مخزون الكتب من المواد المتاحة للإعارة لرواد المكتبة. أما الإجراءات فهي عمليات الإعارة. تسمى أيضا قاعدة ٢٠/٨٠.

trouble checks **فحص الأعطال**

troubleshooting **افتقاء وتصحيح الأخطاء أو الخلل**
عملية البحث واكتشاف الأخطاء والعيوب ومن ثم تصحيحها بعد تحليل أسبابها وإزالتها وغالبا ما تطبق على البرامج والأجهزة. تسمى أيضا: تشخيص الأخطاء *.debugging*
See also debug.

وهي تنسب إلى *Richard W. Trueswell (b. 1929)* ، الذي كان مهندسا في التصنيع، ولكنه طبق قاعدته في علم المكتبات.

وقد أظهر تروزويل كيف أن جزءا بسيطا من مواد المكتبة تشبع معظم متطلبات الرواد للمعلومات.

Trueswell, R. W. (1969). Some behavioral (sic) patterns of library users: The 80/20 rule. Wilson Library Bulletin, 43, 458-459, 461.

Troy type **الحرف المطبعي تروى**
حرف مطبعي صممه *William Morris* عام ١٨٩٢.

وقد استخدم العمل التالي قاعدة تروزييل في دراسة حول الدوريات والكتب في المكتبة.

Selth, J., Koller, N., and Briscoe, P. (1992). *The use of books within the library. College & Research Libraries, 53, 197-205.*

أما العمل التالي، فهو اختبار لقاعدة ٢٠/٨٠ في مجموعة مكتبية وكذلك على استخدام المجموعات طبقاً لأقسام تصنيف مكتبة الكونجرس.

Britten, W. A. (1990). *A use statistic for collection management: The 80/20 rule revisited. Library Acquisitions: Practice & Theory, 14, 183-189.*

خطوط تروتيب TrueType fonts

خطوط يمكن تغيير حجمها ويمكن تشغيلها أحياناً على أنها نقطية أو نظامية، وذلك طبقاً لقدرات طابعتك. ويمكن تغيير حجم خطوط تروتيب وفقاً لأي ارتفاع وتطبع هذه الخطوط تماماً كما تظهر على الشاشة.

See also printer font, screen font.

يبتر. يقطع. يشذب truncate

١. في معالجة البيانات، يهمل أو يلغى البيانات الموجودة في موضع، محدد أو نقطة محددة، مثل إهمال الرقم على يمين الفاصلة العنودية.

٢. في البحث في قواعد البيانات، يقطع جزءاً من مصطلح البحث ويجعله قصيراً عند أي نقطة فيه لاسترجاع جميع الألفاظ المشتركة في جذر كلمة بالذات أو البحث بالكلمة المفردة والجمع في نفس الوقت، مثل: *comput* للحصول على كل الكلمات التي تبدأ بتلك الحروف، ومنها: *compter, computers, computing, etc.*

truncated keyword search

البحث بكلمات مفتاحية مبتورة

البحث باستخدام كلمات مفتاحية غير كاملة من أجل توسيع البحث للحصول على جميع الألفاظ المشتركة التي تضم جميع حروف الكلمة المبتورة. وفي الغالب تستخدم العلامة النجمية في موضع عدة حروف مبتورة، كما قد

تستخدم علامة الاستفهام في موضع حرف واحد، كما يلي:

"*manag*" هذه اللفظة المبتورة ستؤدي إلى استرجاع التسجيلات التي قد تحتوي على الألفاظ التالية: "management" أو "manager" أو "managing".

كما أن اللفظة المبتورة "computer?" ستؤدي إلى استرجاع التسجيلات التي قد تحتوي على الألفاظ التالية: "computer" أو "computers".

أما اللفظة المبتورة "wom?n" فإنها ستؤدي إلى استرجاع التسجيلات التي قد تحتوي على الألفاظ التالية: "woman" أو "women".

See also single-term keyword search, multiple-term keyword search, truncation

بتر. قطع. تشذيب truncation

١. استخدام جذع الكلمة لتوسيع البحث في المكانز أو في كشافات العناوين التبادلية (راجع: *permuted title index*) والعنوان المبتور يفتقد كلمة أو مقطع أو أكثر في بدايته أو في نهايته.
٢. يقصر مصطلح البحث حتى تتطابق المصطلحات المتصلة والتي تبدأ بنفس الجذر، مثلاً: *library, libraries, librarian, librarianship*.

ممر اتصال trunk

١. ممر يتم فوقه نقل المعلومات بالحواسيب.
٢. ترانك: خط هاتفي يصل مكتبتين مركزيتين.

دائرة اتصال / ترانك trunk circuit

دائرة أو قناة بين مركزين لتحويل البيانات.

trunk line See backbone network.

خط هاتف عام trunk telephone line

خط يصل نظام اتصالات خصوصي بشبكة هاتف عام.

T.S. See *typescript, tub-sized, type sizing*.

TSR See *terminate-and-stay-resident program*.

t-statistic

الإحصاء t

في الإحصاء، نسبة الفرق بين الوسط الحسابي للعينة والوسط الحسابي الفرضي إلى الانحراف القياسي *standard error* للوسط الحسابي، أو نسبة الفرق بين الوسط الحسابي لعينتين إلى الانحراف القياسي للفرق بين الوسطين الحسابيين. والإحصاء، مهم جدا في حالة اختبار الفرضية للعينات الصغيرة. ومعنوية *significance* الإحصاء هي دالة كل من قيمة *t*، ودرجات الحرية *degrees of freedom*.

.tt

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Trinidad and Tobago*.

t-test

اختبار t

في الإحصاء إختبار المعنوية *significance* الذي يستخدم توزيع *t-distribution* والاحصاء (راجع: *t-statistic*) لمقارنة الوسط الحسابي للعينة بالوسط الحسابي للمجتمع الفرضية، أو مقارنة وسطين حسابيين لعينتين وذلك لتحديد ما إذا كانت العينتان قد سحبتا من نفس المجتمع أو من مجتمعين ذي وسطين حسابيين متساويين.

TTS See *teletypesetting*.

tub file

علبة ملفات رأسية *vertical file* تستعمل عادة لحفظ الملفات والأوراق ذات النشاط الزائد.

tub-sizing

تقويم حوضي

تغطيس أفرخ الورق المصنوعة يدويا (راجع: *waterleaf*) في حمام غراء حيواني أو جيلاتين أو نشا مطبوخ، أو توليفة من هذه، ثم تركه ليجف على حبال

مصنوعة من شعر البقر أو الخيش، ثم تلميعه بعد ذلك وهذا النوع من الورق قوي ويقاوم الرطوبة. يسمى

أيضا: *animal tub-sized* ويختصر: *A.T.S.*

See also *engine-sizing, sizing*.

tubular back

كعب أنبوبي

نوع من التجليد تلتصق فيه قطعة قماش على شكل أنبوبة على كعب الكتاب كما تلتصق من الناحية الأخرى بكعب جلد الكتاب. وعند فتح الكتاب فإن كعبه يكون مقوسا للخارج كما في تجليد الكعب المجوف.

(راجع: *hollow-back binding*)

tumbler scheme

طريقة القلب

طريقة طبع الأفرخ على الوجهين من فورمة مرتبة بطريقة مستطيلة أو أفقية. ومن أجل الحصول على النتائج الصحيح للصفحات، فإنه يجب قلب الأفرخ أو شقلبته في اتجاهه القصير.

See also *work and turn*.

tuned

موالف

tuner

موالف. جهاز ضبط الاستقبال

أداة في جهاز الراديو أو التلفزيون تشتمل على دوائر يمكن موافتها، لقبول تردد الموجه الحاملة لمرسل مطلوب، مع نبذ ترددات الموجات الحاملة لجميع المحطات الأخرى التي تقوم بالإرسال في تلك اللحظة.

tuner/timer

المؤقت/ضابط الاستقبال

tungsten lamp

مصباح تنجستيني

لمبة يدخل في صنع أسلاكها الداخلية عنصر التنجستين الذي يعمل على اشتعالها بمجرد مرور التيار الكهربائي فيها.

tuning compartment

غرفة الموالفة

- tuning knob** مقبض الموائفة . ٢ . النهاية المثبتة من الجاكييت على جلدة الكتاب للداخل.
- turnaround time** وقت الدورة . ١ . في معالجة البيانات، الفترة ما بين بث البيانات واستلام إشعار وصولها من قبل المصدر الذي بثها. . ٢ . في اتصالات البيانات، الوقت المطلوب لعكس الاتجاه أثناء بث البيانات بطريقة البث المزدوج النصفي (راجع: *half-duplex transmission*).
- turned** مدور في الطباعة، رسمة أو جدول، الخ. يوضع في زاوية قائمة على الصفحة بحيث تكون حافته السفلية موازية للحافة الأمامية للكتاب.
- turned comma** فاصلة / شولة مقلوبة فاصلة تكون مقلوبة في موضع أعلى السطر، أي على السطر الأوسط (راجع: *mean line*). تستعمل في بداية المادة المقتبسة "... وفي اختصار الاسم *Mac الاسكتلندي*، كما في *M'Gregor*
- turned letter** حرف مقلوب حرف مقلوب، كاستخدام الحرف *u* محل الحرف *n*.
- turned sort** حرف مطبعة مقلوب حرف طباعي مقلوب يستخدم بدل حرف غير معروف أو غير متاح بالمطبعة. وهذا الحرف يكون واضحا عند تصحيح الجالينة *galley proof*. وعند استبدال هذه الحروف بالحروف الصحيحة فإن العملية تسمى: التخلص من الحروف المقلوبة *taking out turns*.
- turn-in** مطوي / منتهي إلى الداخل . ١ . جزء المادة المغلفة الذي ينتهي للداخل فوق الحواف الثلاثة لكرتون جلدة الكتاب الأمامية والخلفية.
- turning slot** *See keyslot.*
- turnkey system** نظام كامل أو جاهز للتشغيل (تسليم المفتاح) عملية يقوم بها المتعهد بانجاز جميع الأعمال وتسليم النظام كاملا وجاهزا للاستعمال. وسواء كان النظام بالإيجار أو بالشراء فإن المستفيد ما عليه الا أن يدير المفتاح *turn the key* لتشغيله.
- turn off** بطل. وقف (المكنة \ الموتور)
- turn on** يشغل. يدور (المكنة \ الموتور)
- turnover** *See turnover, staff turnover, turnover.*
- turnover lines** أسطر تكميلية . ١ . جسم الفقرة المطبوعة فيما يتلو السطر الأول. تسمى في الولايات المتحدة *turn-in lines* . ٢ . جزء من المقالة يستمر من صفحة سابقة. يسمى أيضا: *run over*. . ٣ . نص مطبوع يمتد خارج المكان المخصص له.
- turnover rate** سرعة التدوير سرعة حركة البرامج داخل الحاسب.
- turns** *See taking out turns.*
- turntable** جهاز فونوغراف القاعدة الدورانية التي توضع فوقها أسطوانة قرصية لتشغيلها (لترجيع الصوت). وهذه القاعدة تشتمل على: ذراع الفونوغراف *tone arm* واللاقط الصوتي *phono-cartridge*، وقاعدة الاسطوانة *turntable platter* والمحرك *motor* لتشغيل القاعدة.

turntable platter

قاعدة الأسطوانة

القرص الدوار من الفونوغراف الذي تستقر عليه الأسطوانة القرصية.

turret

أداة تصوير فوتوغرافية أو تلفزيونية متعددة العدسات.

tutor librarian

محاضر مكتبي

مكتبي في معهد تعليمي للكبار يقوم بإلقاء المحاضرات للطلبة عن المكتبة وكيفية استغلالها، وعن بعض الموضوعات العلمية.

.tv

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Tuvalu*.

TV cable

الكبل التلفزيوني

.tw

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في تايوان *Taiwan*.

TWAIN

توين

اختصار: *technology without an interesting name*. المعيار المتعارف عليه للعلاقة بين التطبيقات البرمجية وأجهزة اقتناص الصور، مثل الماسحات *scanners*. ومعظم الماسحات تتضمن *TWAIN driver* ولكن لا تستطيع البرمجيات استخدامها إلا إذا كانت متوائمة معها.

tweeter

مكبر للأصوات ذات التردد المرتفع

مجهر مصمم لاستخدام الترددات السمعية العالية فقط، والتي تتجاوز عادة ٣٠٠٠ دورة/ثانية.

twelvemo See *duosecimo*, *book sizes*.

twentyfourmo (24mo)

قطع الأربع والعشرين

فرخ ورق يطوى ليكون ملزمة تتألف من ٢٤ ورقة (أي ٤٨ صفحة) يسمّى أيضا: *vicesimo-quarto*.

See also *book sizes*.

twentymo (20mo)

قطع العشرين

فرخ ورق يطوى ليكون ٢٠ ورقة، أي ٤٠ صفحة.

twice weekly

مرتين في الأسبوع

دورية تنشر مرتين في الأسبوع.

تسمى أيضا: *semi-weekly*.

twin-bath stabilization

تثبيت إزدواجي المغطس

عملية استنساخ بالتصوير تستخدم محلولين للتحميض:

مظهر *developer* أو منشط *activator* ومثبت *stabilizer*.

يتم انتقال الأفلام من محلول لآخر آليا في العادة.

See also *stabilization*.

twin-wire binding

تجليد بسلك مزدوج

أسلوب في التجليد الميكانيكي يستخدم فيه ملف سلكي مزدوج يمر خلال ثقوب أو شقوق في حافة الأوراق المفردة. وعند فتح المادة المجلدة تفتح في انبساط بعكس التجليد الحلزوني *spiral binding*، فان الصفحات المفتوحة تبقى متحاذاة أفقيا.

twin-wire paper

ورق سلك مزدوج

ورق مزدوج (راجع: *duplex paper*) صنع عن طريق

اتحاد لفافتين مبلولتين من الورق بحيث يكون جانب

السلك (راجع: *wire sides*) لكل من اللفافتين للداخل

مكونة فرخا واحدا من الورق له وجهان ناعمان

(راجع: *felt sides*) وليس له ظهر أو جانب سلك. وهذا

الورق يناسب طباعة الأوفست.

See also *right*.

twisted-pair cable (TP)

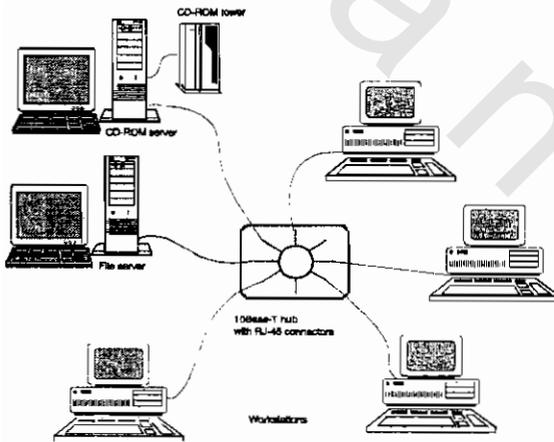
كبل مزدوج مجدول

وسيط إرسال يتألف من سلكين معزولين مجدولين حول بعضهما على طول السلك. يستخدم هذا النوع من الأسلاك في بعض الشبكات كما يستخدم أيضا في الوصلات التليفونية، ويستعمل أحد السلكين في إرسال البيانات، أما السلك الثاني فيستعمل في استقبال البيانات. وهذا النوع من الأسلاك يسهل العمل به وهو نوعين: نوع مغلف ومعزول (*shielded twisted-pair (STP)*) ونوع آخر غير مغلف (*unshielded twisted-pair (UTP)*).

twisted-pair Ethernet

شبكة إيثرنت على كبلات مجدولة

شبكة إيثرنت تستخدم كبلات مجدولة إما مغلفة ومعزولة *shielded* وإما غير مغلفة *unshielded*. وهي تطبيق للمعيار *IEEE 802.3 10Base-T*.



The twisted-pair cable network layout

twisted pineapple

حلية أناناس ملتوية

في التجليد، حلية تستعمل في العديد من أسطوانات التشطيب الدحرجية *rollers*، في إنجلترا وفرنسا، وتتألف من سيقان ملوية عليها حلية على شكل ثمرة الأناناس.

See also pineapple.

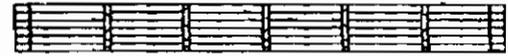
two along

خياطة ملزمتين طوليا

في التجليد، أسلوب للخياطة باليد حيث تعامل ملزمتان على أنهما وحدة واحدة وذلك بخياطة كل منهما في شريطين متبادلين من قمة الكتاب إلى غرزة السلسلة *kittle stitch* في الذيل.

تستعمل عادة لتقليل النخانة عند كعب الكتاب الذي يتألف من عدد كبير من الملازم الرقيقة وذلك بتخفيض كمية الخيط المستخدمة في الخياطة. يسمى أيضا: *two on, two sheets (sections)*

See also all along.



Two along

two-card charging system See double-entry charging system.

two-color half-tones

صورة ظلية بلونين

لوحين طباعيين، أحدهما تكون خطوط شبكته كما في حالة الصور الظلية ذات اللون الواحد، والآخر تكون خطوط شبكته موضوعة بزوايا مختلفة، ٣٠° تقريبا. وتميل الألوان إلى الاندماج أحدهما في الآخر بنغمات لونية مختلفة.

two color-press

مطبعة بلونين

مطبعة تقوم بالطبع بلونين في نفس الوقت. ويتبع نفس المبدأ في حالة مطابع الحروف *letterpress* والمطابع الليثوغرافية والأوفست. ومعظم طباعة الأوفست تتم على ماكينات الطبع باللونين.

two-color process See duotone.

two-color reproduction

طبع بلونين

الطبع بلونين بدلا من الطببع العادي بثلاثة ألوان، واللونين هما الأخضر أو الأزرق والبرتقالي. ويراعى

الدقة في اختيار الموضوع الملون حيث أن الصورة قد لا تتشابه مع الأصل المصور.

ديازو ثنائي two-component

فيلم مطلي بالديازو يحتوي على كل من القارن والأملاح الديازوية في الدعامة. ويتم التحمض باستخدام طريقة الأمونيا ammonia process
See also diazotype process, one-component diazo.

ثنائي البعد two dimensional

العمل الفني الذي له بعدان هما الطول والعرض.

two dimensional storage

تخزين ذو بعدين

تتعلق بأجهزة التخزين المباشر حيث تخزن المعلومات في مجموعات بشكل يسهل عملية الاسترجاع بدلا من تخزينها متجاورة في الموقع.

مضاعف. مثني. اثنين twofold

two-layer paper See furnish layer.

حرف على سطرين two-line letter

في الطباعة، حرف عالي يساوي عمق جسمه (أو ارتفاع الحرف على الصفحة المطبوعة) ضعف حجم النيكاس على سطرين two-line pica. كما تستعمل الحروف على ثلاثة أو أربعة أسطر كذلك.

وتلك الحروف تستعمل كحروف استهلاكية في أوائل فصول الكتاب أو المقالة.

ملزمتان في واحدة two-on

(انظر: two along)

صفحتان مكتملتان two-page spread

(انظر: double spread)

مكتبة إعاره ببنسين twopenny library

مكتبة إعاره، في مقر محل تجاري، كانت تعبر الكتب لقاء بنسين في الأسبوع. وعلى الرغم من ارتفاع رسوم الإعاره كثيرا إلا أن الاسم استمر في الاستعمال.

two-revolution machine

ماكينة طباعة ذات دورتين

ماكينة طباعة لا تتوقف أسطوانة تغذية الورق فيها بعد أن تتخطى الورقة ولكنها تستمر في الدوران، مرتفعة قليلا في دورتها التالية حتى لا تلامس الحروف الطباعية، ثم تهبط عندما تعود الفورمة إلى وضع الطبع. وخلال دورتها الثانية يعود المهدهد bed مع الفورمة ويقذف بالفرخ خارجا، وأقدم ماكينة صنعت من هذا النوع صنعها koenig عام ١٨١٤.

See also Miehle, perfecter, single-revolution machine, stanhope press, stop-cylinder press.

ملزمتان في واحدة two-sections on

(انظر: two along)

ملزمتان في واحدة two-sheets (sections) on

(انظر: two along)

ورق ملون الوجهين two sides colored

ورق أو كرتون ملون من الوجهين أثناء صناعته.

two-up

١. طبع نصين أو نسخة مكررة من قالب استريو من نفس الفورمة جنباً إلى جنب على نفس فرخ الورق. وهذه طريقة اقتصادية لطبع النصوص القصيرة.

٢. تجهيز كتابين من الفورمة واستمرار بقاءهما كوحدة واحدة خلال عمليات التجليد حتى فصلهما عن بعضهما وتشذيبهما. وهي طريقة قد تستعمل في الانتاج الضخم للكتب ذات الأغلفة الورقية (راجع:

paperback).

two-way alternate operation

تشغيل متناوب بسكتين
(راجع: half-duplex transmission).

two-way alternate transmission

بث متناوب بسكتين
(راجع: half-revolution machine)

two-way communication اتجاhein اتصال في

اتصال بواسطة قناة تسمح للنقل في كلا الاتجاهين.
See also duplex, half duplex.

two-way paging ترقيم ثنائي

نظام ترقيم الصفحات الذي يستخدم في حالة الكتب ذات النصين المكتوبين بلغتين، إحداهما تقرأ من اليسار إلى اليمين، مثل الإنجليزية، والأخرى تقرأ من اليمين إلى اليسار، مثل العربية.
ويبدأ الترقيم من أحد الأطراف المقابلة للكتاب ويستمر حتى منتصفه.

two-way simultaneous operation

تشغيل آني بسكتين
(راجع: duplex transmission)

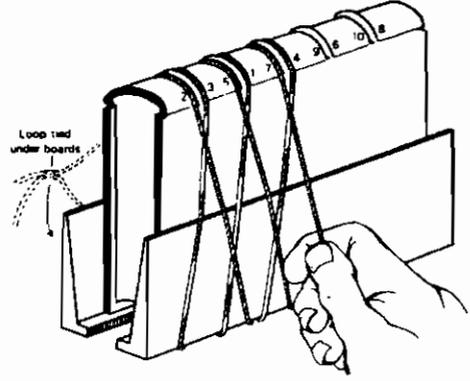
two-way simultaneous transmission

بث آني بسكتين
(راجع: duplex transmission)

two-college كلية سنتين. كلية متوسطة

tying-up الربط بإحكام

ربط الكتاب بعد وضعه في الغلاف وذلك لاحكام لصق الجلدة على جانبي الأشرطة وكذلك لتثبيت شريط حبكة الرأس (راجع: headband).



Tying-up

tympan

رفادة

الورقة التي تغطي ماكينة الطبع ذات الكابسة المسطحة التي تعمل كوسادة خلف الورق الذي يكبس على الحروف الطباعية وذلك لضبط ضغط الورق على الحروف.

typ.

مطبعي

اختصار typographique، يستعمل في فهرسة المطبوعات الفرنسية.

type

١. في التصنيف (راجع: characteristic).

٢. النوع

٣. جميع الحروف التي تشتمل عليها أي أبجدية وكذلك الرموز والعلامات التي تكون الكلمات في تلك الأبجدية.

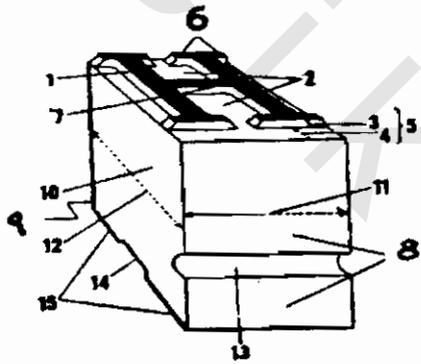
٤. في الطباعة، سطح الحرف، كتلة من المعدن أو الخشب على قمته حرف بارز، أو شكل، أو رقم. وهذه الحروف تحبر ثم تضغط على الورق أو أي سطح آخر يراد طبعه وذلك لنقل صورة الحرف أو الشكل.

See also type face, type size.

وعند تسمية أجزاء الحرف المتحرك movable، اعتبر الحرف كإنسان يقف منتصباً، وله جسم body بدون

رأس، ووجه *face*، وذقن *beard*، ورقبة *neck*، وكتف *shoulder*، وظهر *back*، وبطن *belly*، وأقدام *feet*. ويتم تشكيل الحروف داخل خطوط تصويرية ثلاثية: خط القاعدة *base line*، حيث تستقر قواعد الحروف الاستهلالية (الكابيتال *capitals*)، وخط الوسط *mean line*، الذي يجري على طول قمة الحروف الصغيرة *lower-case letters* التي ليس لها سوق صاعدة *ascenders*، وخط القمة *cap line*، الذي يجري على طول قمة الحروف الاستهلالية.

See also body, x-height.



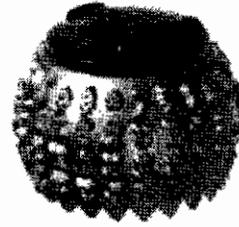
<i>face</i>	١. وجه
<i>counters</i>	٢. منخفضات
<i>bevel</i>	٣. حافة مائلة
<i>shoulder</i>	٤. كتف
<i>beard</i>	٥. ذقن
<i>serifs</i>	٦. ذنابات
<i>cross bar</i>	٧. قضيب عرض
<i>belly</i>	٨. بطن
<i>back</i>	٩. ظهر
<i>body</i>	١٠. جسم
<i>set size</i>	١١. عرض الحرف
<i>point size</i>	١٢. مقياس البنط
<i>nick</i>	١٣. حزة
<i>groove</i>	١٤. مجرى
<i>feet</i>	١٥. أقدام

منطقة النص المطبوع type area

المساحة، أو الجزء من صفحة الكتاب أو المجلة أو أي مطبوع آخر، التي ملئت أو يزعم ملؤها بالنص المطبوع.

كرة الحروف type ball

تستخدم في الكتابة على الآلة الكاتبة من طراز *IBM Selectric*.



Type ball

type bed See bed.

type casting machine

ماكينة صب الحروف

كانت في الأصل، ماكينة تصب وحدات الحروف المفردة (حرفاً بحرف) ثم تجمع بعد ذلك يدوياً باستخدام عصا الجمع. أما الماكينات الحديثة مثل المونوتب واللينوتيب والانترتيب فهي تقوم بصب وجمع الحروف ألياً.

typed letter signed See A.L.S.

سطح الحرف الطباعي typeface

١. السطح العلوي للحرف الطباعي الذي يحمل الحرف المراد طبعة.

٢. تصميم، أو شكل الحروف الموجودة في مجموعة وجميع أحجامها الخاصة بذلك التصميم أو الشكل.

فمثلاً: *Universe Medium* هو سطح طباعي، وكذلك

Universe Bold هو سطح طباعي آخر. وهناك

أربعة أقسام للأسطح الطباعية الرومانية:

<i>abstract</i>	المجرد
<i>cursive</i>	المتصل (الرقعة)
<i>decorative</i>	الزخرفي
<i>Roman</i>	الروماني

وهذه يمكن تقسيمها أيضا إلى تسع فئات كالتالي:

<i>didon</i>	ديدون
<i>gerald</i>	جيرالد
<i>glyphic</i>	منقوش
<i>graphic humanist</i>	مرسوم
<i>lineale</i>	بدون ذنابات
<i>script</i>	خط اليد
<i>slab-serif</i>	ذنابات مسطحة
<i>transitional</i>	مطورة

وقد تسمى أيضا باسم القطر أو مصمم الحرف، مثل:
Baskerville, Bodoni, Caslon, Didot, etc.

وهذه بعض العينات:

Time New Roman
Arial
Baskerville
Bookman
Courier
Elephant
Impact
Verdana

أما الحروف العربية، فمعظمها ينسب إلى مناطق
جغرافية، كالاتي:

<i>simplified Arabic</i>	المبسط
<i>traditional</i>	التقليدي
<i>al-Riyadh</i>	الرياض
<i>al-Ahsa</i>	الاحسا

<i>al-Aseer</i>	العسير
<i>Buryidah</i>	بريدة
<i>al-Diwani</i>	الديواني
<i>al-Hijaz</i>	الحجاز
<i>Jeddah</i>	جدة
<i>al-tholoth</i>	الثلاث
<i>al-Andalus</i>	الأندلس
<i>Naskh</i>	النسخ
<i>al-Koufi</i>	الكوفي

typeface cartridge

خرطوشة الأسطح الطباعية

في الطباعات، خرطوشة تحتوي على اسطح طباعية
يمكن تعبير أحجامها.

type facsimile طبعة معادة طبق الأصل

إعادة الطبع باستعمال تنضيد جديد للحروف حيث يقلد
الأصل تماما بقدر الإمكان. تسمى أيضا: *facsimile*
reprint
See also facsimile edition.

typeface family عائلة أسطح طباعية

مجموعة من الأسطح الطباعية تتشابه في تصميمها
ولكنها تتباين من حيث معالجتها (مثلا: *medium, bold,*
italic, bold italic)

type flowers حروف زهرية

تصميمات تقليدية مسبوكة من المعدن وارتفاعها كارتفاع
الحروف تستعمل في زخرفة الكتب بدلا من القوالب
الطباعية *b.locks*.

See also flowers.

type family *See type face.*

١. الورق - ألياف السليلوز الطبيعية.
٢. الورق المدعم: ألياف السليلوز المدعمة بالبوليمرات أو الراتجات.
٣. مواد الألياف الصناعية: ألياف مركبة من صنع الإنسان..
- طاقم طباعة** type font
(راجع: font)
- محدد قياس الحروف الطباعية** type gauge
مسطرة مقسمة بالإم *ems* وبالبنط والبوصة، تستعمل لقياس عرض الحرف، وعمق الصفحات الخ.
- ارتفاع الحروف** type height
١. الارتفاع القياسي للحروف. وارتفاع الحرف في المملكة المتحدة والولايات المتحدة هو ٠,٩١٨ من البوصة من قديم الحرف إلى السطح الطباعي، ما عدا حروف مطبعة جامعة أكسفورد فارتفاعها ٠,٩٣٩٥ من البوصة. أما في القارة الأوربية فالارتفاع القياسي بالديديو *Didot norman* هو ٠,٩٢٧٨ من البوصة).
٢. ارتفاع السطح الذي يركب عليه اللوح الطباعي الذي يستعمل في طبع الحروف.
- ارتفاع الحروف الطباعية** type-high
قالب أو لوح طباعي موضوع على خشب أو سدن ويكون بارتفاع الحروف الطباعية، يستعمل في ماكينات الطباعة.
See also body size.
- معدن الحروف الطباعية** type metal
في الطباعة، سبيكة من القصدير والرصاص والأنثيمون وقد يضاف إليها النحاس، تستعمل لسبك الحروف الطباعية.
See alloy.
- أنواع مواد التغليف** type I, II, III
١، ٢، ٣
تعريف بدرجات المواد غير المنسوجة التي تستعمل كأغلفة للكتب:
- حلية طباعية** type ornament
في الطباعة، مصطلح عام للرسومات الزخرفية، التي ليست جزءاً من مجموعة من جنس الحروف ولكنها تصمم حسب الطلب. وهي تستعمل كحلية لرأس الصفحة وأسفلها أو في تزيين الصفحة بإطارات زخرفية.
تسمى أيضاً: *printer's ornament*
- مساحة الطبع على الصفحة** type page
المنطقة المطبوعة على الصفحة باستثناء الهوامش والعناوين وأرقام الصفحات.
- أصل مكتوب على الآلة الكاتبة** typescript
نسخة من عمل مكتوبة على الآلة الكاتبة وذلك لتمييزها عن العمل المكتوب باليد أو المطبوع بالمطبعة.
See also manuscript.
- جماع حروف الطباعة** typesetter
من يقوم بتجميع الحروف الطباعية
- جمع أو تنضيد الحروف** typesetting
جمع الحروف الطباعية من أجل طبعها سواء كان الجمع يدوياً، أو بصب الحروف الساخنة ألياً، أو بالتنضيد التصويري *phosetting*
- ماكينة جمع** typesetting machine
في الطباعة، ماكينة لاختيار وتجميع، وفوصلة الحروف الطباعية.
See also type-casting machine.

type size حجم أو مقياس الحرف الطباعي

مقياس أبعاد الحرف الطباعي يؤخذ من جسم *body* وليس من مساحته المطبوعة. يسمى أيضا: *body size*.
وفيما يلي المقاسات التي تستخدم عادة في طبع الكتب:

	Old Name
5 point	Pearl
6 point	Nonpareil
7 point	Minion
8 point	Brevier
9 point	Bourgeois
10 point	Long Primer
11 point	Small Pica
12 point	Pica
14 point	English
16 point	Columbian
18 point	Great Primer
22 point	Double Pica

وهناك مقاسات أكبر من ذلك، ولكنها تستعمل في الإعلانات وليس في طباعة الكتب. وهناك مقاسات أخرى بطل استخدامها، منها:

	Old Name
3½ point	Minikin (or Brilliant)
4 point	Brilliant
4 point	Gem
4½ point	Diamond
5½ point	Ruby (or Agate)
6½ point	Emerald
16 point	Two-line Brevier
20 point	Paragon
24 point	Two-line Pica
28 point	Two-line English
36 point	Two-line Great Primer
40 point	Two-line Paragon
44 point	Two-line Double Pica
48 point	Four-line Pica (or Canon)
60 point	Five-line Pica
72 point	Six-line Pica

type-token ratio

نسبة الأنواع والعلامات

عند تطبيقها على تحليل النصوص *textual analysis* تكون هي نسبة عدد الكلمات المختلفة (تسمى: الأنواع *types*) في نص إلى عدد الكلمات (تسمى العلامات *tokens*) في النص.
وقد استخدم *Chen and Leimkuhler* هذه الطريقة لإنتاج الصيغة التالية والتي وجدها مساوية لواحد.

$$\frac{V_i}{t} + \frac{\ln V_i}{\ln t}$$

حيث:

V_i هي عدد الكلمات المختلفة

t هي عدد الكلمات

\ln هي اللوغاريتم الطبيعي

Chen, Y-S. and Leimkuhler, F. F. (1989). A type-token identity in the Simon-Yule model of text. Journal of the American Society for Information Science, 40, 45-53.

typewriter

آلة كاتبة أو راقية

آلة تنتج نسخة أو نسخا مطبوعة وتطبع عند تشغيلها حرفا بعد آخر. تتكون أجزاؤها الرئيسية من لوحة مفاتيح، ومجموعة من حروف الكتابة البارزة، ووسائل تحبير، وآلية لتقديم الموضع الذي ستطبع عليه الحروف المتتالية. وقد قل استعمالها حاليا بدرجة كبيرة مع استخدام الكمبيوتر والطابعات التي قد تلحق به.

typewriter setting

جمع الحروف بالآلة الكاتبة

تجميع الحروف باستخدام آلة كاتبة مصممة لهذا الغرض مثل ماكينات: *IBM, Justewriter, Varsityper*

typical

نموذجي

typical characteristic See characteristic of classification.

typing الرقن أو الضرب على الآلة الكاتبة

typing perforator *See printing perforator*

typing tape punch ثقابة الشريط الطابعة

typist الكاتب

typog. مطبعي
اختصار *typographi, typographical*
متعلق بالطباعة.

typograher منضد الحروف. الطابع. المطبعجي

typographic or typographical
متعلق بالطباعة

typographical error خطأ مطبعي

typography

١. الطباعة من وحدات الحروف الطباعية المتحركة.
٢. شكل المادة المطبوعة.
٣. فن الطباعة: تصميم واختيار وجمع وترتيب حروف الطباعة.

typemeter مقياس الحروف الطباعية

أداة قياس جسم *body* وثخانة الحرف المطبعي ومقارنته بمعيار معين.

.tz

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في تانزانيا *Tanzania*.